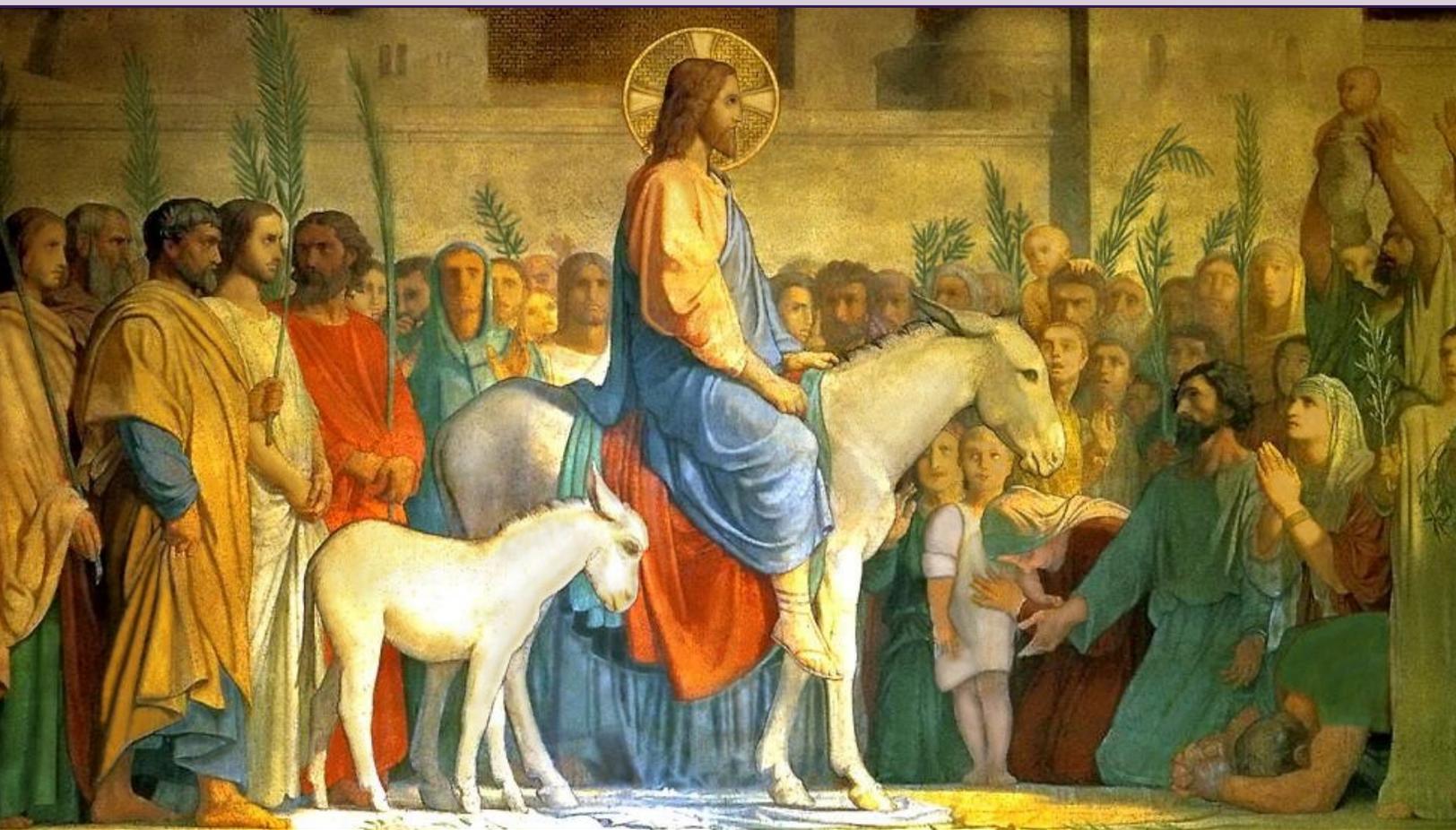


Un viaje a través de

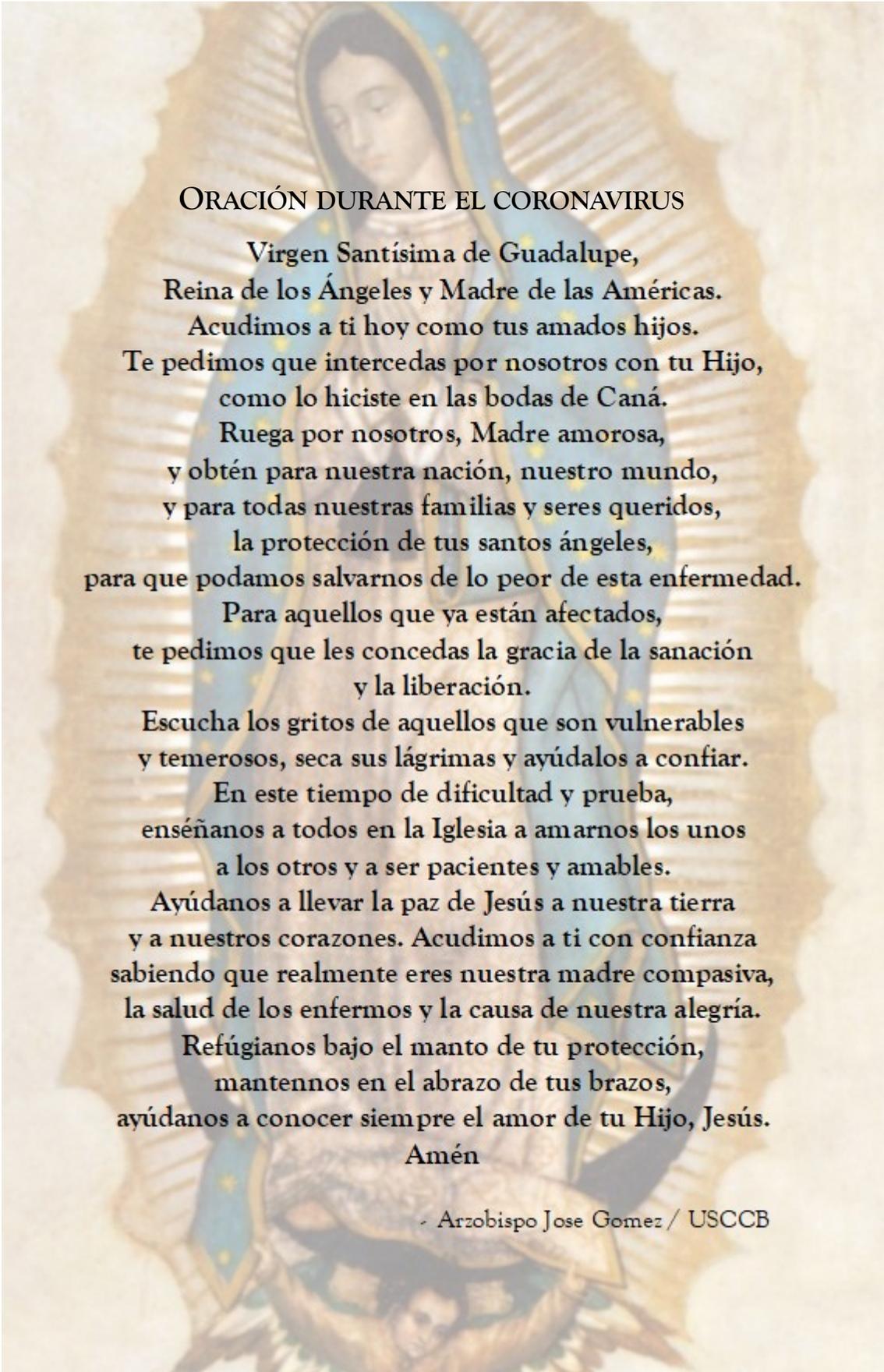
# La Semana Santa

para nuestras familias



La Diócesis Católica Romana de Phoenix

Oficina de Culto y Liturgia

The background of the page features a faint, artistic representation of the Virgin of Guadalupe. She is depicted with her characteristic blue mantle adorned with twelve white stars, and a golden sash. Her face is serene, and she is surrounded by a radiant, sunburst-like halo. The overall color palette is soft and warm, with golden and light blue tones.

## ORACIÓN DURANTE EL CORONAVIRUS

Virgen Santísima de Guadalupe,  
Reina de los Ángeles y Madre de las Américas.

Acudimos a ti hoy como tus amados hijos.

Te pedimos que intercedas por nosotros con tu Hijo,  
como lo hiciste en las bodas de Caná.

Ruega por nosotros, Madre amorosa,  
y obtén para nuestra nación, nuestro mundo,  
y para todas nuestras familias y seres queridos,

la protección de tus santos ángeles,  
para que podamos salvarnos de lo peor de esta enfermedad.

Para aquellos que ya están afectados,  
te pedimos que les concedas la gracia de la sanación  
y la liberación.

Escucha los gritos de aquellos que son vulnerables  
y temerosos, seca sus lágrimas y ayúdalos a confiar.

En este tiempo de dificultad y prueba,  
enseñanos a todos en la Iglesia a amarnos los unos  
a los otros y a ser pacientes y amables.

Ayúdanos a llevar la paz de Jesús a nuestra tierra  
y a nuestros corazones. Acudimos a ti con confianza  
sabiendo que realmente eres nuestra madre compasiva,  
la salud de los enfermos y la causa de nuestra alegría.

Refúgianos bajo el manto de tu protección,  
manténnos en el abrazo de tus brazos,  
ayúdanos a conocer siempre el amor de tu Hijo, Jesús.

Amén

- Arzobispo Jose Gomez / USCCB

## UN VIAJE A TRAVÉS DE LA SEMANA SANTA

Porque Semana Santa.....	Pg. 4
Domingo de Ramos: Exploración y Actividades.....	Pg. 6
Domingo de Ramos: Misa y Pasión del Señor .....	Pg. 10
Misas durante la Semana Santa: Exploración y Actividades.....	Pg. 24
Jueves Santo: Exploración y Actividades.....	Pg. 36
Jueves Santo: Misa de la Ultima Cena.....	Pg. 40
Jueves Santo: Lavado de Pies .....	Pg. 46
Viernes Santo: Exploración y Actividades.....	Pg. 48
Estaciones de la Cruz.....	Pg. 56
Viernes Santo: Liturgia, Pasión y Veneración de la Cruz.....	Pg. 62
Sabado Santo: Exploración y Actividades.....	Pg. 82
Sabado Santo: La Vigilia Pascual.....	Pg. 84
Domingo de Pascua: Exploración y Actividades.....	Pg. 108
Domingo de Pascua: Misa Durante el Día.....	Pg. 112
El Rosario Introducción y Actividades.....	Pg. 117
Domingo de Misericordia Divina: Devociones e Historia.....	Pg. 119
Domingo de Misericordia Divina: Devociones y Misa.....	Pg. 120
Himnos: Canciones para la Semana Santa y Pascua en casa.....	Pg. 128

## ¿Por qué celebramos la semana santa?

El propósito de la Semana Santa es recrear, revivir y participar en la Pasión de Jesucristo. En la Anunciación, Cristo se encarnó y Dios entró en el tiempo humano y se hizo hombre. Como cristianos católicos, recordamos y revivimos los misterios de la vida terrenal, la muerte y la resurrección de Jesús durante todo el año. Durante la Semana Santa, revivimos con Jesús su camino a la Cruz: su entrada triunfante en Jerusalén; la institución del eucaristía y el sacerdocio ministerial; su soledad y agonía en el jardín cuando el discípulo Judas lo traicionó; su juicio por los romanos y los judíos; su sacrificio único y para siempre en la cruz; el vacío de un mundo sin Cristo; y su gloriosa resurrección en la Pascua.

Los cristianos han observado la Semana Santa desde los primeros tiempos de la Iglesia. Los primeros cristianos viajaron a Jerusalén durante la Pascua para revivir los eventos de la Semana Santa. Los primeros relatos de la Semana Santa fueron escritos por una peregrina llamada Egeria alrededor del año 380 d. C. De sus escritos, sabemos que en el domingo de Ramos, multitudes de cristianos agitaban ramas de palma mientras procesaban desde el Monte de los Olivos hacia Jerusalén. También detalla cómo la comunidad cristiana se reunió el Viernes Santo en el Gólgota para honrar la Cruz Verdadera y recordar la crucifixión. Estas costumbres se extendieron desde Jerusalén y alrededor del mundo cristiano



### [Guía de Semana Santa](#)



### [Video: ¿Qué es la Semana Santa](#)



### [Leer más: sobre la peregrinación de Egeria](#)

## ¿Cómo podemos celebrar La Semana Santa en nuestro hogar?

Este año, con la pandemia del coronavirus y la necesidad de distanciarnos físicamente de los demás, nuestros obispos han tomado la decisión histórica de suspender las celebraciones públicas de la Santa Misa. Cada familia celebrará la Semana Santa en sus propios hogares. Al ver las liturgias de la Semana Santa en la televisión o en las redes sociales, pueden sentirse conectados con su parroquia y con los católicos de toda la diócesis y del mundo entero. Este año, más que nunca, estamos explorando nuevas formas de crecer y profundizar nuestra celebración de los misterios del Triduo en nuestras Iglesias domésticas, nuestros hogares.

Este recurso, disponible tanto en libro electrónico como en folleto imprimible, está diseñado para ayudarle a usted y a su familia durante el trayecto de la Semana Santa y la Pascua. Esperamos que encuentre nuevas tradiciones para que su familia celebre, aprenda cosas nuevas y se enamore de nuestro Señor y Salvador Jesucristo.

Al prepararse para la Semana Santa, primeramente, disponga un lugar en su hogar para orar junto con su familia. Si usted tiene en su casa estatuas e imágenes religiosas, considere cubrirlas como la hacen las iglesias durante la Semana Santa. Esto creará un ambiente sombrío y diferente a otras ocasiones. Lea este libro con anticipación para comenzar a seleccionar las cosas que desea hacer en familia. Algunas de las actividades requieren preparación y materiales (como velas, campanas, un crucifijo o una cruz, ingredientes para hornear o para imprimir).



## LA SEMANA SANTA

### Una Oración para la Semana Santa

Jesús mi Señor, fortalece mi coraje.

Dame la valentía de todas aquellas personas que han sido centuriones para mí.

Muchas personas pasan por desastres y tiempos difíciles con gran valor.

La mano del maligno nunca los volvió contra ti. Déjame ser como ellos, O Señor.

Sin importar la cruz que cargo, que nunca deje de declarar que tu realmente eres

el Hijo de Dios, la fuente de mi esperanza

y la razón por la cual nunca dejare de vivir



**DOMINGO DE RAMOS  
DE LA PASIÓN DEL SEÑOR**

## Celebrando el Domingo de Ramos en la iglesia doméstica

Este año, la celebración del Domingo de Ramos será diferente de cualquier otro año. No habrá procesiones triunfales, palmas agitadas o sacerdotes rociándonos con agua bendita, sin embargo, seguirá siendo un día especial y sagrado. Las Iglesias no repartirán palmas este año, pero mire a su alrededor, ¿Tienes palmas del año pasado? Si es así utilícelas nuevamente. Las familias con niños pueden hacer palmas de papel. Si no tiene palmas, no se preocupe, las palmas son una hermosa costumbre, pero no son necesarias para celebrar este día sagrado.



### Ideas para la iglesia doméstica:

*Si tiene ramos de palma:*

- Hagan una procesión en casa o, cuando vean la Misa televisada, agiten las palmas cuando los sacerdotes entren a la iglesia .
- Sigán estas sencillas instrucciones para hacer una cruz de palma o papel:  
[Video: Tutorial de palmas de papel](#) o [instrucciones en papel](#)

*Para todos, si tiene palmas o no :*

- [Lea acerca de la tradición de hacer creaciones intrincadas de hojas de palmera](#)
- [Vea video acerca de como quemar las palmas del año pasado para hacer las cenizas para el Miércoles de Ceniza de este año.](#)
- Las familias pueden leer el Evangelio en casa. Cada miembro de la familia puede leer la parte de un personaje de la historia. También aquellos que vean la Misa la seguir y participar en ella como "la multitud". Esto también puede hacerse el Viernes Santo. En este enlace encontrara un folleto en [PDF del Evangelio para el Domingo de Ramos.](#)
- Vea video—[Vive la Semana Santa: Domingo de Ramos](#)

# Música y videos del Domingo de Ramos

En esta página incluimos enlaces a videos y archivos de audio de música para el Domingo de Ramos. Las partituras para himnos y cantos tradicionales (gratuitos / de uso público) están disponibles en la parte posterior del libro, comenzando en la página 125. Haga clic en las imágenes a continuación para ver los videos.



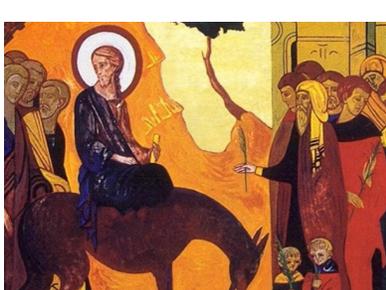
'Gloria, laus, et honor' –

Procesión de la palma con el papa Francisco – Vaticano 2019

Música para el himno Toda La Alabanza, El Honor y La Gloria - página 128

## Hosanna Filio David (Hosanna al hijo de David) – 4 Variaciones

Tradicional  
Gregoriana



Contemporánea  
en Español



Contemporánea  
en Inglés –  
Schutte



Taizé



### International Focus: [Video de Malaisia](#)

Danza procesional. Si bien la danza en misa no se desarrolló como parte de la tradición católica europea, existe en muchas culturas. Haga clic para ver una procesión del Domingo de Ramos en Malasia.





# Actividades Para Niños

Páginas para colorear

Haga clic en la imagen



Manualidad:  
Una cruz de  
una hoja de palma



Manualidad:  
Burrito de Pascua



Manualidad:  
Palmas de Papel



Un pan horneado tradicional para la Semana Santa y apropiado para el Domingo de Pascua son bolillos ingleses de la cruz (Hot Cross Buns). Estos bollos están disponibles con frecuencia en las tiendas de comestibles durante esta semana, pero es posible que no lo estén este año debido a que muchas panaderías están limitando su gama de productos.

## La Santa Misa

*El Misal Romano permite tres formas de comenzar esta Misa: la procesión de las palmas, la entrada solemne y la entrada simple. Este año, todas las iglesias utilizarán la entrada simple.*

### **Antífona de entrada:**

Juan 12, 1.12-13; Ps 24

Seis días antes de la Pascua, cuando el Señor entré a la ciudad de Jerusalén, salieron los niños a su encuentro y llevando en sus manos ramos de palmera aclamaban con fuerte voz:

Hosanna en el cielo. Bendito tú, que vienes lleno de bondad y de misericordia.

Puertas, ábranse de par en par; agrándense, portones eternos, porque va a entrar el Rey de la gloria. Y¿quién es ese Rey de la gloria? El Señor de los ejércitos es el Rey de la gloria.

Hosanna en el cielo. Bendito tú, que vienes lleno de bondad y de misericordia.

### **Primera Lectura**

Isaias 50, 4-7

En aquel entonces, dijo Isaiás: “El Señor me ha dado una lengua experta, para que pueda confortar al abatido con palabras de aliento. Mañana tras mañana, el Señor despierta mi oído, para que escuche yo, como discípulo. El Señor Dios me ha hecho oír sus palabras y yo no he opuesto resistencia ni me he echado para atrás. Ofrecí la espalda a los que me golpeaban, la mejilla a los que me tiraban de la barba. No aparté mi rostro de los insultos y salvazos. Pero el Señor me ayuda, por eso no quedaré confundido, por eso endurecí mi rostro como roca y sé que no quedaré avergonzado”.

### **Salmo Responsorial**

Salmo 21

***℟.*** *Dios mío, Dios mío, ¿por qué me has abandonado?*

Todos los que me ven, de mí se burlan;  
me hacen gestos y dicen:  
“Confiaba en el Señor, pues que él lo salve;  
si de veras lo ama, que lo libre.” ***℟.***

Los malvados me cercan por doquiera  
como rabiosos perros.  
Mis manos y mis pies han taladrado  
y se puedan contar todos mis huesos. ***℟.***

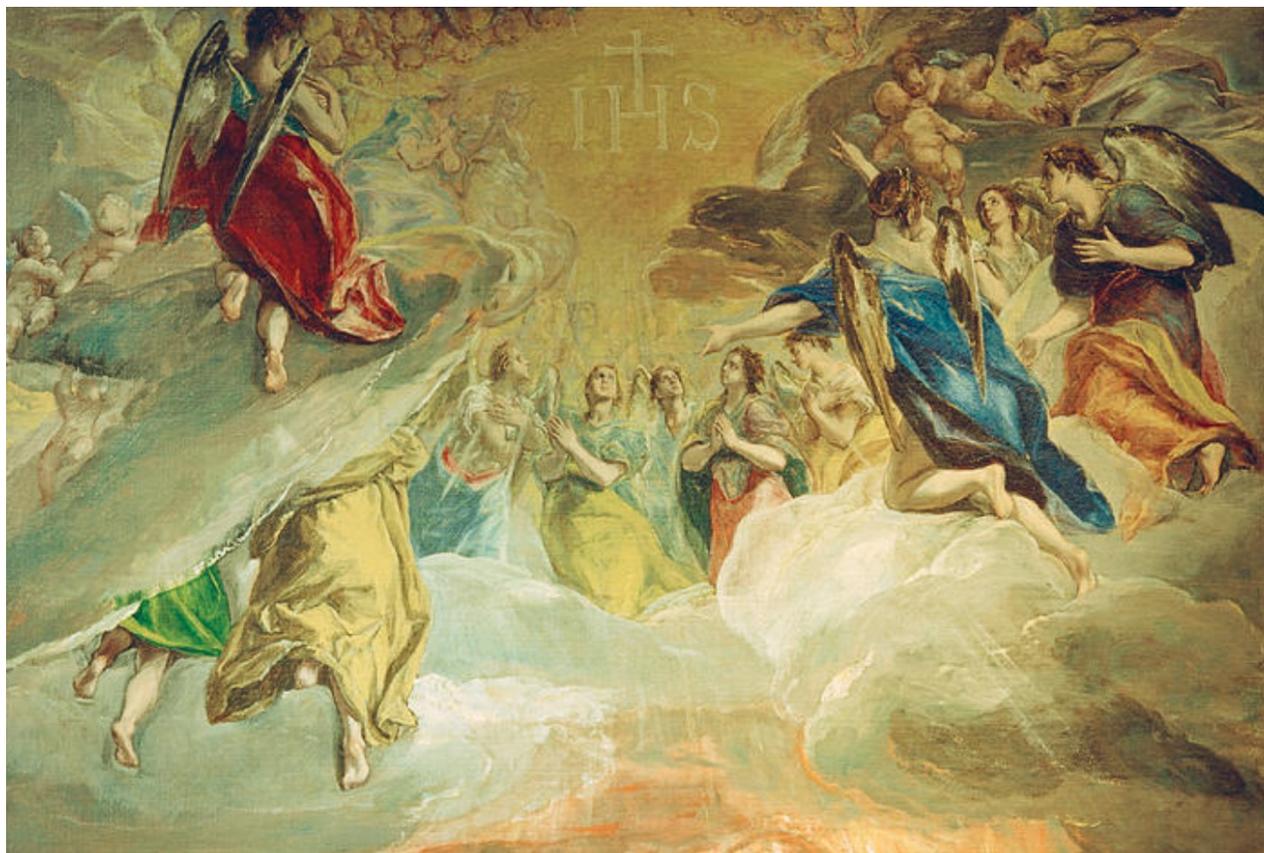
Reparten entre sí mis vestiduras  
y se juegan mi túnica a los dados.  
Señor, auxilio mío, ven y ayudarme,  
no te quedes de mí tan alejado. **R.**

Contaré tu fama a mis hermanos,  
en medio de la asamblea te alabaré.  
Fieles del Señor, alábenlo;  
glorificarlo, linaje de Jacob,  
témelo, estirpe de Israel." **R.**

## Segunda Lectura

Filipenses 2, 6-11

Cristo, siendo Dios, no consider que debía aferrarse a las prerrogativas de su condición divina, sino que, por el contrario, se anonadó a sí mismo, tomando la condición de siervo, y se hizo semejante a los hombres. Así, hecho uno de ellos, se humilló a sí mismo y por obediencia aceptó incluso la muerte, y una muerte de cruz. Por eso Dios lo exaltó sobre todas las cosas y le otorgó el nombre que está sobre todo nombre, para que, al nombre de Jesús, todos doblen la rodilla en el cielo, en la tierra y en los abismos, y todos reconozcan públicamente que Jesucristo es el Señor, para gloria de Dios Padre.



Detalle de la Adoración del Nombre de Jesús, El Greco (1541-1614)

*La narración de la Pasión del Señor se lee sin velas y sin incienso, sin saludos y sin firmar el libro. Puede leerse en partes, con la parte de Cristo, reservada para un sacerdote. Las familias pueden seguir la narración y participar como "el pueblo"*

**N = Narrador; O = Orador; J = Jesucristo; P = Puebla**

[Evangelio](#)

[en PDF](#)

N. En aquel tiempo, uno de los Doce, llamado Judas Iscariote, fue a ver a los sumos sacerdotes y les dijo:

O. “¿Cuánto me dan si les entrego a Jesús?”

N. Ellos quedaron en darle treinta monedas de plata. Y desde ese momento andaba buscando una oportunidad para entregárselo. El primer día de la fiesta de los panes Ázimos, los discípulos se acercaron a Jesús y le preguntaron:

O. “¿Dónde quieres que te preparemos la cena de Pascua?”

N. Él respondió:

J. “Vayan a la ciudad, a casa de fulano y díganle: `El Maestro dice: Mi hora está ya cerca. Voy a celebrar la Pascua con mis discípulos en tu casa”.

N. Ellos hicieron lo que Jesús les había ordenado y prepararon la cena de Pascua. Al atardecer, se sentó a la mesa con los Doce, y mientras cenaban, les dijo:

J. “Yo les aseguro que uno de ustedes va a entregarme”.

N. Ellos se pusieron muy tristes y comenzaron a preguntarle uno por uno:

S. “¿Acaso soy yo, Señor?”

N. Él respondió:

J. “El que moja su pan en el mismo plato que yo, ése va a entregarme. Porque el Hijo del hombre va a morir, como está escrito de él; pero ¡ay de aquel por quien el Hijo del hombre va a ser entregado! Más le valiera a ese hombre no haber nacido”.

N. Entonces preguntó Judas, el que lo iba a entregar:

S. ¿Acaso soy yo, Maestro?

N. Jesús le respondió:

J. “Tú lo has dicho”.

N. Durante la cena, Jesús tomó un pan, y pronunciada la bendición, lo partió y lo dio a sus discípulos, diciendo:

- N. Luego tomó en sus manos una copa de vino, y pronunciada la acción de gracias, la pasó a sus discípulos, diciendo:
- J. “Beban todos de ella, porque ésta es mi Sangre, Sangre de la nueva alianza, que será derramada por todos, para el perdón de los pecados. Les digo que ya no beberé más del fruto de la vid, hasta el día en que beba con ustedes el vino nuevo en el Reino de mi Padre”.
- N. Después de haber cantado el himno, salieron hacia el monte de los Olivos. Entonces Jesús les dijo:
- J. “Todos ustedes se van a escandalizar de mí esta noche, porque está escrito: Heriré al pastor y se dispersarán las ovejas del rebaño. Pero después de que yo resucite, iré delante de ustedes a Galilea”.
- N. Entonces Pedro le replicó:
- O. “Aunque todos se escandalicen de ti, yo nunca me escandalizaré”.
- N. Jesús le dijo:
- J. “Yo te aseguro que esta misma noche, antes de que el gallo cante, me habrás negado tres veces”.
- N. Pedro le replicó:
- O. “Aunque tenga que morir contigo, no te negaré”.
- N. Y lo mismo dijeron todos los discípulos. Entonces Jesús fue con ellos a un lugar llamado Getsemaní y dijo a los discípulos:
- J. “Quédense aquí mientras yo voy a orar más allá”.
- N. Se llevó consigo a Pedro y a los dos hijos de Zebedeo y comenzó a sentir tristeza y angustia. Entonces les dijo:
- J. “Mi alma está llena de una tristeza mortal. Quédense aquí y velen conmigo”.
- N. Avanzó unos pasos más, se postró rostro en tierra y comenzó a orar, diciendo:
- J. “Padre mío, si es posible, que pase de mí este cáliz; pero que no se haga como yo quiero, sino como quieres tú”.
- N. Volvió entonces a donde estaban los discípulos y los encontró dormidos. Dijo a Pedro:
- J. “¿No han podido velar conmigo ni una hora? Velen y oren, para no caer en la tentación, porque el espíritu está pronto, pero la carne es débil”.



El Beso de Judas Giotto (c. 1304-1306)

- N. Después volvió y encontró a sus discípulos otra vez dormidos, porque tenían los ojos cargados de sueño. Los dejó y se fue a orar de nuevo, por tercera vez, repitiendo las mismas palabras. Después de esto, volvió a donde estaban los discípulos y les dijo:
- J. “Duerman ya y descansen. He aquí que llega la hora y el Hijo del hombre va a ser entregado en manos de los pecadores. ¡Levántense! ¡Vamos! Ya está aquí el que me va a entregar”.
- N. Todavía estaba hablando Jesús, cuando llegó Judas, uno de los Doce, seguido de una chusma numerosa con espadas y palos, enviada por los sumos sacerdotes y los ancianos del pueblo. El que lo iba a entregar les había dado esta señal:
- O. “Aquel a quien yo le dé un beso, ése es. Aprehéndanlo”.
- N. Al instante se acercó a Jesús y le dijo:
- O. “¡Buenas noches, Maestro!”
- N. Y lo besó. Jesús le dijo:
- J. “Amigo, ¿es esto a lo que has venido?”

- N. Entonces se acercaron a Jesús, le echaron mano y lo apresaron. Uno de los que estaban con Jesús, sacó la espada, hirió a un criado del sumo sacerdote y le cortó una oreja. Le dijo entonces Jesús:
- J. “Vuelve la espada a su lugar, pues quien usa la espada, a espada morirá. ¿No crees que si yo se lo pidiera a mi Padre, él pondría ahora mismo a mi disposición más de doce legiones de ángeles? Pero, ¿cómo se cumplirían entonces las Escrituras, que dicen que así debe suceder?”
- N. Enseguida dijo Jesús a aquella chusma:
- J. “¿Han salido ustedes a apresarme como a un bandido, con espadas y palos? Todos los días yo enseñaba, sentado en el templo, y no me aprehendieron. Pero todo esto ha sucedido para que se cumplieran las predicciones de los profetas”.
- N. Entonces todos los discípulos lo abandonaron y huyeron. Los que aprehendieron a Jesús lo llevaron a la casa del sumo sacerdote Caifás, donde los escribas y los ancianos estaban reunidos. Pedro los fue siguiendo de lejos hasta el palacio del sumo sacerdote. Entró y se sentó con los criados para ver en qué paraba aquello. Los sumos sacerdotes y todo el sanedrín andaban buscando un falso testimonio contra Jesús, con ánimo de darle muerte pero no lo encontraron, aunque se presentaron muchos testigos falsos. Al fin llegaron dos, que dijeron:
- O. “Este dijo: ‘Puedo derribar el templo de Dios y reconstruirlo en tres días’”.
- N. Entonces el sumo sacerdote se levantó y le dijo:
- O. “¿No respondes nada a lo que éstos atestiguan en contra tuya?”
- N. Como Jesús callaba, el sumo sacerdote le dijo:
- O. “Te conjuro por el Dios vivo a que nos digas si tú eres el Mesías, el Hijo de Dios”.
- N. Jesús le respondió:
- J. “Tú lo has dicho. Además, yo les declaro que pronto verán al Hijo del hombre, sentado a la derecha de Dios, venir sobre las nubes del cielo”.
- N. Entonces el sumo sacerdote rasgó sus vestiduras y exclamó:
- O. “¿Ha blasfemado! ¿Qué necesidad tenemos ya de testigos? Ustedes mismos han oído la blasfemia. ¿Qué les parece?”
- N. Ellos respondieron:
- O. “Es reo de muerte”.

- N. Luego comenzaron a escupirle en la cara y a darle de bofetadas. Otros lo golpeaban, diciendo:
- O. “Adivina quién es el que te ha pegado”.
- N. Entretanto, Pedro estaba fuera, sentado en el patio. Una criada se le acercó y le dijo:
- O. “Tú también estabas con Jesús, el galileo”.
- N. Pero él lo negó ante todos, diciendo:
- O. “No sé de qué me estás hablando”.
- N. Ya se iba hacia el zaguán, cuando lo vio otra criada y dijo a los que estaban ahí:
- O. “También ése andaba con Jesús, el nazareno”.
- N. Él de nuevo lo negó con juramento:
- O. “No conozco a ese hombre”.
- N. Poco después se acercaron a Pedro los que estaban ahí y le dijeron:
- O. “No cabe duda de que tú también eres de ellos, pues hasta tu modo de hablar te delata”.
- N. Entonces él comenzó a echar maldiciones y a jurar que no conocía a aquel hombre. Y en aquel momento cantó el gallo. Entonces se acordó Pedro de que Jesús había dicho:
- J. ‘Antes de que cante el gallo, me habrás negado tres veces’.
- N. Y saliendo de ahí se soltó a llorar amargamente.



Negación de Pedro,  
Carl Heinrich Bloch (1834-1890)

- N. Llegada la mañana, todos los sumos sacerdotes y los ancianos del pueblo celebraron consejo contra Jesús para darle muerte. Después de atarlo, lo llevaron ante el procurador, Poncio Pilato, y se lo entregaron. Entonces Judas, el que lo había entregado, viendo que Jesús había sido condenado a muerte, devolvió arrepentido las treinta monedas de plata a los sumos sacerdotes y a los ancianos, diciendo:
- O. “Pequé, entregando la sangre de un inocente”.
- N. Ellos dijeron:
- O. “¿Y a nosotros qué nos importa? Allá tú”.
- N. Entonces Judas arrojó las monedas de plata en el templo, se fue y se ahorcó. Los sumos sacerdotes tomaron las monedas de plata y dijeron:
- O. “No es lícito juntarlas con el dinero de las limosnas, porque son precio de sangre”.
- N. Después de deliberar, compraron con ellas el Campo del alfarero, para sepultar ahí a los extranjeros. Por eso aquel campo se llama hasta el día de hoy “Campo de sangre”. Así se cumplió lo que dijo el profeta Jeremías: Tomaron las treinta monedas de plata en que fue tasado aquel a quien pusieron precio algunos hijos de Israel, y las dieron por el Campo del alfarero, según lo que me ordenó el Señor.
- Jesús compareció ante el procurador, Poncio Pilato, quien le preguntó:
- O. “¿Eres tú el rey de los judíos?”
- N. Jesús respondió:
- J. “Tú lo has dicho”.
- N. Pero nada respondió a las acusaciones que le hacían los sumos sacerdotes y los ancianos. Entonces le dijo Pilato:
- O. “¿No oyes todo lo que dicen contra ti?”
- N. Pero él nada respondió, hasta el punto de que el procurador se quedó muy extrañado. Con ocasión de la fiesta de la Pascua, el procurador solía conceder a la multitud la libertad del preso que quisieran. Tenían entonces un preso famoso, llamado Barrabás. Dijo, pues, Pilato a los ahí reunidos:
- O. “¿A quién quieren que les deje en libertad: a Barrabás o a Jesús, que se dice el Mesías?”
- N. Pilato sabía que se lo habían entregado por envidia. Estando él sentado en el tribunal, su mujer mandó decirle:

- O. “No te metas con ese hombre justo, porque hoy he sufrido mucho en sueños por su causa”.
- N. Mientras tanto, los sumos sacerdotes y los ancianos convencieron a la muchedumbre de que pidieran la libertad de Barrabás y la muerte de Jesús. Así, cuando el procurador les preguntó:
- O. “¿A cuál de los dos quieren que les suelte?”
- N. Ellos respondieron:
- P. “A Barrabás”.**
- N. Pilato les dijo:
- O. “¿Y qué voy a hacer con Jesús, que se dice el Mesías?”
- N. Respondieron todos:
- P. “Crucifícalo”.**
- N. Pilato preguntó:
- O. “Pero, ¿qué mal ha hecho?”
- N. Mas ellos seguían gritando cada vez con más fuerza:
- P. “¿Crucifícalo!”**

Ecce Homo, Antonio Ciseri (c. 1871)

- N. Entonces Pilato, viendo que nada conseguía y que crecía el tumulto, pidió agua y se lavó las manos ante el pueblo, diciendo:
- O. “Yo no me hago responsable de la muerte de este hombre justo. Allá ustedes”.
- N. Todo el pueblo respondió:



**P. “¡Que su sangre caiga sobre nosotros y sobre nuestros hijos!”**

N. Entonces Pilato puso en libertad a Barrabás. En cambio a Jesús lo hizo azotar y lo entregó para que lo crucificaran. Los soldados del procurador llevaron a Jesús al pretorio y reunieron alrededor de él a todo el batallón. Lo desnudaron, le echaron encima un manto de púrpura, trenzaron una corona de espinas y se la pusieron en la cabeza; le pusieron una caña en su mano derecha, y arrodillándose ante él, se burlaban diciendo:

**P. “¡Viva el rey de los judíos!”**

N. Y le escupían. Luego, quitándole la caña, lo golpeaban con ella en la cabeza. Después de que se burlaron de él, le quitaron el manto, le pusieron sus ropas y lo llevaron a crucificar.

Al salir, encontraron a un hombre de Cirene, llamado Simón, y lo obligaron a llevar la cruz. Al llegar a un lugar llamado Gólgota, es decir, “Lugar de la Calavera”, le dieron a beber a Jesús vino mezclado con hiel; él lo probó, pero no lo quiso beber. Los que lo crucificaron se repartieron sus vestidos, echando suertes, y se quedaron sentados ahí para custodiarlo. Sobre su cabeza pusieron por escrito la causa de su condena: ‘Este es Jesús, el rey de los judíos’. Juntamente con él, crucificaron a dos ladrones, uno a su derecha y el otro a su izquierda.

Los que pasaban por ahí lo insultaban moviendo la cabeza y gritándole:

**P. “Tú, que destruyes el templo y en tres días lo reedificas, sálvate a ti mismo; si eres el Hijo de Dios, baja de la cruz”.**

N. También se burlaban de él los sumos sacerdotes, los escribas y los ancianos, diciendo:

O. “Ha salvado a otros y no puede salvarse a sí mismo. Si es el rey de Israel, que baje de la cruz y creeremos en él. Ha puesto su confianza en Dios, que Dios lo salve ahora, si es que de verdad lo ama, pues él ha dicho: ‘Soy el Hijo de Dios’”.

N. Hasta los ladrones que estaban crucificados a su lado lo injuriaban. Desde el mediodía hasta las tres de la tarde, se oscureció toda aquella tierra. Y alrededor de las tres, Jesús exclamó con fuerte voz:

J. “Elí, Elí, ¿lemá sabactaní?”

N. Que quiere decir:

J. “Dios mío, Dios mío, ¿por qué me has abandonado?”

N. Algunos de los presentes, al oírlo, decían:

**P. “Está llamando a Elías”.**

N. Enseguida uno de ellos fue corriendo a tomar una esponja, la empapó en vinagre y sujetándola a una caña, le ofreció de beber. Pero los otros le dijeron:

P. **“Déjalo. Vamos a ver si viene Elías a salvarlo”.**

N. Entonces Jesús, dando de nuevo un fuerte grito, expiró.

*Aquí todos se arrodillan y guardan silencio por unos instantes.*

Entonces el velo del templo se rasgó en dos partes, de arriba a abajo, la tierra tembló y las rocas se partieron. Se abrieron los sepulcros y resucitaron muchos justos que habían muerto, y después de la resurrección de Jesús, entraron en la ciudad santa y se aparecieron a mucha gente. Por su parte, el oficial y los que estaban con él custodiando a Jesús, al ver el terremoto y las cosas que ocurrían, se llenaron de un gran temor y dijeron:

O. **“Verdaderamente éste era Hijo de Dios”.**

N. Estaban también allí, mirando desde lejos, muchas de las mujeres que habían seguido a Jesús desde Galilea para servirlo. Entre ellas estaban María Magdalena, María, la madre de Santiago y de José, y la madre de los hijos de Zebedeo.

Al atardecer, vino un hombre rico de Arimatea, llamado José, que se había hecho también discípulo de Jesús. Se presentó a Pilato y le pidió el cuerpo de Jesús, y Pilato dio orden de que se lo entregaran. José tomó el cuerpo, lo envolvió en una sábana limpia y lo depositó en un sepulcro nuevo, que había hecho excavar en la roca para sí mismo. Hizo rodar una gran piedra hasta la entrada del sepulcro y se retiró. Estaban ahí María Magdalena y la otra María, sentadas frente al sepulcro.

Al otro día, el siguiente de la preparación de la Pascua, los sumos sacerdotes y los fariseos se reunieron ante Pilato y le dijeron:

O. “Señor, nos hemos acordado de que ese impostor, estando aún en vida, dijo: ‘A los tres días resucitaré’. Manda, pues, asegurar el sepulcro hasta el tercer día; no sea que vengan sus discípulos, lo roben y digan luego al pueblo: ‘Resucitó de entre los muertos’, porque esta última impostura sería peor que la primera”.

N. Pilato les dijo:

O. Tomen un pelotón de soldados, vayan y aseguren el sepulcro como ustedes quieran”.

N. Ellos fueron y aseguraron el sepulcro, poniendo un sello sobre la puerta y dejaron ahí la guardia.



El Entierro de Cristo, Sisto Badalocchio (c. 1610)

## El Credo

*Está permitido usar el Credo de los Apóstoles o de Nicea durante todo el año. Durante las temporadas de Cuaresma y Pascua, el Credo de los Apóstoles se considera especialmente apropiado ya que es el Símbolo bautismal de la Iglesia Romana (Misal Romano, Orden de la Misa 19)*

Creo en Dios, Padre Todopoderoso,  
Creador del cielo y de la tierra.  
Creo en Jesucristo, su único Hijo,  
Nuestro Señor,  
que fue concebido por obra y gracia del Espíritu Santo,  
nació de Santa María Virgen,  
padebió bajo el poder de Poncio Pilato  
fue crucificado, muerto y sepultado,  
descendió a los infiernos,  
al tercer día resucitó de entre los muertos,  
subió a los cielos y está sentado a la derecha de Dios,  
Padre todopoderoso.  
Desde allí ha de venir a juzgar a vivos y muertos.  
Creo en el Espíritu Santo, La santa Iglesia católica,  
la comunión de los santos, el perdón de los pecados,  
la resurrección de la carne y la vida eterna. Amén.

## Oración de los Fieles

*Aquí usted puede agregar sus propias peticiones en su hogar. Recordamos especialmente a las personas que sufre durante esta pandemia, al personal médico, a las familias que están cuidado de enfermos y los sacerdotes que los atienden*

## Ofertorio

*Si tiene niños en casa, puede pasar una canasta y recoger una pequeña colecta, tal como sucedería en la iglesia. La Cuaresma continua siendo un tiempo de limosnas y ofrendas de sacrificio, a pesar de que tenemos que permanecer en nuestros hogares. No se olvide de su parroquia o la Sociedad de San Vicente de Paúl.*



El Ofertorio, Sir Hubert von Herkomer (1849-1914)

## **Sanctus**

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dóminus Deus Sábaoth.  
Pleni sunt coeli et terra glória tua. Hosánna in excélsis.  
Benedictus qui venit in nomine Dómini. Hosánna in excélsis.

*Santo, Santo, Santo es el Señor, Dios del universo  
Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria. Hosanna en el cielo.  
Bendito el que viene en nombre del Señor. Hosanna en el cielo.*

## **Agnus Dei**

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis  
Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis  
Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: dona nobis pacem.

*Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.  
Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.  
Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, danos la paz.*

## **Acto de Comunión Espiritual**

Creo, Jesús mío, que estás real y verdaderamente en el cielo y en el Santísimo Sacramento del Altar. Os amo sobre todas las cosas y deseo vivamente recibirte dentro de mi alma, pero no pudiendo hacerlo ahora sacramentalmente, venid al menos espiritualmente a mi corazón. Y como si ya os hubiese recibido, os abrazo y me uno del todo a Ti. Señor, no permitas que jamás me aparte de Ti. Amén

## **Antífona de la Comunión**

Mateo 26: 42

Padre mío, si no es posible evitar que yo beba este cáliz, hágase tu voluntad.

## **Oración Sobre El Pueblo**

Dios y Padre nuestro, mira con bondad a esta familia tuya, por la cual nuestro Señor Jesucristo no dudó en entregarse a sus verdugos y padecer el tormento de la cruz. Por Jesucristo, nuestro Señor. Amen.

## LAS DIÁS DE LA SEMANA SANTA

A menudo nos olvidamos de los días entre el Domingo de Ramos y el Triduo. La escuela y el trabajo nos distraen de la solemnidad y santidad de este tiempo. Este año, tómese unos minutos cada día para adorar a Dios en su iglesia doméstica

¿Qué podemos hacer ?



Vean la Misa diaria y oren juntos. La Misa diaria se transmite en vivo en inglés y español desde Santa Maria en Chandler. Puede verla en el canal de [YouTube de la Diócesis de Phoenix](#) .



Haga un buen examen de conciencia, un acto de contrición y, si es posible, trate de ir recibir el Sacramento de Confesión. Debe de confesarse durante la Cuaresma .



Considere ayunar los lunes, martes o miércoles, además del ayuno obligatorio el viernes. Del mismo modo, considere abstenerse de todos los productos de carne o animales durante toda la Semana Santa .



[Rece el Ángelus](#) a las 6 a.m., a las 12 p.m. (mediodía) y/o a las 6 p.m. Esta es una hermosa y tradicional devoción a Nuestra Señora; qué mejor manera de comenzar su Semana Santa que consagrando los días a Nuestra Señora .



Haga una comunión espiritual todos los días, incluso si no puede ver la Misa. La oración se encuentra en este libro en la página 23.

Cante algunas canciones tradicionales de Cuaresma y Semana Santa con su familia.



El Obispo Edgardo Ariel Torrado Mosconi, de la Diócesis Nueve de Julio en Argentina, ofreció una Misión de Cuaresma en [Santa Maria, Chandler](#).

## LUNES — LA SANTA MISA

### Antífona de Entrada

Salmos 35; 140

Juzga, Señor, a los que me hacen daño, ataca a los que me atacan, toma las armas y el escudo, levántate y ven en mi ayuda. Señor, mi fuerza de salvación

### Oración Colecta

Te rogamos, Dios todopoderoso, que quienes desfallecemos a causa de nuestra debilidad, nos recuperemos gracias a la pasión de tu Unigénito. El, que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo y es Dios por los siglos de los siglos.

### Primera Lectura

Isaias 42, 1-7

Esto dice el Señor: “Miren a mi siervo, a quien sostengo, a mi elegido, en quien tengo mis complacencias. En él he puesto mi espíritu, para que haga brillar la justicia sobre las naciones. No gritará, no clamará, no hará oír su voz por las calles; no romperá la caña resquebrajada, ni apagará la mecha que aún humea. Promoverá con firmeza la justicia, no titubeará ni se doblegará hasta haber establecido el derecho sobre la tierra y hasta que las islas escuchen su enseñanza”.

Esto dice el Señor Dios, el que creó el cielo y lo extendió, el que dio firmeza a la tierra, con lo que en ella brota; el que dio el aliento a la gente que habita la tierra y la respiración a cuanto se mueve en ella: “Yo, el Señor, fiel a mi designio de salvación, te llamé, te tomé de la mano, te he formado y te he constituido alianza de un pueblo, luz de las naciones, para que abras los ojos de los ciegos, saques a los cautivos de la prisión y de la mazmorra a los que habitan en tinieblas”.

### Salmo Responsorial

Salmo 27

***℟.*** *El Señor es mi luz y mi salvación .*

El Señor es mi luz y mi salvación, ¿a quién voy a tenerle miedo?

El Señor es la defensa de mi vida, ¿quién podrá hacerme temblar? ***℟.***

Cuando me asaltan los malvados para devorarme,  
ellos, enemigos y adversarios, tropiezan y caen. ***℟.***

Aunque se lance contra mí un ejército, no temerá mi corazón; aun cuando hagan la guerra contra mí, tendré plena confianza en el Señor. *R*

La bondad del Señor espero ver en esta misma vida.  
Armame de valor y fortaleza y en el Señor confía . *R*

## Evangelio

Juan 12, 1-11

Seis días antes de la Pascua, fue Jesús a Betania, donde vivía Lázaro, a quien había resucitado de entre los muertos. Allí le ofrecieron una cena; Marta servía y Lázaro era uno de los que estaban con él a la mesa. María tomó entonces una libra de perfume de nardo auténtico, muy costoso, le ungió a Jesús los pies con él y se los enjugó con su cabellera, y la casa se llenó con la fragancia del perfume.

Entonces Judas Iscariote, uno de los discípulos, el que iba a entregar a Jesús, exclamó: “¿Por qué no se ha vendido ese perfume en trescientos denarios para dárselos a los pobres?” Esto lo dijo, no porque le importaran los pobres, sino porque era ladrón, y como tenía a su cargo la bolsa, robaba lo que echaban en ella.

Entonces dijo Jesús: “Déjala. Esto lo tenía guardado para el día de mi sepultura; porque a los pobres los tendrán siempre con ustedes, pero a mí no siempre me tendrán”.

Mientras tanto, la multitud de judíos, que se enteró de que Jesús estaba allí, acudió, no sólo por Jesús, sino también para ver a Lázaro, a quien el Señor había resucitado de entre los muertos. Los sumos sacerdotes deliberaban para matar a Lázaro, porque a causa de él, muchos judíos se separaban y creían en Jesús.



El Ungüento de la Magdalena, James Tissot (c. 1900)

## Oración de los Fieles

*Aquí usted puede agregar sus propias peticiones en su hogar. Recordamos especialmente a las personas que sufren durante esta pandemia, al personal médico, a las familias que están cuidando de enfermos y los sacerdotes que los atienden*

### Antífona de la Comunión

Cf. Ps 102 (101): 3

No apartes tu rostro de mí. En el día de mi tribulación, inclina a mí tu oído, y siempre que te invoque, respóndeme enseguida.

### Acto de Comunión Espiritual

Creo, Jesús mío, que estás real y verdaderamente en el cielo y en el Santísimo Sacramento del Altar. Os amo sobre todas las cosas y deseo vivamente recibirte dentro de mi alma, pero no pudiendo hacerlo ahora sacramentalmente, venid al menos espiritualmente a mi corazón. Y como si ya os hubiese recibido, os abrazo y me uno del todo a Ti. Señor, no permitas que jamás me aparte de Ti. Amén

### Oración Después de la Comunión

Visita, Señor, a tu pueblo y protege con tu constante amor a quienes has santificado por estos misterios, para que recibamos de tu misericordia y conservemos con tu protección, los auxilios para nuestra salvación eterna. Por Jesucristo, nuestro Señor.

### Oración Sobre El Pueblo

Dios y Padre nuestro, que tu protección socorra a los humildes y asista continuamente a quienes confían en tu misericordia, para que se preparen a celebrar las fiestas pascuales no sólo con acciones corporales, sino sobre todo con pureza de corazón. Por Jesucristo, nuestro Señor.



[Video](#): Esperanza durante la Semana Santa (en inglés)

## MARTES — LA SANTA MISA

### Antífona de Entrada

Salmo 26,12

No me entregues, Señor, al odio de los que me persiguen, pues han surgido contra mí testigos falsos, que respiran violencia.

### Oración Colecta

Concédenos, Dios todopoderoso y eterno, celebrar de tal modo los sacramentos de la pasión del Señor, que nos hagamos dignos de recibir tu perdón. Por nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo, que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo y es Dios por los siglos de los siglos.

### Primera Lectura

Isaias 49, :1-6

Escúchenme, islas; pueblos lejanos, atiéndanme. El Señor me llamó desde el vientre de mi madre; cuando aún estaba yo en el seno materno, él pronunció mi nombre. Hizo de mi boca una espada filosa, me escondió en la sombra de su mano, me hizo flecha puntiaguda, me guardó en su aljaba y me dijo: “Tú eres mi siervo, Israel; en ti manifestaré mi gloria”. Entonces yo pensé: “En vano me he cansado, inútilmente he gastado mis fuerzas; en realidad mi causa estaba en manos del Señor, mi recompensa la tenía mi Dios”.

Ahora habla el Señor, el que me formó desde el seno materno, para que fuera su servidor, para hacer que Jacob volviera a él y congregar a Israel en torno suyo –tanto así me honró el Señor y mi Dios fue mi fuerza–. Ahora, pues, dice el Señor: “Es poco que seas mi siervo sólo para restablecer a las tribus de Jacob y reunir a los sobrevivientes de Israel; te voy a convertir en luz de las naciones, para que mi salvación llegue hasta los últimos rincones de la tierra”.

### Salmo Responsorial

Salmo 70

***R.*** “En ti, Señor, he puesto mi esperanza .”

Señor, tú eres mi esperanza,  
que no quede yo jamás defraudado.  
Tú, que eres justo, ayúdame y defiéndeme;  
escucha mi oración y ponme a salvo. ***R.***

Se para mí un refugio,  
ciudad fortificada en que me salves.

Y pues eres mi auxilio y mi defensa,  
líbrame, Señor, de los malvados. *R.*

En ti, Señor, he puesto mi esperanza.  
Señor, tú eres mi esperanza; desde mi juventud en ti confío.  
Desde que esteba en el seno de mi madre,  
y me apoyaba en ti y tú me sostenías . *R.*

Yo proclamaré siempre tu justicia  
y a todas horas, tu misericordia.  
Me enseñaste a alabarte desde niño  
Y seguir alabándote es mi orgullo. *R.*

## Evangelio

Juan 13, 21-33. 36-38

En aquel tiempo, cuando Jesús estaba a la mesa con sus discípulos, se conmovió profundamente y declaró: “Yo les aseguro que uno de ustedes me va a entregar”. Los discípulos se miraron perplejos unos a otros, porque no sabían de quién hablaba. Uno de ellos, al que Jesús tanto amaba, se hallaba reclinado a su derecha.

Simón Pedro le hizo una seña y le preguntó: “¿De quién lo dice?” Entonces él, apoyándose en el pecho de Jesús, le preguntó: “Señor, ¿quién es?” Le contestó Jesús: “Aquel a quien yo le dé este trozo de pan, que voy a mojar”. Mojó el pan y se lo dio a Judas, hijo de Simón el Iscariote; y tras el bocado, entró en él Satanás.

Jesús le dijo entonces a Judas: “Lo que tienes que hacer, hazlo pronto”. Pero ninguno de los comensales entendió a qué se refería; algunos supusieron que, como Judas tenía a su cargo la bolsa, Jesús le había encomendado comprar lo necesario para la fiesta o dar algo a los pobres. Judas, después de tomar el bocado, salió inmediatamente. Era de noche.



Una vez que Judas se fue, Jesús dijo: “Ahora ha sido glorificado el Hijo del hombre y Dios ha sido glorificado en él. Si Dios ha sido glorificado en él, también Dios lo glorificará en sí mismo y pronto lo glorificará.

Hijitos, todavía estaré un poco con ustedes. Me buscarán, pero como les dije a los judíos, así se lo digo a ustedes ahora: ‘A donde yo voy, ustedes no pueden ir’”.

Simón Pedro le dijo: “Señor, ¿a dónde vas?” Jesús le respondió: “A donde yo voy, no me puedes seguir ahora; me seguirás más tarde”.

Pedro replicó: “Señor, ¿por qué no puedo seguirte ahora? Yo daré mi vida por ti”.

Jesús le contestó: “¿Conque darás tu vida por mí? Yo te aseguro que no cantará el gallo, antes de que me hayas negado tres veces”.

### **Oración de los Fieles**

*Aquí usted puede agregar sus propias peticiones en su hogar. Recordamos especialmente a las personas que sufren durante esta pandemia, al personal médico, a las familias que están cuidando de enfermos y los sacerdotes que los atienden*

### **Antífona de la Comunión**

Romanos 8, 32

Dios no escatimó la vida de su propio Hijo, sino que lo entregó por todos nosotros.

### **Acto de Comunión Espiritual**

Creo, Jesús mío, que estás real y verdaderamente en el cielo y en el Santísimo Sacramento del Altar. Os amo sobre todas las cosas y deseo vivamente recibirte dentro de mi alma, pero no pudiendo hacerlo ahora sacramentalmente, venid al menos espiritualmente a mi corazón. Y como si ya os hubiese recibido, os abrazo y me uno del todo a Ti. Señor, no permitas que jamás me aparte de Ti. Amén

### **Oración Sobre El Pueblo**

Dios y Padre nuestro, al pueblo que quiere obedecerte, purifícalo de la antigua maldad por tu misericordia y hazlo capaz de una santa renovación. Por Jesucristo, nuestro Señor.

## Miércoles – La Santa Misa

*Miércoles del espía: el miércoles de Semana Santa solía llamarse el Miércoles del espía. La razón es clara al leer la lectura del Evangelio de Mateo de este día, en la cual Judas Iscariote se acerca a los sumos sacerdotes y les ofrece traicionar a Jesús por 30 monedas de plata .*



### Antífona de Entrada

Fil 2,10. 8. 11

Que al nombre de Jesús, toda rodilla se doble, en el cielo, en la tierra y en los abismos, porque el Señor se hizo obediente hasta la muerte, y una muerte de cruz. Por eso Jesucristo es el Señor para gloria de Dios Padre.

### Oración Colecta

Padre misericordioso, que para librarnos del poder del enemigo, quisiste que tu Hijo sufriera por nosotros el suplicio de la cruz, concédenos alcanzar la gracia de la resurrección. Por nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo, que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo y es Dios por los siglos de los siglos.

### Primera Lectura

Isaias 50,4-9a

En aquel entonces, dijo Isaías: “El Señor me ha dado una lengua experta, para que pueda confortar al abatido con palabras de aliento. Mañana tras mañana, el Señor despierta mi oído, para que escuche yo, como discípulo. El Señor Dios me ha hecho oír sus palabras y yo no he opuesto resistencia ni me he echado para atrás.

Ofrecí la espalda a los que me golpeaban, la mejilla a los que me tiraban de la barba. No aparté mi rostro a los insultos y salivazos. Pero el Señor me ayuda, por eso no quedaré confundido, por eso endurecí mi rostro como roca y sé que no quedaré avergonzado. Cercano está de mí el que me hace justicia, ¿quién luchará contra mí? ¿Quién es mi adversario? ¿Quién me acusa? Que se me enfrente. El Señor es mi ayuda, ¿quién se atreverá a condenarme?”

*R.* “Por tu bondad, Señor, socórreme .”

Por ti he sufrido injurias  
y la vergüenza cubre mi semblante.  
Extraño soy y advenedizo,  
aun para aquellos de mi propia sangre;  
pues me devora el celo de tu casa,  
el odio del que te odia, en mí recae. *R.*

La afrenta me destroza el corazón y desfallezco.  
Espero compasión y no la hallo;  
consoladores, y no los encuentro.  
En mi comida me echaron hiel,  
para mi sed me dieron vinagre. *R.*

En mi catar exaltaré tu nombre,  
proclamaré tu gloria, agradecido.  
Se alegrarán al verlo los que sufren,  
quienes buscan a Dios tendrán más ánimo,  
Porque el Señor jamás desoye al pobre,  
ni olvida al que se encuentra encadenado. *R.*



## Evangelio

Mateo 26, 14-25

One of the Twelve, who was called Judas Iscariot, went to the chief priests and said, “What are you willing to give me if I hand him over to you?” They paid him thirty pieces of silver, and from that time on he looked for an opportunity to hand him over.

On the first day of the Feast of Unleavened Bread, the disciples approached Jesus and said, “Where do you want us to prepare for you to eat the Passover?” He said, “Go into the city to a certain man and tell him, ‘The teacher says, My appointed time draws near; in your house I shall celebrate the Passover with my disciples.’” “The disciples then did as Jesus had ordered, and prepared the Passover.

When it was evening, he reclined at table with the Twelve. And while they were eating, he said, “Amen, I say to you, one of you will betray me.” Deeply distressed at this, they began to say to him one after another, “Surely it is not I, Lord?” He said in reply, “He who has dipped his hand into the dish with me is the one who will betray me.

Él respondió: “El que moja su pan en el mismo plato que yo, ése va a entregarme. Porque el Hijo del hombre va a morir, como está escrito de él; pero ¡ay de aquel por quien el Hijo del hombre va a ser entregado! Más le valiera a ese hombre no haber nacido”. Entonces preguntó Judas, el que lo iba a entregar: “¿Acaso soy yo, Maestro?” Jesús le respondió: “Tú lo has dicho”.

## Oración de los Fieles

*Aquí usted puede agregar sus propias peticiones en su hogar. Recordamos especialmente a las personas que sufren durante esta pandemia, al personal médico, a las familias que están cuidando de enfermos y los sacerdotes que los atienden*

## Antífona de la Comunión

Mateo 20, 28

El Hijo del hombre no ha venido a ser servido, sino a servir, y a dar la vida por la redención de todos.

## Acto de Comunión Espiritual

Creo, Jesús mío, que estás real y verdaderamente en el cielo y en el Santísimo Sacramento del Altar. Os amo sobre todas las cosas y deseo vivamente recibirte dentro de mi alma, pero no pudiendo hacerlo ahora sacramentalmente, venid al menos espiritualmente a mi corazón. Y como si ya os hubiese recibido, os abrazo y me uno del todo a Ti. Señor, no permitas que jamás me aparte de Ti. Amén

## Oración Después de la Comunión

Concédenos, Dios todopoderoso, creer y sentir profundamente que, por la muerte temporal de tu Hijo, proclamada en estos santos misterios, tú nos has dado la vida eterna. Por Jesucristo, nuestro Señor.

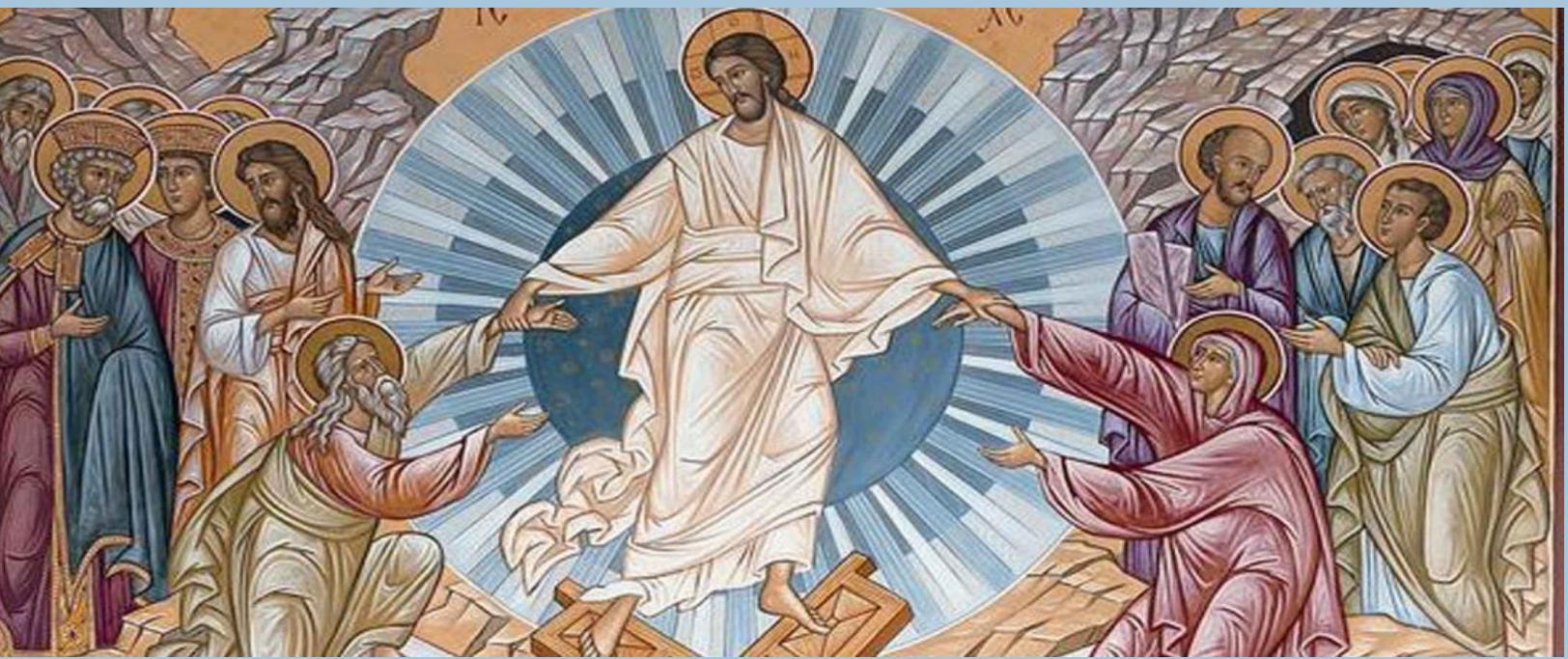
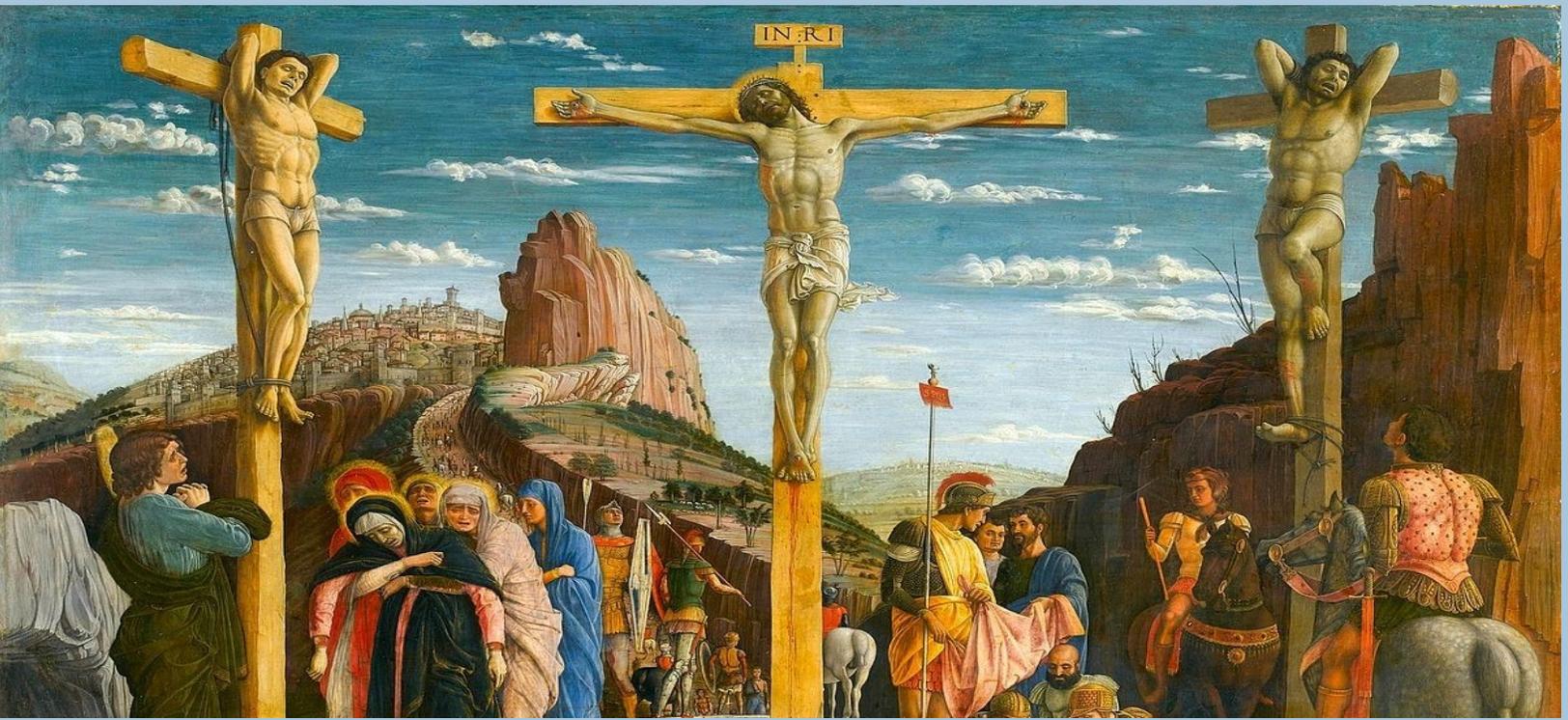
## Oración Sobre El Pueblo

Dios y Padre nuestro, concede a tu pueblo frecuentar los sacramentos pascuales y esperar con vivo deseo los bienes futuros para que, manteniéndose fiel a los santos misterios de los que ha renacido, se sienta impulsado por ellos a una vida nueva. Por Jesucristo, nuestro Señor.

*¡PARA NIÑOS!*



Página para colorear:  
El pacto de Judas



SAGRADO  
TRIDUO  
PASCUAL

# Jueves Santo

La fiesta de la Cena del Señor también se conoce como "Jueves Santo". Algunos han sugerido que la palabra "maundy" se deriva del comienzo de una frase hacia el final del relato de la Última Cena en el Evangelio de Juan: "Mandatum novum do vobis, ut diligatis invicem, sicut dilexi vos ..." (" Les doy un mandamiento nuevo, que se aman los unos a los otros como yo los he amado "). - Jn 13:24. En muchos sentidos, esta frase es una recapitulación de todo el Evangelio y del cumplimiento de Jesús de la Ley Mosaica. Al mismo tiempo, es una expresión verbal del poderoso mensaje que se encuentra en la lectura del Evangelio del Jueves Santo, en el que Cristo lava los pies de los Apóstoles .

[From Today's Catholic, Understanding the Liturgies of Holy Week](#)



## Celebrando Jueves Santo en la iglesia doméstica:

- ⊕ Aprenda más sobre el Jueves Santo. Video—[Vive la Semana Santa: El Jueves Santo](#) o [¿Qué se celebra el Jueves Santo?](#) o [“Los tres regalos del Jueves Santo”](#)
- ⊕ Celebre una gran cena familiar o recree la Última Cena con pan, jugo de uva (¡o vino!). Para hacerlo más real, intente incluir algunos alimentos con los que Jesús y sus discípulos habrían estado familiarizados e incluso podrían haber tenido en la Última Cena .
- ⊕ Tengan su tu propio lavado de pies. Para más información vea las páginas 48-49
- ⊕ Miren juntos la Misa del Jueves Santo transmitida en vivo o televisada. Toquen las campanas y canten juntos el Gloria .
- ⊕ El Jueves Santo celebra tanto la Institución de la Eucaristía como la Institución del Sacerdocio Ministerial. Hable con sus hijos sobre el sacerdocio y oren por los sacerdotes de su parroquia y todos los sacerdotes que murieron durante el año, especialmente aquellos que murieron en la pandemia.

Video para niños: [Recibir a Jesús en la Sagrada Comunión](#)

Leer más: [Las Diferentes Vocaciones Dentro De La Iglesia](#)

Video: [Responder a la llamada](#) o [El Sacerdocio](#)

- ⊕ Si usted tiene la costumbre piadosa de visitar varias parroquias esta noche, considere en vez orar por sus sacerdotes y sus comunidades, o hacer una pequeña donación a las parroquias que hubiera visitado.



- ⊕ Después de la misa, canten juntos el Pange Lingua. La música está incluida .
- ⊕ Esta noche no podremos quedarnos con Jesús en nuestras iglesias, pero trate de pasar una hora con él después de la misa. Si tiene un jardín o un área al aire libre, siéntate afuera e imagínese estar junto con El en el jardín. Espere con él. Sígalo cuando lo arresten. Ore por él mientras lo juzgan. Espera a que salga para ser crucificado .
- ⊕ Por la noche, prepare su hogar para el Viernes Santo, un día de ayuno, abstinencia y duelo .

# Jueves Santo Música y Videos

Los recursos temáticos para el lavado de pies están disponibles en las páginas 48-49

## Himnos Eucarísticos para la Primera Eucaristía

[Panis Angelicus](#)

[Pange Lingua Gloriosi](#)

[O Salutaris Hostia](#)

[Ave Verum Corpus \(Mozart\)](#)

[Ave Verum Corpus \(Byrd\)](#)



[Adoro Te Devote](#)

[Ven al Banquete](#)

[Pan de Vida](#)

[La Cena del Señor](#)

[Lord, Who At Thy First Eucharist](#)

## Ubi Caritas (Donde hay amor y caridad) – 4 Variaciones

Tradicional  
Gregoriano

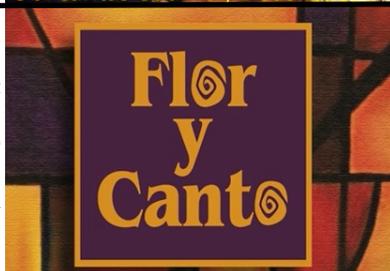


Ubi caritas et amor, Deus ibi est.

Coral  
- Maurice Durufle



Trilingüe  
contemporáneo  
- Hurd



Taizé



El Jueves Santo, u otro día de la Semana Santa, el obispo y todos los sacerdotes se reúnen y renuevan sus promesas sacerdotales. El obispo consagra nuevos aceites que se utilizarán durante el próximo año. En la Diócesis de Phoenix, esta misa se celebra el lunes en Semana Santa. Este año la misa se ha pospuesto hasta después del virus

## MISA CRISMAL Y LO

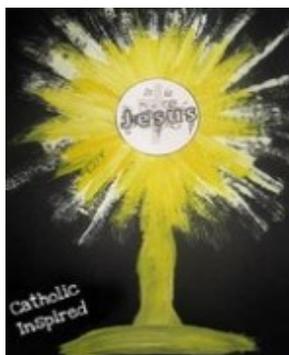
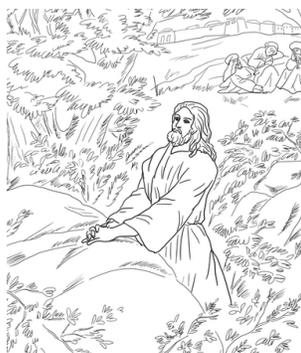
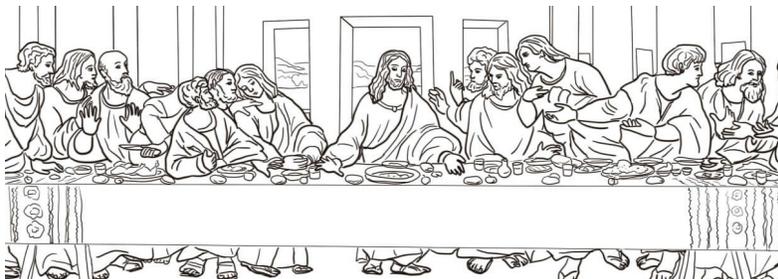
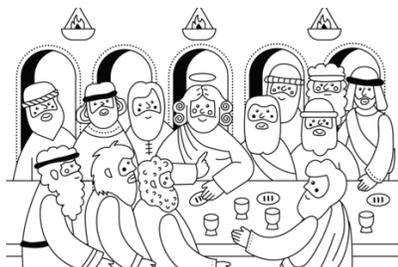
Todos los años el Obispo consagra  
Todos los aceites santos están hechos  
(1) Aceite de los enfermos – Oleum  
utiliza [Sacramento de la Unción](#)  
muy enferma o enfrenta la muerte  
ella y ungióla para fortalecer su alma

¡PARA NIÑOS!

# Actividades del Jueves Santo

Páginas para colorear

Haga clic en la imagen



## OS ACEITES SANTOS

Hay tres tipos de aceites sagrados.  
El primero es el aceite de oliva .

El segundo es el aceite de los Infirmos –Este aceite se

usa para ungir a una persona que está enferma.  
Cuando una persona está enferma, un sacerdote puede orar por ella y unirla a Jesús .

(2) Aceite de los Catecúmenos - *Oleum Catechumenorum* - Este aceite se usa para ungir a los catecúmenos antes del bautismo para fortalecerlos en su lucha contra el diablo.

(3) Crismal Sagrado - *Sacrum Chrisma* - ¡Este aceite se mezcla con perfumes y huele hermoso! Se utiliza en el bautismo, la confirmación, la ordenación y la consagración de las iglesias .

# LA MISA DE LA CENA DEL SEÑOR

## Antífona de Entrada

Gálatians 6, 14

Debemos gloriarnos en la cruz de nuestro Señor Jesucristo, porque en él esta nuestra salvación, nuestra vida y nuestra resurrección, y por él fuimos salvados y redimidos.

Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.

Señor, ten piedad. Cristo, ten piedad. Señor, ten piedad



Gloria a Dios en el cielo,  
y en la tierra paz a los hombres que ama el Señor  
Por tu inmensa Gloria te alabamos,  
te bendecimos, te adoramos, te glorificamos,  
te damos gracias,  
Señor Dios, Rey celestial,  
Dios Padre todopoderoso

Señor, Hijo, único, Jesucristo;  
Señor Dios, Cordero de Dios,  
tú que quitas el pecado del mundo,  
ten piedad de nosotros;  
tú que quitas el pecado del mundo,  
atiende nuestra súplica;  
tú que estás sentado a la derecha del Padre,  
ten piedad de nosotros;  
porque sólo tú eres Santo,  
sólo tú Señor,  
sólo tú Altísimo, Jesucristo  
con el Espíritu Santo  
en la gloria de Dios Padre.  
Amén.

## Primera Lectura

Éxodo 12, 1-8. 11-14

En aquellos días, el Señor les dijo a Moisés y a Aarón en tierra de Egipto: “Este mes será para ustedes el primero de todos los meses y el principio del año. Díganle a toda la comunidad de Israel: ‘El día diez de este mes, tomará cada uno un cordero por familia, uno por casa. Si la familia es demasiado pequeña para comérselo, que se junte con los vecinos y elija un cordero adecuado al número de personas y a la cantidad que cada cual pueda comer. Será un animal sin defecto, macho, de un año, cordero o cabrito.

Lo guardarán hasta el día catorce del mes, cuando toda la comunidad de los hijos de Israel lo inmolará al atardecer. Tomarán la sangre y rociarán las dos jambas y el dintel de la puerta de la casa donde vayan a comer el cordero. Esa noche comerán la carne, asada a fuego; comerán panes sin levadura y hierbas amargas. Comerán así: con la cintura ceñida, las sandalias en los pies, un bastón en la mano y a toda prisa, porque es la Pascua, es decir, el paso del Señor.

Yo pasaré esa noche por la tierra de Egipto y heriré a todos los primogénitos del país de Egipto, desde los hombres hasta los ganados. Castigaré a todos los dioses de Egipto, yo, el Señor. La sangre les servirá de señal en las casas donde habitan ustedes. Cuando yo vea la sangre, pasaré de largo y no habrá entre ustedes plaga exterminadora, cuando hiera yo la tierra de Egipto. Ese día será para ustedes un memorial y lo celebrarán como fiesta en honor del Señor. De generación en generación celebrarán esta festividad, como institución perpetua”.

## Salmo Responsorial

Salmo 115, 12-13. 15-18

***R.** Gracias, Señor, por tu sangre que nos lava.*

¿Cómo le pagaré al Señor  
todo el bien que me ha hecho?  
Levantaré el cáliz de salvación,  
e invocaré el nombre del Señor. ***R.***

A los ojos del Señor es muy penoso  
que mueran sus amigos.  
De la muerte, Señor, me has librado,  
a mí, tu esclavo e hijo de tu esclava. ***R.***

Te ofreceré con gratitud un sacrificio  
e invocaré tu nombre.  
Cumpliré mis promesas al Señor  
Ante todo su pueblo. ***R.***

Hermanos: Yo recibí del Señor lo mismo que les he trasmitido: que el Señor Jesús, la noche en que iba a ser entregado, tomó pan en sus manos, y pronunciando la acción de gracias, lo partió y dijo: “Esto es mi cuerpo, que se entrega por ustedes. Hagan esto en memoria mía”. Lo mismo hizo con el cáliz después de cenar, diciendo: “Este cáliz es la nueva alianza que se sella con mi sangre. Hagan esto en memoria mía siempre que beban de él”. Por eso, cada vez que ustedes comen de este pan y beben de este cáliz, proclaman la muerte del Señor, hasta que vuelva.

## Aclamación antes del Evangelio

Juan 13, 34

**R.** Honor y gloria a ti, Señor Jesús.

Les doy un mandamiento nuevo, dice el Señor,  
que se amen los unos a los otros, como yo los he amado.

**R.** Honor y gloria a ti, Señor Jesús



La Última Cena, Marcos Zapata en la Catedral en la Plaza de Armas, Cuzco, Peru (c. 1760 )

Antes de la fiesta de la Pascua, sabiendo Jesús que había llegado la hora de pasar de este mundo al Padre y habiendo amado a los suyos, que estaban en el mundo, los amó hasta el extremo. En el transcurso de la cena, cuando ya el diablo había puesto en el corazón de Judas Iscariote, hijo de Simón, la idea de entregarlo, Jesús, consciente de que el Padre había puesto en sus manos todas las cosas y sabiendo que había salido de Dios y a Dios volvía, se levantó de la mesa, se quitó el manto y tomando una toalla, se la ciñó; luego echó agua en una jofaina y se puso a lavarles los pies a los discípulos y a secárselos con la toalla que se había ceñido.

Cuando llegó a Simón Pedro, éste le dijo: “Señor, ¿me vas a lavar tú a mí los pies?” Jesús le replicó: “Lo que estoy haciendo tú no lo entiendes ahora, pero lo comprenderás más tarde”. Pedro le dijo: “Tú no me lavarás los pies jamás”. Jesús le contestó: “Si no te lavo, no tendrás parte conmigo”. Entonces le dijo Simón Pedro: “En ese caso, Señor, no sólo los pies, sino también las manos y la cabeza”. Jesús le dijo: “El que se ha bañado no necesita lavarse más que los pies, porque todo él está limpio. Y ustedes están limpios, aunque no todos”. Como sabía quién lo iba a entregar, por eso dijo: ‘No todos están limpios’.

Cuando acabó de lavarles los pies, se puso otra vez el manto, volvió a la mesa y les dijo: “¿Comprenden lo que acabo de hacer con ustedes? Ustedes me llaman Maestro y Señor, y dicen bien, porque lo soy. Pues si yo, que soy el Maestro y el Señor, les he lavado los pies, también ustedes deben lavarse los pies los unos a los otros. Les he dado ejemplo, para que lo que yo he hecho con ustedes, también ustedes lo hagan”.

## **Homilía**

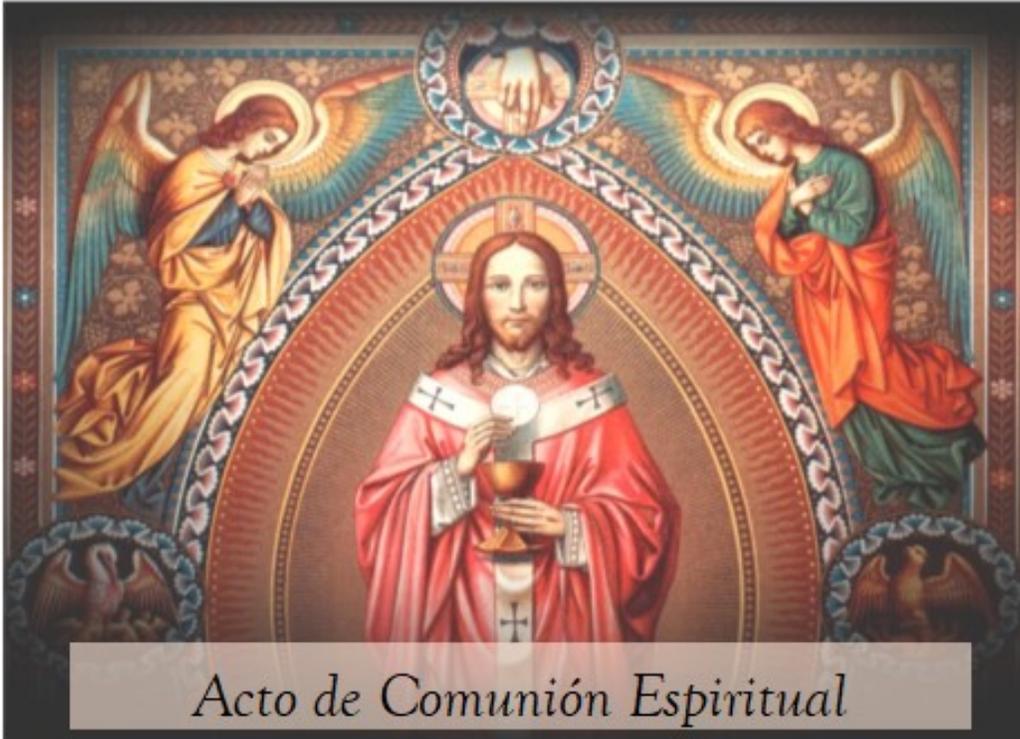
*Por lo general, el rito opcional del Lavado de los pies (pedilavio) seguiría después de la homilía, pero este año se omite*

## **Antífona de la Comunión**

I Cor 11,24-25

Esto es mi Cuerpo, que se entrega por ustedes. Este cáliz es la nueva alianza establecida por mi Sangre; cuantas veces lo beban, háganlo en memoria mía, dice el Señor.

# LITURGIA DE LA EUCARÍSTICA



## *Acto de Comunión Espiritual*

*Cuando uno no puede recibir la Santa Comunión, puede hacer una Comunión Espiritual, expresando tu fe en Cristo y en su Presencia en la Eucaristía y pidiendo que se una a ti. Los elementos básicos de un Acto de Comunión Espiritual son un Acto de Fe; un Acto de Amor; un deseo de recibir a Cristo; e invitarlo a que entre a tu corazón.*

*El siguiente texto, escrito por San Alfonso María de Liguori es la fórmula popular del Acto de Comunión Espiritual. Si se encuentra en el templo o la capilla, simplemente diríjase al Tabernáculo, y si en casa, hacia la iglesia más cercana.*

**Creo, Jesús mío, que estás real y verdaderamente en el cielo  
y en el Santísimo Sacramento del Altar.**

**Os amo sobre todas las cosas  
y deseo vivamente recibirte dentro de mi alma,  
pero no pudiendo hacerlo ahora sacramentalmente,  
venid al menos espiritualmente a mi corazón.**

**Y como si ya os hubiese recibido,  
os abrazo y me uno del todo a Ti.**

**Señor, no permitas que jamás me aparte de Ti. Amén.**

Después de la Liturgia de la Eucaristía, el sacerdote devolverá el Santísimo Sacramento al Tabernáculo, debido a que este año no habrá altares de reposo con adoración. La Misa concluye con la Oración después de la Comunión. No hay bendición final; en vez de esto, permanecemos en adoración— los tres días, el triduo—son como si fueran una Misa completa. Es posible que usted desee cantar el Pange Lingua Gloriosi tradicional.

[Escucha el himno](#)

## PANGE LINGUA GLORIOSI



- |                         |                      |                 |
|-------------------------|----------------------|-----------------|
| 1. Pan - ge, lin - gua, | glo - ri - ó - si    | Cór - po - ris  |
| * 2. No - bis da - tus, | no - bis na - tus    | Ex in - tá -    |
| 3. In su - pré-mae      | no - cte ce - nae    | Re - cúm - bens |
| 4. Ver - bum ca - ro,   | pa - nem ve - rum    | Ver - bo car -  |
| ** 5. Tan - tum er - go | Sa - cra - mén - tum | Ve - ne - ré -  |
| 6. Ge - ni - tó - ri,   | Ge - ni - tó - que   | Laus et ju -    |



- |                         |   |
|-------------------------|---|
| 1. my - sté - ri - um,  | San - gui - nís - que pre - ti - ó - si,  |
| 2. cta Vír - gi - ne,   | Et in mún - do con - ver - sá - tus,      |
| 3. cum frá - tri - bus, | Ob - ser - vá - ta le - ge ple - ne       |
| 4. nem éf - fi - cit,   | Fit - que san - guis Chri - sti me - rum, |
| 5. mur cér - nu - i:    | Et an - tí - quum do - cu - mén - tum     |
| 6. bi - lá - ti - o,    | Sa - lus, ho - nor, vir - tus quo - que   |



- |                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| 1. Quem in mún - di pré - ti - um   | Fru - ctus ven - tris ge - ne - ró - si    |
| 2. Spar - so ver - bi sé - mi - ne, | Su - i mo - ras in - co - lá - tus         |
| 3. Ci - bis in le - gá - li - bus,  | Ci - bum tur - bae du - o - dé - nae       |
| 4. Et, si sen - sus dé - fi - cit,  | Ad fir - mán - dum cor sin - cé - rum      |
| 5. No - vo ce - dat rí - tu - i;    | Prae - stet fi - des sup - ple - mén - tum |
| 6. Sit et be - ne - dí - cti - o;   | Pro - ce - dén - ti ab u - tró - que       |



- |                       |                 |          |
|-----------------------|-----------------|----------|
| 1. Rex ef - fú - dit  | gén - ti - um.  |          |
| 2. Mi - ro clau - sit | ór - di - ne.   |          |
| 3. Se dat su - is     | má - ni - bus.  |          |
| 4. So - la fi - des   | súf - fi - cit. |          |
| 5. Sén - su - um de   | - fé - ctu - i. |          |
| 6. Com - par sit lau  | - dá - ti - o.  | A - men. |

# Lavado de pies del Jueves Santo

Considere tener su propio lavado de pies en casa. Lean el pasaje del Evangelio de hoy como familia y luego tomen turnos para lavarse los pies. Todo lo que se necesita es una jarra, un recipiente para vaciar el agua (si lo hace en interiores) y una toalla

Evangelio

Juan 13, 4-10

[Jesús] se levantó de la mesa, se quitó el manto y tomando una toalla, se la ceñió; luego echó agua en una jofaina y se puso a lavarles los pies a los discípulos y a secárselos con la toalla que se había ceñido.

Cuando llegó a Simón Pedro, este le dijo:

“Señor, ¿me vas a lavar tú a mí los pies?”.

Jesús le replicó: “Lo que estoy haciendo tú no lo entiendes ahora, pero lo comprenderás más tarde”.

Pedro le dijo: “Tú no me lavarás los pies jamás”.

Jesús le contestó: “Si no te lavo, no tendrás parte conmigo”.

Entonces le dijo Simón Pedro: “En ese caso, Señor, no solo los pies, sino también las manos y la cabeza”.

Jesús le dijo: “El que se ha bañado no necesita lavarse más que los pies, porque todo él está limpio. Y ustedes están limpios, aunque no todos”.

Como sabía quién lo iba a entregar, por eso dijo: ‘No todos están limpios’

## Antífona / Oración mientras se lavan los pies

Así es como todos sabrán que ustedes son mis discípulos: si se aman los unos a los otros

○

Así dice el Señor, Les doy un mandamiento nuevo: que se amen los unos a los otros como yo los he amado .



[Video:](#) Lavado de pies Antífonas cantadas (latín)



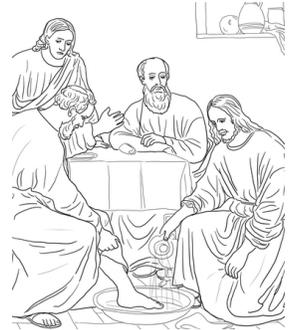
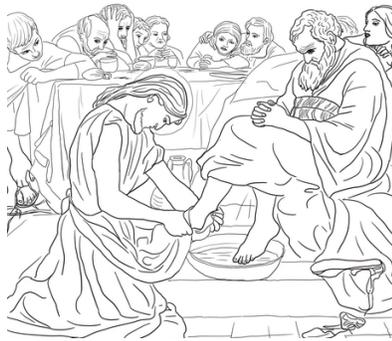
[Video:](#) Lavado de pies en el Vaticano con el Papa Emérito Benedicto XVI en la Basílica de Letrán (2011)



[Video para Niños:](#) Canción del Lavatorio de Pies

## Paginas de Colorear

Haga clic en la imagen



Cristo lavando los pies de sus discípulos, Tintoretto (c.1547)

# Viernes Santo

## DE LA PASIÓN DEL SEÑOR



Mosaico de la Iglesia del Santo Sepulcro, Jerusalén

¿Cómo podemos celebrar el Viernes Santo en la iglesia doméstica?

- ⊕ Se pide a todos los Católicos en los Estados Unidos que recen juntos el Viernes Santo las Letanías al Sagrado Corazón. Para ver una transmisión en vivo con el Arzobispo Gomez, [haga clic aquí](#). Para ver la tarjeta de oración de las Letanías, [haga clic aquí](#).
- ⊕ El Viernes Santo es un día de abstinencia (¡sin carne!), y de ayuno (una comida y dos "bocadillos" que no sumen una comida). Los niños pequeños, los ancianos y los enfermos o enfermos están dispensados del ayuno .
- ⊕ Recen las Estaciones de la Cruz en casa. Recen las Estaciones de la Cruz usando un folleto, dispositivo móvil o tarjetas impresas como si estuviera en una iglesia. Pueden orar juntos, incluso nombrando a una persona para que lleve la cruz y un líder. (Pg. 52-57) . [Video de Vía Crucis](#).
- ⊕ Recen los Misterios Dolorosos del Santo Rosario
- ⊕ Pasen tiempo en silencio.
- ⊕ Vean una transmisión en vivo de un servicio del Viernes Santo.
- ⊕ Lean en familia la Pasión de Nuestro Señor o vean un video:  
[La Semana Santa en Dibujos](#) o [Jesús Muere y Resucita por Nosotros](#)
- ⊕ Vean un video: [Vive la Semana Santa: El Jueves Santo](#) o [Obispo Baron en la Cruz](#) o [Reflexión de las Siete Palabras](#)
- ⊕ Veneren un Crucifijo en casa (pg. 72-73).
- ⊕ Levántense temprano y recen tu propio servicio de Tenebrae a la luz de las velas para Maitines / Alabanzas .
- ⊕ Pasen tiempo aprendiendo sobre las obras corporales y espirituales de misericordia.  
Video para niños: [Obras de misericordia corporales](#)

# Viernes Santo Música y Videos

Haga clic en las imagenes para ver los videos.

Peque, Peque  
Dios mio



Dios te salve cruz  
preçiosa - Anónimo

Perdon,  
O Dios Mio



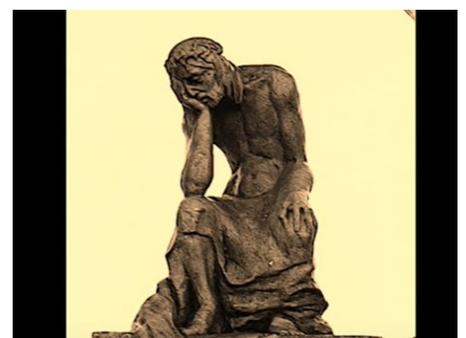
Perdona a Tu  
Pueblo Señor



O Sacred Head, Surrounded



Were You There



Ludu mój ludu



[Video:](#)  
Veneración  
de la Cruz en  
el Vaticano



¡PARA NIÑOS!

# Actividades del Viernes Santo

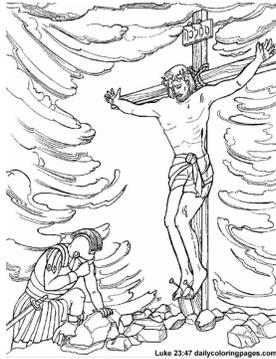
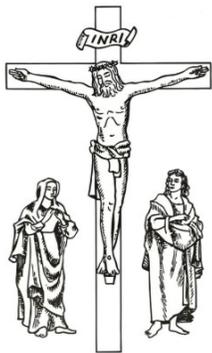
Estaciones de la Cruz / Via Crucis—[Hojas de trabajo](#)

Estaciones de la Cruz—[Juego completo para colorear](#)

Páginas para colorear

Haga clic en la imagen

Estaciones de la Cruz—[Para niños pequeños](#)



[Manualidad: Cruz con Pinzas de Madera](#)



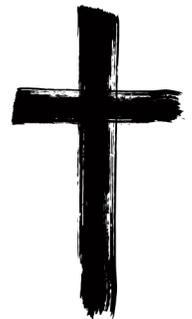
[Manualidad: Vitral de Pascua con papel de seda](#)



[Manualidad: Via crucis con palitos de helado](#)



[Video:](#) El Camino de la Cruz con el Papa Francisco (El Coliseo)





## Mater Dolorosa / Nuestra Señora de los Dolores

En muchas familias hispanas, hay una fuerte devoción a Nuestra Señora de los Dolores. Los grandes dolores y el duelo de la Virgen María se recuerdan durante la Semana Santa y en septiembre durante su Memorial, el cual se celebra el día después de la conmemoración de la Exultación de la Cruz.

Nuestra Señora de los Dolores a menudo está vestida de negro y decorada con oro y plata. Algunas imágenes, como la de la izquierda, muestran a la Virgen con el corazón atravesado por una cruz. Otros muestran siete flechas perforando su corazón, representando sus siete dolores.

¿Cuáles son los siete dolores de María?

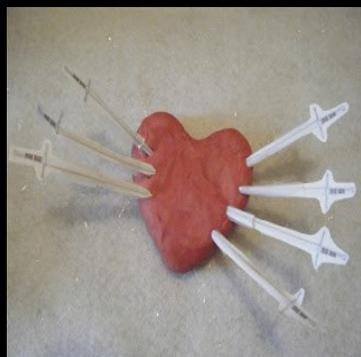
- 1) La Profecía de Simeón (Evangelio de Lucas 2, 32-35)
- 2) La Huida a Egipto (Evangelio de Mateo 2, 13-15)
- 3) La Pérdida del Niño en el Templo (Evangelio de Lucas 2, 43-45)
- 4) Encuentro de María con Jesús en el Vía Crucis
- 5) Crucifixión de Jesús (Evangelio de Juan 19, 17-39)
- 6) Descendimiento de la Cruz (Evangelio de Marcos 15, 42-46)
- 7) Entierro de Jesús (Evangelio de Juan 19, 40-42)

[Video: La historia de la Virgen de Dolores](#)

[Video: Rosario de los 7 dolores de Nuestra Señora](#)

[Video: Stabat Mater en español](#)

Actividades: haga clic en la imagen



# *Procesiones Nazarenos*

## El Jueves Santo

Los "Nazarenos" son los miembros de las cofradías que participan en las procesiones. También se les conoce como los "penitentes" (los penitentes). El Jueves Santo, las cofradías recrean los últimos días de Jesús en la tierra y conducen enormes procesiones religiosas por las calles de su pueblo. Las procesiones varían de una ciudad a otra, pero la mayoría tiene miles de personas caminando, tocando música sombría y empujando y cargando grandes crucifijos, santuarios y estatuas de Nuestro Señor y Nuestra Señora. Aclaman a través de toda la comunidad que Jesús está a punto de ser crucificado y morir por la salvación de todos los hombres, y la reconciliación de todos los pecadores con Dios.



“Procesión del Viernes Santo en Sevilla”. Manuel Cabral Bejarano

¿Qué tienen en sus cabezas?

*Un capuchón*

Se supone que la forma cónica del capuchón apunta nuestros pensamientos al cielo. Esta parte la vestidura de los nazarenos está diseñada para acercar su penitencia al cielo.

Del mismo modo, los arbustos podados, tales como los cipreses, se utilizan en los cementerios españoles para resucitar simbólicamente a los muertos hacia el cielo. Durante la Inquisición, las personas que habían cometido grandes pecados o habían sido arrestadas tuvieron que usar un capuchón de papel en público como señal de humillación pública mientras estaban haciendo penitencia. Aunque la gente ya no hace penitencia públicamente, la tradición del capuchón se ha mantenido, y las hermandades los usan en procesiones para mantener ese espíritu de penitencia y centrarse en buscar la misericordia y el perdón de Dios.



[Video: Semana Santa Malaga](#)

[Video: Procesión Nazareno Bilbao](#)

**Actividades:** haga clic en la imagen



[Manualidad:](#)  
[Nazareno de Goma](#)

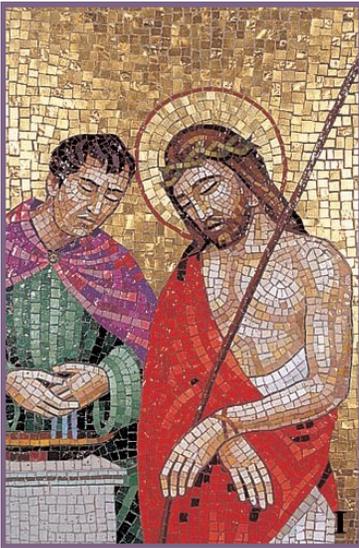


# ESTACIONES DE LA CRUZ

*Hay muchas versiones de las Estaciones de la Cruz por lo que no importa qué versión utilice. Siéntase libre de buscar la que más le ayude a entrar en la Pasión con Nuestro Señor. ¡Hay videos muy hermosos en YouTube! Aquí se presenta una versión simplificada de las estaciones de San Alfonso Liguorio del Instituto Sophia para Maestros .*

## Oración Inicial

Señor Jesucristo mío, has hecho este viaje para morir por mí con infinito amor. Muchas veces he pecado, pero me arrepiento sinceramente porque te amo. Perdóname, Dios mío. Te amaré toda mi vida.



### **Primera estación: Jesús es condenado a muerte**

V. Te adoramos, Cristo, y te bendecimos.

R. Porque por tu santa cruz redimiste al mundo

**Meditación:** Jesús, después de haber sido azotado y coronado de espinas, fue condenado injustamente por Pilato a morir en la cruz.

**Oración:** Jesús, es por causa de mis pecados que vas a morir. Por los méritos de tu triste viaje, ayúdame en mi viaje al cielo. Te amo, Jesús. Me arrepiento de mis pecados. Ayúdame a nunca más pecar y amarte siempre y hacer tu voluntad.



### **Segunda estación: Jesús carga con la cruz**

V. Te adoramos, Cristo, y te bendecimos.

R. Porque por tu santa cruz redimiste al mundo

**Meditación:** Jesús, al hacer este viaje con la Cruz sobre sus hombros, pensó en nosotros y ofreció por nosotros, a su Padre, la muerte que estaba a punto de sufrir.

**Oración:** Jesús, abrazo todo el sufrimiento que me envías. Por los méritos de tu dolor al cargar tu cruz, ayúdame a cargar mi cruz con paciencia y resignación. Te amo, Jesús. Me arrepiento de mis pecados. Ayúdame a nunca más pecar y amarte siempre y hacer tu voluntad



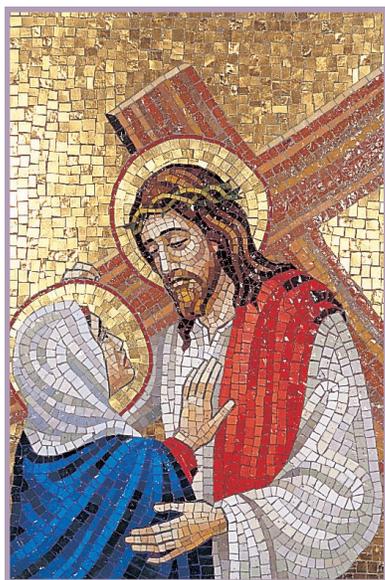
### **Tercera estación: Jesús cae por primera vez**

V. Te adoramos, Cristo, y te bendecimos.

R. Porque por tu santa cruz redimiste al mundo

**Meditación:** Jesús cayó por primera vez bajo su cruz. Había sido azotado y tenía una corona de espinas en la cabeza, y los soldados lo golpearon. Tenía tanto dolor que apenas podía caminar, pero tenía que cargar la pesada cruz.

**Oración:** Jesús, el peso de mis pecados aumenta tu sufrimiento, y lo hace infinitamente peor. Por los méritos de tu primera caída, líbrame de caer en el pecado mortal. Te amo, Jesús. Me arrepiento de mis pecados. Ayúdame a nunca más pecar y amarte siempre y hacer tu voluntad



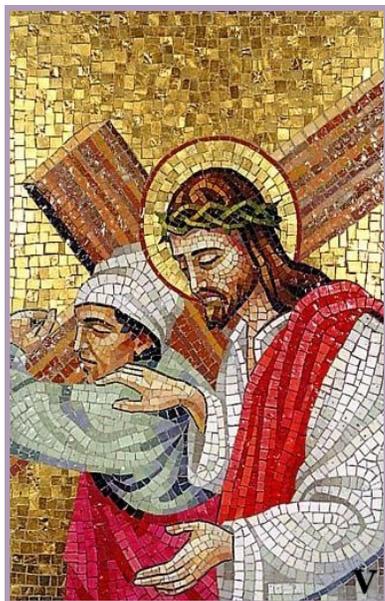
### **Cuarta estación: Jesús se encuentra con su madre**

V. Te adoramos, Cristo, y te bendecimos.

R. Porque por tu santa cruz redimiste al mundo

**Meditación:** Jesús se encontró con su madre, María, a lo largo de su viaje. Se amaron tan profundamente.

**Oración:** Jesús, a través de la tristeza y la alegría que tuviste al conocer a tu madre, María, ayúdame a ser verdaderamente devoto de ella. María, ayúdame a recordar en mi corazón el sufrimiento que tu Hijo sufrió por mí. Te amo, Jesús. Me arrepiento de mis pecados. Ayúdame a nunca más pecar y amarte siempre y hacer tu voluntad.



### **Quinta estación: Simón ayuda a Jesús a cargar su cruz**

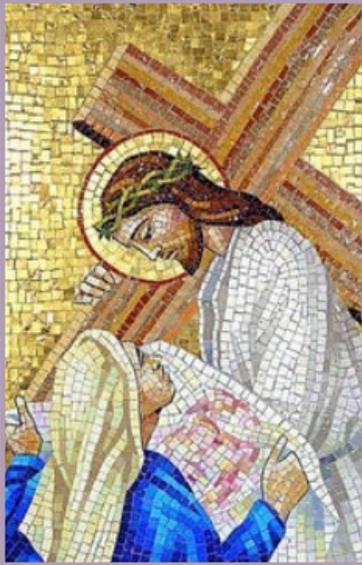
V. Te adoramos, Cristo, y te bendecimos.

R. Porque por tu santa cruz redimiste al mundo

**Meditación:** Cuando los judíos vieron cuán débil era Jesús, temieron que pudiera morir en el camino, antes de ser crucificado, por lo que obligaron a un hombre llamado Simón el Cireneo a llevar la cruz detrás de nuestro Señor.

**Oración:** Jesús, acepto la cruz que me diste, y acepto cómo quieres que muera. Te ofrezco todos mis sufrimientos y problemas. Te amo, Jesús. Me arrepiento de mis pecados. Ayúdame a nunca más pecar y amarte siempre y hacer tu voluntad.

### Sexta estación: Verónica limpia la cara de Jesús



V. Te adoramos, Cristo, y te bendecimos.

R. Porque por tu santa cruz redimiste al mundo

**Meditación:** Una mujer llamada Verónica, al ver que Jesús sufría tanto, y el sudor y la sangre goteándole por la cara, le dio una toalla para limpiarle la cara. Por un milagro, dejó una imagen de su rostro en la toalla

**Oración:** Jesús, tu cara estaba una vez limpia y era buena para mirar, pero la sangre y el sudor la desfiguraron, y Verónica limpió tu rostro. Mi alma alguna vez estuvo limpia y hermosa cuando fui bautizado/a, pero el pecado la desfiguró. A través de tu sufrimiento, limpia mi alma. Te amo, Jesús. Me arrepiento de mis pecados. Ayúdame a nunca más pecar y amarte siempre y hacer tu voluntad.



### Séptima estación: Jesús cae por segunda vez

V. Te adoramos, Cristo, y te bendecimos.

R. Porque por tu santa cruz redimiste al mundo

**Meditación:** Jesús cayó por segunda vez bajo la Cruz. La caída renueva todo el dolor en su cuerpo y hace latir su cabeza.

**Oración:** Jesús, muchas veces me has perdonado, y muchas veces he pecado otra vez. A través de los méritos de tu segunda caída, ayúdame y consérvame en tu gracia hasta que muera. Ayúdame a llamarte cada vez que me tienten. Te amo, Jesús. Me arrepiento de mis pecados. Ayúdame a nunca más pecar y amarte siempre y hacer tu voluntad.



### Octava estación: Jesús consuela a las mujeres de Jerusalén

V. Te adoramos, Cristo, y te bendecimos.

R. Porque por tu santa cruz redimiste al mundo

**Meditación:** Estas mujeres lloraron con compasión al ver a Jesús caminando hacia su muerte. Pero Jesús les dijo: “No lloren por mí, sino por sus hijos”.

**Oración:** Jesús, lo siento por todos mis pecados, por el dolor y la tristeza que te causan, que tanto me quiere. Te amo, Jesús. Me arrepiento de mis pecados. Ayúdame a nunca más pecar y amarte siempre y hacer tu voluntad.



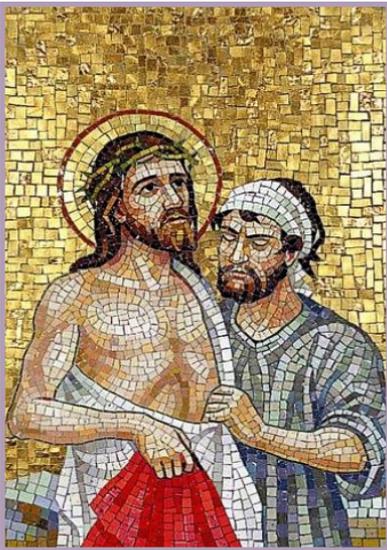
### **Novena estación: Jesús cae por tercera vez**

V. Te adoramos, Cristo, y te bendecimos.

R. Porque por tu santa cruz redimiste al mundo

**Meditación:** Jesús cayó por tercera vez. Estaba tan débil y los soldados lo empujaron para caminar más rápido, pero apenas podía moverse.

**Oración:** Jesús, por mi debilidad en la tentación, vas al Calvario. Dame fuerza para vencer la tentación. Te amo, Jesús. Me arrepiento de mis pecados. Ayúdame a nunca más pecar y amarte siempre y hacer tu voluntad.



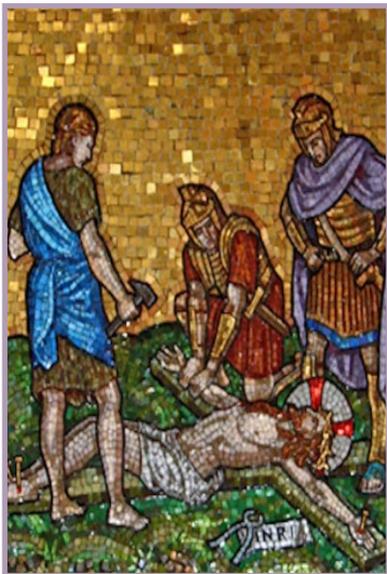
### **Décima estación: Jesús es despojado de sus vestiduras**

V. Te adoramos, Cristo, y te bendecimos.

R. Porque por tu santa cruz redimiste al mundo

**Meditación:** Los soldados le arrebataron la túnica de Jesús.

**Oración:** Jesús, ayúdame a despojar a mi alma de los malos hábitos para que pueda darte todo mi amor, que eres tan digno de todo mi amor. Te amo, Jesús. Me arrepiento de mis pecados. Ayúdame a nunca más pecar y amarte siempre y hacer tu voluntad.



### **Undécima estación: Jesús es clavado en la cruz**

V. Te adoramos, Cristo, y te bendecimos.

R. Porque por tu santa cruz redimiste al mundo.

**Meditación:** Jesús fue arrojado a la cruz. Él extendió sus brazos y ofreció su vida al Padre para nuestra salvación. Los soldados lo clavaron en la cruz y empujaron a la cruz para que se pusiera de pie.

**Oración:** Jesús, guarda mi corazón. Mantenme siempre cerca de ti. Te amo, Jesús. Me arrepiento de mis pecados. Ayúdame a nunca más pecar y amarte siempre y hacer tu voluntad.



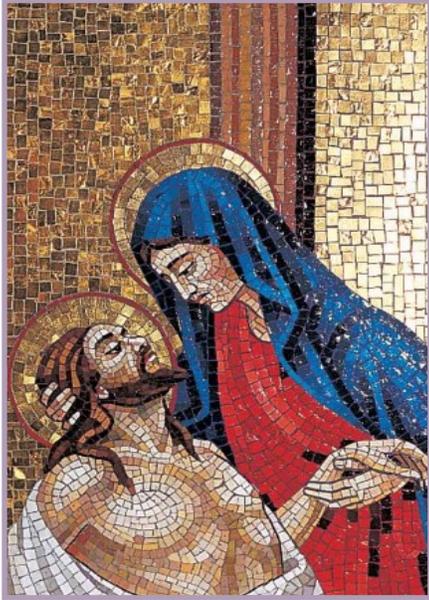
## Duodécima estación: Jesús muere en la cruz

V. Te adoramos, Cristo, y te bendecimos.

R. Porque por tu santa cruz redimiste al mundo.

**Meditación:** Después de sufrir durante tres horas en la cruz, Jesús entregó su vida al Padre y murió.

**Oración:** Jesús, a través de mis pecados, merezco ser castigado, pero tu muerte es mi esperanza. Por los méritos de tu muerte, dame la gracia de que cuando muera, moriré como tú quieres. Confío mi alma en tus manos. Te amo, Jesús. Me arrepiento de mis pecados. Ayúdame a nunca más pecar y amarte siempre y hacer tu voluntad.



### **Decimotercera estación: Jesús es bajado de la cruz**

V. Te adoramos, Cristo, y te bendecimos.

R. Porque por tu santa cruz redimiste al mundo

**Meditación:** Dos de los discípulos de Jesús bajaron a Jesús de la cruz y María su madre lo mantuvo cerca de su corazón.

**Oración:** María, Madre triste, reza a tu Hijo por mí. Jesús, has muerto porque me amas. Ayúdame a amarte siempre. Te amo, Jesús. Me arrepiento de mis pecados. Ayúdame a nunca más pecar y amarte siempre y hacer tu voluntad.



### **Decimocuarta estación: Jesús es sepultado**

V. Te adoramos, Cristo, y te bendecimos.

R. Porque por tu santa cruz redimiste al mundo

**Meditación:** Los dos discípulos y María pusieron a Jesús en una tumba.

**Oración:** Jesús, tú te levantaste en el tercer día. A través de tu Resurrección, haz que me eleve gloriosamente en el último día, para estar siempre contigo en el cielo, alabarte y amarte. Te amo, Jesús. Me arrepiento de mis pecados. Ayúdame a nunca más pecar y amarte siempre y hacer tu voluntad.

### **Oración final**

Jesús, me arrodillo ante ti y te pido: llena mi corazón de fe, esperanza y caridad, con verdadero arrepentimiento por mis pecados y un firme deseo de enmienda

### **Meditación de cierre**

Dios nos ha amado desde toda la eternidad. Antes de que existiéramos, antes de que Él nos creara, antes de que Él creara el mundo, Él ya nos amaba a cada uno

# CELEBRACIÓN DE LA PASIÓN DEL SEÑOR

*El Viernes Santo y el Sábado Santo, la Iglesia no celebra los sacramentos en absoluto, a excepción de la Penitencia y la Unción de los Enfermos. El altar debe estar completamente desnudo: sin una cruz, velas o manteles. La Liturgia del Viernes Santo tiene lugar a las tres en punto, celebrando la Pasión del Señor. Normalmente consta de tres partes: la Liturgia de la Palabra, la Adoración de la Cruz y la Sagrada Comunión. El sacerdote y los diáconos visten vestimentas rojas. Procesan en silencio, hacen reverencia al altar y luego se postran frente a él.*

## Oración

Acuérdate, Señor, de tu gran misericordia, y santifica a tus siervos con tu constante protección, ya que por ellos Cristo, tu Hijo, derramando su sangre, instituyó el misterio pascual. El, que vive y reina por los siglos de los siglos. **R.** Amén.

## O bien:

Señor Dios, que por la Pasión de nuestro Señor Jesucristo nos libraste de la muerte heredada del antiguo pecado, concédenos asemejarnos a tu Hijo y haz que, así como naturalmente llevamos en nosotros la imagen del hombre terreno, por la gracia de la santificación, llevemos también la imagen del hombre celestial. Por Jesucristo, nuestro Señor. **R.** Amén.

---

## Primera Lectura

Isaias 52,13–53,12

He aquí que mi siervo prosperará, será engrandecido y exaltado, será puesto en alto. Muchos se horrorizaron al verlo, porque estaba desfigurado su semblante, que no tenía ya aspecto de hombre; pero muchos pueblos se llenaron de asombro. Ante él los reyes cerrarán la boca, porque verán lo que nunca se les había contado y comprenderán lo que nunca se habían imaginado.

¿Quién habrá de creer lo que hemos anunciado? ¿A quién se le revelará el poder del Señor? Creció en su presencia como planta débil, como una raíz en el desierto. No tenía gracia ni belleza. No vimos en él ningún aspecto atractivo; despreciado y rechazado por los hombres, varón de dolores, habituado al sufrimiento; como uno del cual se aparta la mirada, despreciado y desestimado.

Él soportó nuestros sufrimientos y aguantó nuestros dolores; nosotros lo tuvimos por leproso, herido por Dios y humillado, traspasado por nuestras rebeliones, triturado por nuestros crímenes. Él soportó el castigo que nos trae la paz. Por sus llagas hemos sido curados.

Todos andábamos errantes como ovejas, cada uno siguiendo su camino, y el Señor cargó sobre él todos nuestros crímenes. Cuando lo maltrataban, se humillaba y no abría la boca, como un cordero llevado a degollar; como oveja ante el esquilador, enmudecía y no abría la boca.

Inicuamente y contra toda justicia se lo llevaron. ¿Quién se preocupó de su suerte? Lo arrancaron de la tierra de los vivos, lo hirieron de muerte por los pecados de mi pueblo, le dieron sepultura con los malhechores a la hora de su muerte, aunque no había cometido crímenes, ni hubo engaño en su boca.

El Señor quiso triturarlo con el sufrimiento. Cuando entregue su vida como expiación, verá a sus descendientes, prolongará sus años y por medio de él prosperarán los designios del Señor. Por las fatigas de su alma, verá la luz y se saciará; con sus sufrimientos justificará mi siervo a muchos, cargando con los crímenes de ellos.

Por eso le daré una parte entre los grandes, y con los fuertes repartirá despojos, ya que indefenso se entregó a la muerte y fue contado entre los malhechores, cuando tomó sobre sí las culpas de todos e intercedió por los pecadores.



## Salmo Responsorial

Salmo 30

***R.** Padre, en tus manos encomiendo mi espíritu.*

A ti, Señor, me acojo: que no quede yo nunca defraudado.  
En tus manos encomiendo mi espíritu:  
y tú, mi Dios leal, me librarás. ***R.***

Se burlan de mí mis enemigos,  
mis vecinos y parientes de mí se espantan,  
los que me ven pasar huyen de mí.  
Estoy en el olvido, como un muerto,  
Como un objeto tirado en la basura. ***R.***

Pero yo, Señor, en ti confío.  
Tú eres mi Dios,  
y en tus manos está mi destino.  
Líbrame de los enemigos que me persiguen. ***R.***

Vuelve, Señor, tus ojos a tu siervo  
y sálvame, por tu misericordia.  
Sean fuertes y valientes de corazón,  
Ustedes, los que esperan en el Señor. ***R.***

Hermanos: Jesús, el Hijo de Dios, es nuestro sumo sacerdote, que ha entrado en el cielo. Mantengamos firme la profesión de nuestra fe. En efecto, no tenemos un sumo sacerdote que no sea capaz de compadecerse de nuestros sufrimientos, puesto que él mismo ha pasado por las mismas pruebas que nosotros, excepto el pecado. Acerquémonos, por lo tanto, con plena confianza al trono de la gracia, para recibir misericordia, hallar la gracia y obtener ayuda en el momento oportuno. Precisamente por eso, Cristo, durante su vida mortal, ofreció oraciones y súplicas, con fuertes voces y lágrimas, a aquel que podía librarlo de la muerte, y fue escuchado por su piedad. A pesar de que era el Hijo, aprendió a obedecer padeciendo, y llegado a su perfección, se convirtió en la causa de la salvación eterna para todos los que lo obedecen.

### LA PASIÓN DEL SEÑOR SEGÚN JUAN

*La narración de la Pasión del Señor se lee sin velas y sin incienso, sin saludos y sin firmar el libro. Puede leerse en partes, con la parte de Cristo, reservada para un sacerdote. Las familias pueden seguir la narración y participar como "el pueblo"*

**N = Narrador; O = Orador; J+ = Jesucristo ; P = Pueblo**

**N:** Pasión de nuestro Señor Jesucristo según san Juan En aquel tiempo, Jesús fue con sus discípulos al otro lado del torrente Cedrón, donde había un huerto, y entraron allí él y sus discípulos. Judas, el traidor, conocía también el sitio, porque Jesús se reunía a menudo allí con sus discípulos. Entonces Judas tomó un batallón de soldados y guardias de los sumos sacerdotes y de los fariseos y entró en el huerto con linternas, antorchas y armas. Jesús, sabiendo todo lo que iba a suceder, se adelantó y les dijo:

**J+:** “¿A quién buscan?”

**N:** Le contestaron:

**P:** “A Jesús, el nazareno”.

**J+:** “Yo soy”.

**N:** Estaba también con ellos Judas, el traidor. Al decirles ‘Yo soy’, retrocedieron y cayeron a tierra. Jesús les volvió a preguntar:

**J+:** “¿A quién buscan?”

**N:** Ellos dijeron:

**P:** “A Jesús, el nazareno”.

N: Jesús contestó:

J+: “Les he dicho que soy yo. Si me buscan a mí, dejen que éstos se vayan”.

N: Así se cumplió lo que Jesús había dicho: ‘No he perdido a ninguno de los que me diste’. Entonces Simón Pedro, que llevaba una espada, la sacó e hirió a un criado del sumo sacerdote y le cortó la oreja derecha. Este criado se llamaba Malco. Dijo entonces Jesús a Pedro:

J+: “Mete la espada en la vaina. ¿No voy a beber el cáliz que me ha dado mi Padre?”

N: El batallón, su comandante y los criados de los judíos apresaron a Jesús, lo ataron y lo llevaron primero ante Anás, porque era suegro de Caifás, sumo sacerdote aquel año. Caifás era el que había dado a los judíos este consejo: ‘Conviene que muera un solo hombre por el pueblo’. Simón Pedro y otro discípulo iban siguiendo a Jesús. Este discípulo era conocido del sumo sacerdote y entró con Jesús en el palacio del sumo sacerdote, mientras Pedro se quedaba fuera, junto a la puerta. Salió el otro discípulo, el conocido del sumo sacerdote, habló con la portera e hizo entrar a Pedro. La portera dijo entonces a Pedro:

O: “¿No eres tú también uno de los discípulos de ese hombre?”

N: Él dijo:

O: “No lo soy”.

N: Los criados y los guardias habían encendido un brasero, porque hacía frío, y se calentaban. También Pedro estaba con ellos de pie, calentándose. El sumo sacerdote interrogó a Jesús acerca de sus discípulos y de su doctrina. Jesús le contestó:

J+: “Yo he hablado abiertamente al mundo y he enseñado continuamente en la sinagoga y en el templo, donde se reúnen todos los judíos, y no he dicho nada a escondidas. ¿Por qué me interrogas a mí? Interroga a los que me han oído, sobre lo que les he hablado. Ellos saben lo que he dicho”.



La captura de cristo, Altar mayor de la Iglesia de Santa Maria, Cracow (1477-89)

N: Apenas dijo esto, uno de los guardias le dio una bofetada a Jesús, diciéndole:

O: “¿Así contestas al sumo sacerdote?”

N: Jesús le respondió:

J+: “Si he faltado al hablar, demuestra en qué he faltado; pero si he hablado como se debe, ¿por qué me pegas?”

N: Entonces Anás lo envió atado a Caifás, el sumo sacerdote. Simón Pedro estaba de pie, calentándose, y le dijeron:

**P: “¿No eres tú también uno de sus discípulos?”**

N: Él lo negó diciendo:

O: “No lo soy”.

N: Uno de los criados del sumo sacerdote, pariente de aquel a quien Pedro le había cortado la oreja, le dijo: ,

**P “¿Qué no te vi yo con él en el huerto?”**

N: Pedro volvió a negarlo y en seguida cantó un gallo. Llevaron a Jesús de casa de Caifás al pretorio. Era muy de mañana y ellos no entraron en el palacio para no incurrir en impureza y poder así comer la cena de Pascua. Salió entonces Pilato a donde estaban ellos y les dijo:

O: “¿De qué acusan a este hombre?”

N: Le contestaron:

**P: “Si éste no fuera un malhechor, no te lo hubiéramos traído”.**

N: Pilato les dijo:

O: “Pues llévenselo y júzguenlo según su ley”.

N: Los judíos le respondieron:

**P: “No estamos autorizados para dar muerte a nadie”.**

N: Así se cumplió lo que había dicho Jesús, indicando de qué muerte iba a morir. Entró otra vez Pilato en el pretorio, llamó a Jesús y le dijo:

O: “¿Eres tú el rey de los judíos?”

N: Jesús le contestó:

J+: “¿Eso lo preguntas por tu cuenta o te lo han dicho otros?”

N: Pilato le respondió:

P: “¿Acaso soy yo judío? Tu pueblo y los sumos sacerdotes te han entregado a mí. ¿Qué es lo que has hecho?”

N: Jesús le contestó

J+: “Mi Reino no es de este mundo. Si mi Reino fuera de este mundo, mis servidores habrían luchado para que no cayera yo en manos de los judíos. Pero mi Reino no es de aquí”.

N: Pilato le dijo:

O: “¿Conque tú eres rey?”

N: Jesús le contestó:

J+: “Tú lo has dicho. Soy rey. Yo nací y vine al mundo para ser testigo de la verdad. Todo el que es de la verdad, escucha mi voz

N: Pilato le dijo:

O: “¿Y qué es la verdad?”



La Flagelación, Fernando Gallego (c. 1500)



Ecce Homo (Observe the man), Tintoretto (c. 1546)

- N: Dicho esto, salió otra vez a donde estaban los judíos y les dijo:
- O: “No encuentro en él ninguna culpa. Entre ustedes es costumbre que por Pascua ponga en libertad a un preso. ¿Quieren que les suelte al rey de los judíos?”
- N: Pero todos ellos gritaron:
- P: “¡No, a ése no! ¡A Barrabás!”**
- N: El tal Barrabás era un bandido. Entonces Pilato tomó a Jesús y lo mandó azotar. Los soldados trenzaron una corona de espinas, se la pusieron en la cabeza, le echaron encima un manto color púrpura, y acercándose a él, le decían:
- P: “¡Viva el rey de los judíos!”**
- N: Y le daban de bofetadas. Pilato salió otra vez afuera y les dijo:
- O: “Aquí lo traigo para que sepan que no encuentro en él ninguna culpa”.
- N: Salió, pues, Jesús, llevando la corona de espinas y el manto color púrpura. Pilato les dijo:
- O: “Aquí está el hombre”.

N: Cuando lo vieron los sumos sacerdotes y sus servidores, gritaron:

**P: “¡Crucificalo, crucificalo!”**

N: Pilato les dijo:

O: “Llévenselo ustedes y crucifiquenlo, porque yo no encuentro culpa en él”.

N: Los judíos le contestaron:

**P: “Nosotros tenemos una ley y según esa ley tiene que morir, porque se ha declarado Hijo de Dios”.**

N: Cuando Pilato oyó estas palabras, se asustó aún más, y entrando otra vez en el pretorio, dijo a Jesús

O: “¿De dónde eres tú?”

N: Pero Jesús no le respondió. Pilato le dijo entonces:

O: “¿A mí no me hablas? ¿No sabes que tengo autoridad para soltarte y autoridad para crucificarte?”

N: Jesús le contestó:

J+: “No tendrías ninguna autoridad sobre mí, si no te la hubieran dado de lo alto. Por eso, el que me ha entregado a ti tiene un pecado mayor”.

N: Desde ese momento Pilato trataba de soltarlo, pero los judíos gritaban:

**P “¡Si sueltas a ése, no eres amigo del César!”.**

N: Al oír estas palabras, Pilato sacó a Jesús y lo sentó en el tribunal, en el sitio que llaman “el Enlosado” (en hebreo Gábbata). Era el día de la preparación de la Pascua, hacia el mediodía. Y dijo Pilato a los judíos:

O: “Aquí tienen a su rey”.

N: Ellos gritaron:

**P: “¡Fuera, fuera! ¡Crucificalo!”**

N: Pilato les dijo:

O: “¿A su rey voy a crucificar?”

N: Contestaron los sumos sacerdotes:

**P: “No tenemos más rey que el César”.**

N: Entonces se lo entregó para que lo crucificaran. Tomaron a Jesús y él, cargando con la cruz, se dirigió hacia el sitio llamado “la Calavera” (que en hebreo se dice Gólgota), donde lo crucificaron, y con él a otros dos, uno de cada lado, y en medio Jesús. Pilato mandó escribir un letrero y ponerlo encima de la cruz; en él estaba escrito: ‘Jesús el nazareno, el rey de los judíos’. Leyeron el letrero muchos judíos, porque estaba cerca el lugar donde crucificaron a Jesús y estaba escrito en hebreo, latín y griego. Entonces los sumos sacerdotes de los judíos le dijeron a Pilato:

**P: “No escribas: ‘El rey de los judíos’, sino: ‘Éste ha dicho: Soy rey de los judíos’”**

N: Pilato les contestó:

O: “Lo escrito, escrito está”.

N: Cuando crucificaron a Jesús, los soldados cogieron su ropa e hicieron cuatro partes, una para cada soldado, y apartaron la túnica. Era una túnica sin costura, tejida toda de una pieza de arriba a abajo. Por eso se dijeron:

**P: “No la rasguemos, sino echemos suertes para ver a quién le toca”.**

N: Así se cumplió lo que dice la Escritura: Se repartieron mi ropa y echaron a suerte mi túnica. Y eso hicieron los soldados. Junto a la cruz de Jesús estaban su madre, la hermana de su madre, María la de Cleofás, y María Magdalena. Al ver a su madre y junto a ella al discípulo que tanto quería, Jesús dijo a su madre:

J+: “Mujer, ahí está tu hijo”.

N: Luego dijo al discípulo:

J+: “Ahí está tu madre”.

N: Y desde entonces el discípulo se la llevó a vivir con él. Después de esto, sabiendo Jesús que todo había llegado a su término, para que se cumpliera la Escritura dijo:

J+: “Tengo sed”.

N: Había allí un jarro lleno de vinagre. Los soldados sujetaron una esponja empapada en vinagre a una caña de hisopo y se la acercaron a la boca. Jesús probó el vinagre y dijo:

J+: “Todo está cumplido”.

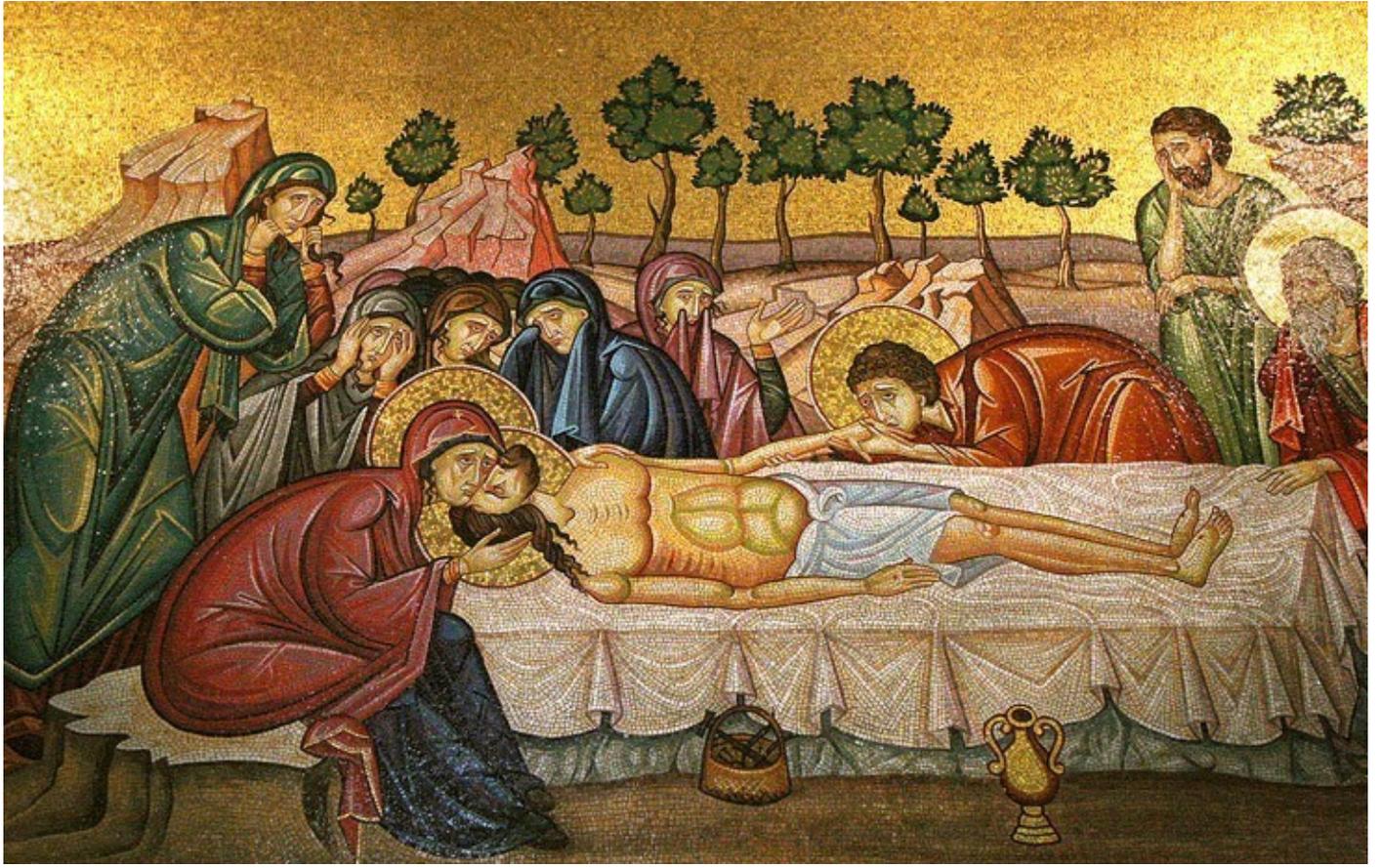
N: E inclinando la cabeza, entregó el espíritu.

*Aquí se arrodillan todos y se hace una breve pausa.*

N: Entonces, los judíos, como era el día de la preparación de la Pascua, para que los cuerpos de los ajusticiados no se quedaran en la cruz el sábado, porque aquel sábado era un día muy solemne, pidieron a Pilato que les quebraran las piernas y los quitaran de la cruz. Fueron los soldados, le quebraron las piernas a uno y luego al otro de los que habían sido crucificados con él. Pero al llegar a Jesús, viendo que ya había muerto, no le quebraron las piernas, sino que uno de los soldados le traspasó el costado con una lanza e inmediatamente salió sangre y agua. El que vio da testimonio de esto y su testimonio es verdadero y él sabe que dice la verdad, para que también ustedes crean. Esto sucedió para que se cumpliera lo que dice la Escritura: No le quebrarán ningún hueso; y en otro lugar la Escritura dice: Mirarán al que traspasaron.



Cristo Crucificado,  
Diego Velazquez (c. 1639)



Mosaico en la Piedra de la Unción, Iglesia del Santo Sepulcro, Jerusalén

N: Después de esto, José de Arimatea, que era discípulo de Jesús, pero oculto por miedo a los judíos, pidió a Pilato que lo dejara llevarse el cuerpo de Jesús. Y Pilato lo autorizó. Él fue entonces y se llevó el cuerpo. Llegó también Nicodemo, el que había ido a verlo de noche, y trajo unas cien libras de una mezcla de mirra y áloe. Tomaron el cuerpo de Jesús y lo envolvieron en lienzos con esos aromas, según se acostumbra enterrar entre los judíos. Había un huerto en el sitio donde lo crucificaron, y en el huerto, un sepulcro nuevo, donde nadie había sido enterrado todavía. Y como para los judíos era el día de la preparación de la Pascua y el sepulcro estaba cerca, allí pusieron a Jesús.

## Homilía

# ORACIÓN UNIVERSAL

## **Primera Intercesión - Por la santa Iglesia**

Oremos, queridos hermanos, por la santa Iglesia de Dios, para que nuestro Dios y Señor le conceda lapaz y la unidad, se digne protegerla en toda la tierra y nos conceda glorificarlo, como Dios Padre omnipotente, con una vida pacífica y serena.

*Se ora un momento en silencio.*

Dios todopoderoso y eterno, que en Cristo revelaste tu gloria a todas las naciones, conserva la obra de tu misericordia, para que tu Iglesia, extendida por toda la tierra, persevere con fe inquebrantable en la confesión de tu nombre. Por Jesucristo, nuestro Señor.

**R.** Amén.

## **Segunda Intercesión - Por el Papa**

Oremos también por nuestro Santo Padre, el Papa Francisco, para que Dios nuestro Señor, que lo escogió para el orden de los obispos, lo consenre a salvo y sin daño para bien de su santa Iglesia, a fin de que pueda gobernar al pueblo santo de Dios.

*Se ora un momento en silencio.*

Dios todopoderoso y eterno, cuya sabiduría gobierna el universo, atiende favorablemente nuestras súplicas y protege con tu amor al Papa que nos diste, para que el pueblo cristiano, que tú mismo pastoreas, progrese bajo su cuidado en la firmeza de su fe. Por Jesucristo, nuestro Señor.

**R.** Amén.

## **Tercera Intercesión - Por el pueblo de Dios y sus ministros**

Oremos también por nuestro obispo Tomas y su auxiliar Eduardo, por todos los obispos, presbiteros y diáconos de la Iglesia, y por todo el pueblo santo de Dios.

*Se ora un momento en silencio.*

Dios todopoderoso y eterno, que con tu Espíritu santificas y gobiernas a toda la Iglesia, escucha nuestras súplicas por tus ministros, para que, con la ayuda de tu gracia, te sirvan con fidelidad. Por Jesucristo, nuestro Señor.

**R.** Amén.

## **Cuarta Intercesión - Por los catecúmenos**

Oremos también por nuestros catecúmenos, para que Dios nuestro señor abra los oídos de sus corazones y les manifieste su misericordia, y para que, mediante el Bautismo, se les perdonen todos sus pecados y queden incorporados a Cristo, Señor nuestro.

*Se ora un momento en silencio.*

Dios todopoderoso y eterno, que sin cesar concedes nuevos hijos a tu Iglesia, acrecienta la fe y el conocimiento a los nuestros catecúmenos, para que, renacidos en la fuente bautismal, los cuentes entre tus hijos de adopción. Por Jesucristo, nuestro Señor.

**R.** Amén.

### **Quinta Intercesión - Por la unidad de los cristianos**

Oremos también por todos los hermanos que creen en Cristo, para que Dios nuestro Señor se digne congregar y custodiar en la única Iglesia a quienes procuran vivir en la verdad.

*Se ora un momento en silencio.*

Dios todopoderoso y eterno, que rerines a los que estén disperses y los mantienes en la unidad, mira benignamente la grey de tu Hijo, para que, a cuantos están consagrados por el único Bautismo, también los una la integridad de la fe y los asocie el vínculo de la caridad.

Por Jesucristo, nuestro Señor.

**R.** Amén.

### **Sexta Intercesión - Por los judíos**

Oremos también por los judíos, para que a quienes Dios nuestro Señor habló primero, les conceda progresar continuamente en el amor de su nombre y en la fidelidad a su alianza.

*Se ora un momento en silencio.*

Dios todopoderoso y eterno, que confiaste tus promesas a Abraham y a su descendencia, oye compasivo los ruegos de tu Iglesia, para que el pueblo que adquiriste primero como tuyo, merezca llegar a la plenitud de la redención. Por Jesucristo, nuestro Señor.

**R.** Amén.

### **Séptima Intercesión - Por los que no creen en Cristo**

Oremos también por los que no creen en Cristo, para que, iluminados por el Espíritu Santo, puedan ellos encontrar el camino de la salvación.

*Se ora un momento en silencio.*

Dios todopoderoso y eterno, concede a quienes no creen en Cristo, que, caminando en tu presencia con sinceridad de corazón, encuentren la verdad; y a nosotros concédenos crecer en el amor mutuo y en el deseo de comprender mejor los misterios de tu vida, a fin de que seamos testigos cada vez más auténticos de tu amor en el mundo. Por Jesucristo, nuestro Señor.

**R.** Amén.

### **Octava Intercesión - Por los que no creen en Dios**

Oremos también por los que no conocen a Dios, para que, buscando con sinceridad lo que es recto, merezcan llegar hasta él.

*Se ora un momento en silencio.*

Dios todopoderoso y eterno, que creaste a todos los hombres para que deseándote te busquen, y encontrándote, descansen en ti; concédenos que, en medio de las dificultades de este mundo, al ver los signos de tu amor y el testimonio de las buenas obras de los creyentes, todos los hombres se alegren al confesarte como único Dios verdadero y Padre de todos.

Por Jesucristo, nuestro Señor.

**R.** Amén.

### **Novena Intercesión - Por los gobernantes**

Oremos también por todos los gobernantes de las naciones, para que Dios nuestro Señor guíe sus mentes y corazones, según su voluntad providente, hacia la paz verdadera y la libertad de todos.

*Se ora un momento en silencio.*

Dios todopoderoso y eterno, en cuyas manos están los corazones de los hombres y los derechos de las naciones, mira con bondad a nuestros gobernantes, para que, con tu ayuda, se afiance en toda la tierra un auténtico progreso social, una paz duradera y una verdadera libertad religiosa. Por Jesucristo, nuestro Señor.

**R.** Amén.

### **Décima Intercesión - Por los que se encuentran en alguna tribulación**

Oremos, hermanos muy queridos, a Dios Padre todopoderoso, para que libre al mundo de todos sus errores, aleje las enfermedades, alimente a los que tienen hambre, libere a los encarcelados y haga justicia a los oprimidos, conceda seguridad a los que viajan, un buen retorno a los que se hallan lejos del hogar, la salud a los enfermos y la salvación a los moribundos.

*Se ora un momento en silencio.*

Dios todopoderoso y eterno, consuelo de los afligidos y fortaleza de los que sufren, escucha a los que te invocan en su tribulación, para que todos experimenten en sus necesidades la alegría de tu misericordia. Por Jesucristo, nuestro Señor.

**R.** Amén.

### **Undécima Intercesión - Por quienes sufren en tiempo de epidemia**

*Esta intercesión es nueva para este año.*

Oremos también por todos los que sufren las consecuencias de la epidemia actual: para que Dios Padre conceda la salud a los enfermos, fortaleza al personal sanitario, consuelo a las familias y la salvación a todas las víctimas que han muerto.

*Se ora un momento en silencio.*

Dios todopoderoso y eterno, singular protector de la enfermedad humana, mira compasivo la aflicción de tus hijos que padecen esta epidemia; alivia el dolor de los enfermos, da fuerza a quienes los cuidan, acoge en tu paz a los que han muerto y, mientras dura esta tribulación, haz que todos puedan encontrar alivio en tu misericordia. Por Jesucristo, nuestro Señor.

**R.** Amén.

# Adoración De La Santa Cruz

La veneración pública de la cruz se puede hacer en la Fiesta del Triunfo de la Santa Cruz - 14 de septiembre de 2020. Las familias pueden venerar una cruz o un crucifijo en sus propios hogares.

Miren el árbol de la Cruz, donde estuvo clavado el Salvador del mundo

**R.** Vengan y adoremos

## Canto durante la Adoración de la Santa Cruz:

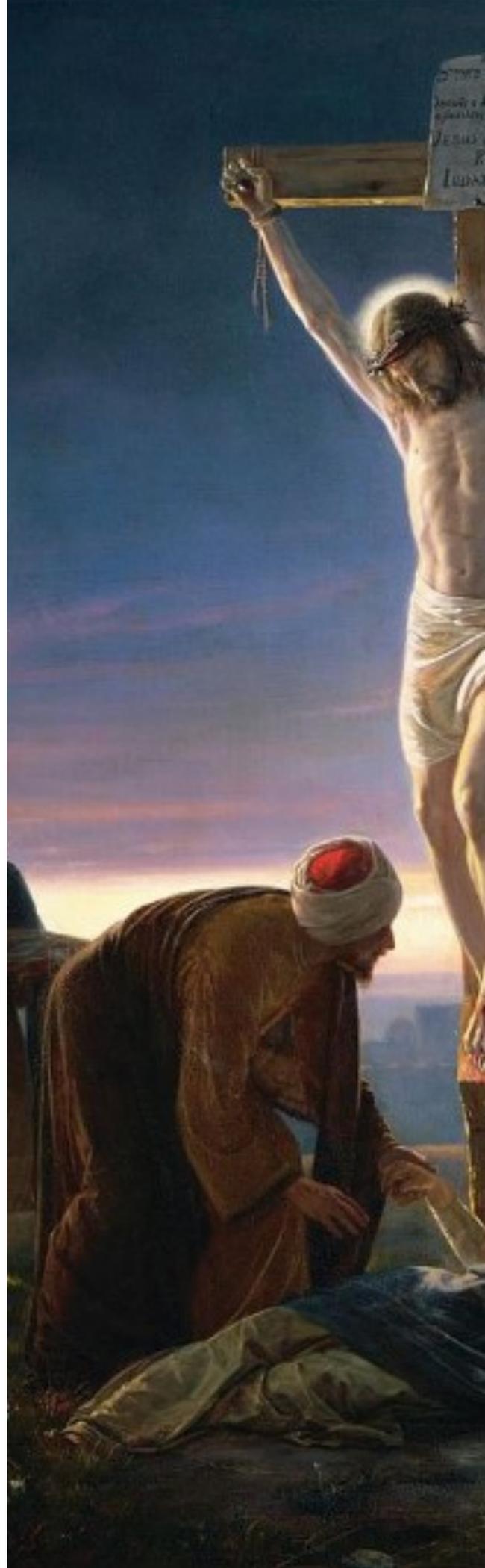
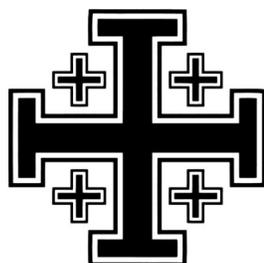
### Antífona

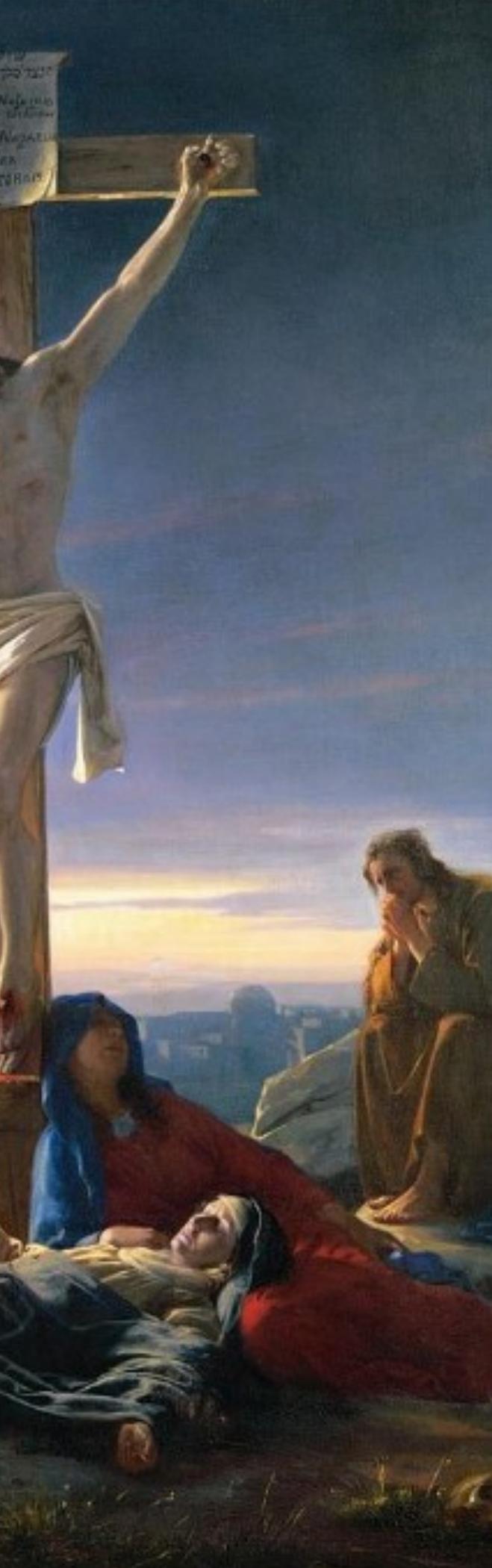
Tu Cruz adoramos, Señor,  
tu santa resurrección alabamos y glorificamos,  
pues del árbol de la Cruz  
ha venido la alegría al mundo entero.

**R.** Ps 66, 2  
Que el Señor se apiade de nosotros y nos bendiga,  
que nos muestre su rostro radiante y misericordioso.

### Se repite la antífona:

Tu Cruz adoramos, Señor,  
tu santa resurrección alabamos y glorificamos,  
pues del árbol de la Cruz  
ha venido la alegría al mundo entero.





Música

Arbol de la Cruz

Behold the Wood

Miserere Mei Deus (Psalm 50)

Adoramus Te, Christe

Christus factus est

Stabat Mater

Suspendida En Una Cruz (Arábica)

Perdona a tu pueblo, Señor

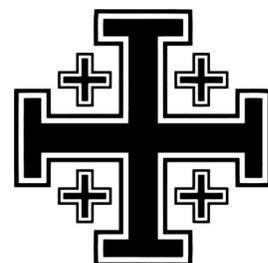
Crucem Tuam

La Madre Dolorosa (Ucrania)



Video: Veneración papal de la cruz.

*Música: Popule Meus (Palestrina)*



## IMPROPERIOS

*Las partes que corresponden al primer coro se indican con el número 1; las que corresponden al segundo con el número 2; las que deben cantarse juntamente por los dos coros, con los números 1 y 2. Algunos versos también pueden cantarse por dos cantores.*

- 1 y 2 Pueblo mío, ¿qué mal te he causado,  
o en qué cosa te he ofendido? Respóndeme.
- 1 ¿Porque yo te saqué de Egipto,  
tú le has preparado una cruz a tu Salvador?
- 1 Hágios o Theós,  
2 Santo Dios  
1 Hágios Ischyrós,  
2 Santo fuerte.  
1 Hágios Athánatos, eléison himás.  
2 Santo immortal, ten piedad de nosotros.
- 1 y 2 ¿Porque yo te guié cuarenta años por el desierto,  
te alimenté con el maná y te introduje en una tierra fértil,  
tú le preparaste una cruz a tu Salvador?
- 1 Hágios o Theós,  
2 Santo Dios  
1 Hágios Ischyrós,  
2 Santo fuerte.  
1 Hágios Athánatos, eléison himás.  
2 Santo immortal, ten piedad de nosotros.
- 1 y 2 ¿Qué más pude hacer, o qué dejé sin hacer por ti?  
Yo mismo te elegi y te planté, hermosa viña mía,  
pero tú te has vuelto áspera y amarga conmigo,  
porque en mi sed me diste de beber vinagre  
y has plantado una lanza en el costado a tu Salvador.
- 1 Hágios o Theós,  
2 Santo Dios  
1 Hágios Ischyrós,  
2 Santo fuerte.  
1 Hágios Athánatos, eléison himás.  
2 Santo immortal, ten piedad de nosotros.

## II

Respuesta después de cada uno de los improperio del cantor:

**Ṛ.** Pueblo mío, ¿qué mal te ha causado, o en qué cosa te he ofendido? Respóndeme.

**Cantor:** Por ti yo azoté a Egipto y a sus primogénitos,  
y tú me has entregado para que me azoten. **Ṛ.**

**Cantor:** Yo te saqué de Egipto y te libré del faraón en el Mar Rojo,  
y trí me has entregado a los sumos sacerdotes. **Ṛ.**

**Cantor:** Yo te abrí camino por el mar,  
y tú me has abierto el costado con tu lanza. **Ṛ.**

**Cantor:** Yo te serví de guía con una columna de nubes,  
y tú me has conducido al pretorio de Pilato. **Ṛ.**

**Cantor:** Yo te di de comer maná en el desierto,  
y tú me has dado de bofetadas y azotes. **Ṛ.**

**Cantor:** Yo te di a beber el agua salvadora que brotó de la peña,  
y trí me has dado a beber hiel y vinagre. **Ṛ.**

**Cantor:** Por ti yo herí a los reyes cananeos,  
y tú, con una caña, me has herido en la cabeza. **Ṛ.**

**Cantor:** Yo puse en tus manos un cetro real,  
y tú me has puesto en la cabeza una corona de espinas. **Ṛ.**

**Cantor:** Yo te exalté con mi omnipotencia,  
y tú me has hecho subir a la deshonra de la Cruz. **Ṛ.**

*Después de las reporoaches, se pueden cantar canciones sobre la cruz.*



## SAGRADA COMUNIÓN

*Su extiende un mantel sobre el altar y se pone sobre él un corporal y el missal. Las velas están encendidas. El Santísimo Sacramento se coloca sobre el altar.*

*A continuación el sacerdote, con las manos extendidas, dice junto con el pueblo.*

Padre nuestro, que estás en el cielo,  
santificado sea tu nombre;  
venga a nosotros tu reino;  
hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo.  
Danos hoy nuestro pan de cada día;  
perdona nuestras ofensas,  
como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden;  
no nos dejes caer en la tentación y líbranos del mal

### Oración Después de la Comunión

Dios todopoderoso y eterno, que nos has redimido con la gloriosa muerte y resurrección de tu Hijo Jesucristo, prosigue en nosotros la obra de tu misericordia, para que, mediante nuestra participación en este misterio, permanezcamos dedicados a tu servicio.

Por Jesucristo, nuestro Señor.

**R.** Amén.

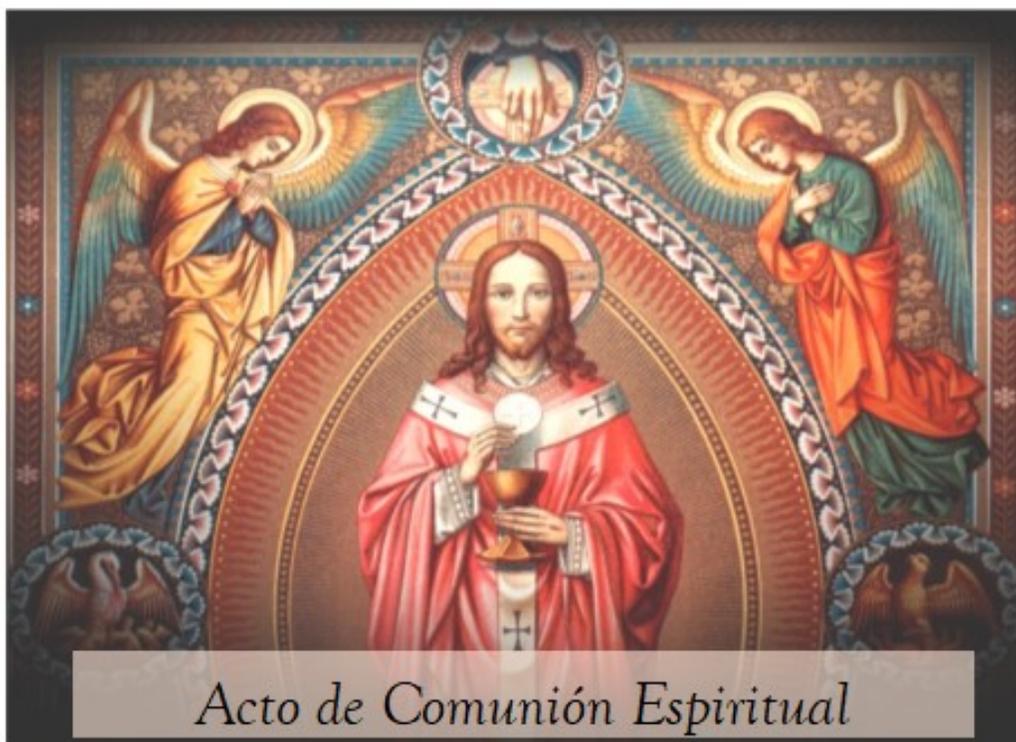
### Oración Sobre El Pueblo

Envía, Señor, sobre este pueblo tuyo, que ha conmemorado la muerte de tu Hijo, en espera de su resurrección, la abundancia de tu bendición; llegue a él tu perdón, reciba tu consuelo, se acreciente su fe santa y se consolide su eterna redención. Por Jesucristo, nuestro Señor.

**R.** Amén.

*Y todos, haciendo genuflexión a la Cruz, se retiran en silencio*

*Después de la celebración se desnuda el altar, dejando, sin embargo, sobre él la Cruz con dos o cuatro candeleros.*



## *Acto de Comunión Espiritual*

*Cuando uno no puede recibir la Santa Comunión, puede hacer una Comunión Espiritual, expresando tu fe en Cristo y en su Presencia en la Eucaristía y pidiendo que se una a ti. Los elementos básicos de un Acto de Comunión Espiritual son un Acto de Fe; un Acto de Amor; un deseo de recibir a Cristo; e invitarlo a que entre a tu corazón.*

*El siguiente texto, escrito por San Alfonso María de Liguori es la fórmula popular del Acto de Comunión Espiritual. Si se encuentra en el templo o la capilla, simplemente dirjase al Tabernáculo, y si en casa, hacia la iglesia mas cercana.*

**Creo, Jesús mío, que estás real y verdaderamente en el cielo  
y en el Santísimo Sacramento del Altar.**

**Os amo sobre todas las cosas  
y deseo vivamente recibirte dentro de mi alma,  
pero no pudiendo hacerlo ahora sacramentalmente,  
venid al menos espiritualmente a mi corazón.**

**Y como si ya os hubiese recibido,  
os abrazo y me uno del todo a Ti.**

**Señor, no permitas que jamás me aparte de Ti. Amén.**

# Sábado

# Santo

*El Sábado Santo, la Iglesia espera en la tumba del Señor en oración y ayuno, meditando en su Pasión y en su Descenso al Infierno, y esperando su Resurrección. La Iglesia se abstiene del Sacrificio de la Misa, con la mesa sagrada dejada al descubierto hasta la Vigilia Solemne.*

The Holy Fire in the Holy Sepulchre, Jerusalem



## ¿Cómo podemos observar el Sábado Santo en casa?

- Observar el silencio en casa el día de hoy. Si escucha música, pase un tiempo con el [De Profundis](#).
- ¡Ayune y ore!
- Reflexione en un mundo sin Jesucristo. Esto tiene un significado especial este año en el cual tantas personas han sido privadas de los sacramentos durante este virus.
- No disfrute de entretenimientos como videojuegos o redes sociales.
- Vea el video: [Vive la Semana Santa: El Sábado Santo](#)
- Vea la Misa de la Vigilia por internet o por televisión.
- Canción: [Madre Silencio](#)
- ¡Prepárese para celebrar la Resurrección del Señor!

La Iglesia del Santo Sepulcro está construida sobre el sitio de la crucifixión, muerte, sepultura y resurrección de Jesús. La iglesia contiene los dos lugares más sagrados del cristianismo: el Calvario donde Jesús fue crucificado y la tumba de Jesús. En el centro, se encuentra el "edículo" directamente sobre la tumba. Un templo para Júpiter y Venus se sentó en el sitio hasta que Constantino el Grande ordenó que se construyera una iglesia allí en 326 d. C. Cuando el templo fue derribado, se encontró una tumba excavada en la roca y se determinó que era el sitio de entierro de Jesús. La gran basílica fue construida sobre el sitio del Calvario (Gólgota) donde Jesús fue crucificado y una rotonda fue construida sobre el sitio de la tumba. La iglesia original fue consagrada en 335 d. C. El edificio fue destruido por un incendio en 614 d. C., luego se quemó en 935 d. C. y nuevamente en 966 d. C. En 1009, el Califa Al-Hakim ordenó su destrucción completa. Fue reconstruido en 1048 A.D. Las iglesias Griegas, Romanas, Armenias y Coptas controlan una parte de la iglesia en un difícil equilibrio entre las diversas ramas del Cristianismo. Es un importante sitio de peregrinación. La iglesia cerró por primera vez desde 1349 debido a la pandemia de coronavirus.





# *La Vigilia Pascual*

¡Ha resucitado! ¡Aleluya! ¡Aleluya!

*Por lo general, la Vigilia Pascual comienza con el encendido de un fuego fuera de la iglesia. Debido a que no hay celebraciones públicas de la Vigilia este año, no habrá fuegos de Pascua. La Misa comenzará simplemente con la iluminación de la vela pascual y el canto del Exsultet. La música y las actividades de Pascua comienzan en la página 107. Puede ver un video que trata acerca de esto en*

Video: [Explicación de la Vigilia Pascual](#)

# THE EXSULTET

Alégrense, por fin, los coros de los ángeles,  
alégrense las jerarquías del cielo  
y, por la victoria de rey tan poderoso,  
que las trompetas anuncien la salvación.  
Goce también la tierra, inundada de tanta claridad,  
Y que, radiante con el fulgor del rey eterno,  
se sienta libre de la tiniebla que cubría el orbe entero.  
Alégrense también nuestra madre la Iglesia,  
revestida de luz tan brillante;  
resuene este recinto con las aclamaciones del pueblo.

V. Levantemos el corazón.

℞. Lo tenemos levantado hacia el Señor.

V. Demos gracias al Señor, nuestro Dios.

℞. Es justo y necesario.

En verdad es justo y necesario  
aclamar con nuestras voces  
y con todo el afecto del corazón,  
a Dios invisible, el Padre todopoderoso,  
y a su Hijo único, nuestro Señor Jesucristo.  
Porque él ha pagado por nosotros  
al eterno Padre la deuda de Adán,  
y ha borrado con su Sangre inmaculada  
la condena del antiguo pecado.  
Porque éstas son las fiestas de Pascua,  
en las que se inmola el verdadero Cordero,  
cuya sangre consagra las puertas de los fieles.  
Ésta es la noche en que sacaste de Egipto  
a los israelitas, nuestros padres,  
y los hiciste pasar a pie, sin mojarse, el Mar Rojo.  
Ésta es la noche en que la columna de fuego  
esclareció las tinieblas del pecado.

Escucha Aquí

ALEGRARSE!



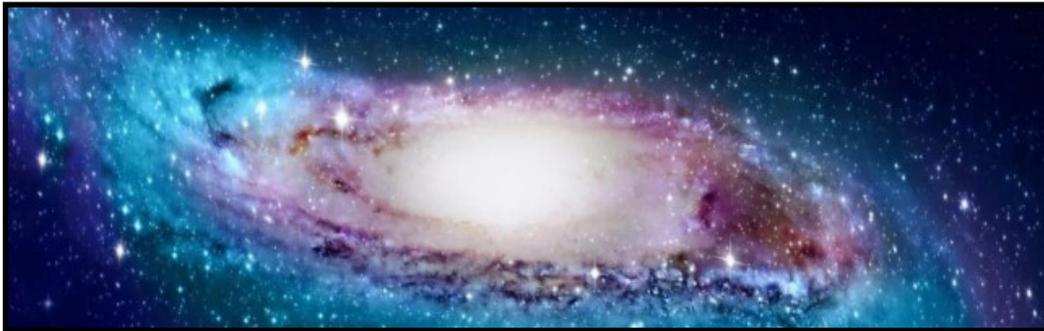
# O BENDITA NOCHE!

Ésta es la noche que a todos los que creen en Cristo,  
por toda la tierra,  
los arranca de los vicios del mundo  
y de la oscuridad del pecado,  
los restituye a la gracia y los agrega a los santos.

Ésta es la noche en que,  
rotas las cadenas de la muerte,  
Cristo asciende victorioso del abismo.  
¡Qué asombroso beneficio de tu amor por nosotros!  
¡Qué incomparable ternura y caridad!  
¡Para rescatar al esclavo entregaste al Hijo!  
Necesario fue el pecado de Adán,  
que ha sido borrado por la muerte de Cristo.  
¡Feliz la culpa que mereció tal Redentor!  
Y así, esta noche santa ahuyenta los pecados,  
lava las culpas, devuelve la inocencia a los caídos,  
la alegría a los tristes.

¡Qué noche tan dichosa,  
en que se une el cielo con la tierra,  
lo humano con lo divino!  
En esta noche de gracia,  
acepta, Padre santo, el sacrificio vespertino  
de alabanza que la santa Iglesia te ofrece  
en la solemne ofrenda de este cirio, obra de las abejas.  
Te rogamos, Señor,  
que este cirio consagrado a tu nombre  
para destruir la oscuridad de esta noche,  
arda sin apagarse y, aceptado como perfume,  
se asocie a las lumbreras del cielo.

Que el lucero matinal lo encuentre ardiendo,  
ese lucero que no conoce ocaso,  
Jesucristo, tu Hijo,  
que volviendo del abismo,  
brilla sereno para el linaje humano  
y vive y reina por los siglos de los siglos. *℞*. Amen.



En el principio creó Dios el cielo y la tierra. La tierra era soledad y caos; y las tinieblas cubrían la faz del abismo. El espíritu de Dios se movía sobre la superficie de las aguas. Dijo Dios: “Que exista la luz”, y la luz existió. Vio Dios que la luz era buena, y separó la luz de las tinieblas. Llamó a la luz “día” y a las tinieblas, “noche”. Fue la tarde y la mañana del primer día.



Dijo Dios: “Que haya una bóveda entre las aguas, que separe unas aguas de otras”. E hizo Dios una bóveda y separó con ella las aguas de arriba, de las aguas de abajo. Y así fue. Llamó Dios a la bóveda “cielo”. Fue la tarde y la mañana del segundo día.



Dijo Dios: “Que se junten las aguas de debajo del cielo en un solo lugar y que aparezca el suelo seco”. Y así fue. Llamó Dios “tierra” al suelo seco y “mar” a la masa de las aguas. Y vio Dios que era bueno. Dijo Dios: “Verdee la tierra con plantas que den semilla y árboles que den fruto y semilla, según su especie, sobre la tierra”. Y así fue. Brotó de la tierra hierba verde, que producía semilla, según su especie, y árboles que daban fruto y llevaban semilla, según su especie. Y vio Dios que era bueno. Fue la tarde y la mañana del tercer día.



Dijo Dios: “Que haya lumbreras en la bóveda del cielo, que separen el día de la noche, señalen las estaciones, los días y los años, y luzcan en la bóveda del cielo para iluminar la tierra”. Y así fue. Hizo Dios las dos grandes lumbreras: la lumbrera mayor para regir el día y la menor, para regir la noche; y también hizo las estrellas. Dios puso las lumbreras en la bóveda del cielo para iluminar la tierra, para regir el día y la noche, y separar la luz de las tinieblas. Y vio Dios que era bueno. Fue la tarde y la mañana del cuarto día.



Dijo Dios: “Agítense las aguas con un hervidero de seres vivientes y revoloteen sobre la tierra las aves, bajo la bóveda del cielo”. Creó Dios los grandes animales marinos y los vivientes que en el agua se deslizan y la pueblan, según su especie. Creó también el mundo de las aves, según sus especies. Vio Dios que era bueno y los bendijo, diciendo: “Sean fecundos y multiplíquense; llenen las aguas del mar; que las aves se multipliquen en la tierra”. Fue la tarde y la mañana del quinto día.



Dijo Dios: “Produzca la tierra vivientes, según sus especies: animales domésticos, reptiles y fieras, según sus especies”. Y así fue. Hizo Dios las fieras, los animales domésticos y los reptiles, cada uno según su especie. Y vio Dios que era bueno.

Dijo Dios: “Hagamos al hombre a nuestra imagen y semejanza; que domine a los peces del mar, a las aves del cielo, a los animales domésticos y a todo animal que se arrastra sobre la tierra”.

Y creó Dios al hombre a su imagen; a imagen suya lo creó; hombre y mujer los creó. Y los bendijo Dios y les dijo: “Sean fecundos y multiplíquense, llenen la tierra y sométanla; dominen a los peces del mar, a las aves del cielo y a todo ser viviente que se mueve sobre la tierra”.

Y dijo Dios: “He aquí que les entrego todas las plantas de semilla que hay sobre la faz de la tierra, y todos los árboles que producen fruto y semilla, para que les sirvan de alimento. Y a todas las fieras de la tierra, a todas las aves del cielo, a todos los reptiles de la tierra, a todos los seres que respiran, también les doy por alimento las verdes plantas”. Y así fue. Vio Dios todo lo que había hecho y lo encontró muy bueno. Fue la tarde y la mañana del sexto día.

Así quedaron concluidos el cielo y la tierra con todos sus ornamentos, y terminada su obra, descansó Dios el séptimo día de todo cuanto había hecho.

O bien:

Génesis 1:1, 26-31A

En el principio creó Dios el cielo y la tierra. Y dijo Dios:

“Hagamos al hombre a nuestra imagen y semejanza;  
que domine a los peces del mar, a las aves del cielo, a los animales domésticos  
y a todo animal que se arrastra sobre la tierra”.

Y creó Dios al hombre a su imagen; a imagen suya lo creó; hombre y mujer los creó.

Y los bendijo Dios y les dijo: “Sean fecundos y multiplíquense, llenen la tierra y  
sometanla; dominen a los peces del mar, a las aves del cielo y a todo ser viviente que  
se mueve sobre la tierra”.

Y dijo Dios: “He aquí que les entrego todas las plantas de semilla que hay sobre la faz  
de la tierra, y todos los árboles que producen fruto y semilla, para que les sirvan de  
alimento. Y a todas las fieras de la tierra, a todas las aves del cielo, a todos los reptiles  
de la tierra, a todos los seres que respiran, también les doy por alimento las verdes  
plantas”. Y así fue. Vio Dios todo lo que había hecho y lo encontró muy bueno.

## Salmo Responsorial

Salmo 103

***R.** Bendice al Señor, alma mía.*

Bendice al Señor, alma mía; Señor y Dios mío, inmensa es tu grandeza.

Te vistes de belleza y majestad, la luz te envuelve como un manto **R.**

Sobre bases incommovibles asentaste la tierra para siempre.

con un vestido de mares la cubriste y las aguas en los montes concentraste. **R.**

En los valles hacer brotar las fuentes, que van corriendo entre montañas;  
junto al arroyo vienen a vivir las aves, que cantan entre las ramas. **R.**

Desde tu cielo riegas los montes y sacias la tierra del fruto de tus manos;  
haces brotar hierba para los ganados y pasto para los que sirven al hombre. **R.**

¡Que numerosas son tus obras, Señor, y todas las hiciste con maestría!  
La tierra está llena de tus creaturas. Bendice al Señor, alma mía. **R.**



El sacrificio de Isaac, Philippe de Champaigne (1602-1674)

## Segunda Lectura

Génesis 22:1-18

En aquel tiempo, Dios le puso una prueba a Abraham y le dijo: “¡Abraham, Abraham!” Él respondió: “Aquí estoy”. Y Dios le dijo: “Toma a tu hijo único, Isaac, a quien tanto amas; vete a la región de Moria y ofrécemelo en sacrificio, en el monte que yo te indicaré”.

Abraham madrugó, aparejó su burro, tomó consigo a dos de sus criados y a su hijo Isaac; cortó leña para el sacrificio y se encaminó al lugar que Dios le había indicado. Al tercer día divisó a lo lejos el lugar. Les dijo entonces a sus criados: “Quédense aquí con el burro; yo iré con el muchacho hasta allá, para adorar a Dios y después regresaremos”.

Abraham tomó la leña para el sacrificio, se la cargó a su hijo Isaac y tomó en su mano el fuego y el cuchillo. Los dos caminaban juntos. Isaac dijo a su padre Abraham: “¡Padre!” Él respondió: “¿Qué quieres, hijo?” El muchacho contestó: “Ya tenemos fuego y leña, pero, ¿dónde está el cordero para el sacrificio?” Abraham le contestó: “Dios nos dará el cordero para el sacrificio, hijo mío”. Y siguieron caminando juntos.

Cuando llegaron al sitio que Dios le había señalado, Abraham levantó un altar y acomodó la leña. Luego ató a su hijo Isaac, lo puso sobre el altar, encima de la leña, y tomó el cuchillo para degollarlo.

Pero el ángel del Señor lo llamó desde el cielo y le dijo: “¡Abraham, Abraham!” Él contestó: “Aquí estoy”. El ángel le dijo: “No descargues la mano contra tu hijo, ni le hagas daño. Ya veo que temes a Dios, porque no le has negado a tu hijo único”. Abraham levantó los ojos y vio un carnero, enredado por los cuernos en la maleza. Atrapó el carnero y lo ofreció en sacrificio en lugar de su hijo. Abraham puso por nombre a aquel sitio “el Señor provee”, por lo que aun el día de hoy se dice: “el monte donde el Señor provee”.

El ángel del Señor volvió a llamar a Abraham desde el cielo y le dijo: “Juro por mí mismo, dice el Señor, que por haber hecho esto y no haberme negado a tu hijo único, yo te bendeciré y multiplicaré tu descendencia como las estrellas del cielo y las arenas del mar. Tus descendientes conquistarán las ciudades enemigas. En tu descendencia serán bendecidos todos los pueblos de la tierra, porque obedeciste a mis palabras”.

## Salmo Responsorial

Psalm 15

***R.** Protégeme, Dios mío, porque me refugio en ti.*

El Señor es la parte que me ha tocado en herencia: mi vida está en tus manos. Tengo siempre presente al Señor, y con él a mi lado, jamás tropezaré. **R.**

Por eso se me alegran el corazón y el alma y mi cuerpo vivirá tranquilo, porque tú no me abandonarás a la muerte, ni dejarás que sufra yo la corrupción. **R.**

Enseñame el camino de la vida, sáciate de gozo en tu presencia y de alegría perpetua junto a ti. **R.**

En aquellos días, dijo el Señor a Moisés: “¿Por qué sigues clamando a mí? Diles a los israelitas que se pongan en marcha. Y tú, alza tu bastón, extiende tu mano sobre el mar y divídelo, para que los israelitas entren en el mar sin mojarse. Yo voy a endurecer el corazón de los egipcios para que los persigan, y me cubriré de gloria a expensas del faraón y de todo su ejército, de sus carros y jinetes. Cuando me haya cubierto de gloria a expensas del faraón, de sus carros y jinetes, los egipcios sabrán que yo soy el Señor”.

El ángel del Señor, que iba al frente de las huestes de Israel, se colocó tras ellas. Y la columna de nubes que iba adelante, también se desplazó y se puso a sus espaldas, entre el campamento de los israelitas y el campamento de los egipcios. La nube era tinieblas para unos y claridad para otros, y así los ejércitos no trabaron contacto durante toda la noche.

Moisés extendió la mano sobre el mar, y el Señor hizo soplar durante toda la noche un fuerte viento del este, que secó el mar, y dividió las aguas. Los israelitas entraron en el mar y no se mojaban, mientras las aguas formaban una muralla a su derecha y a su izquierda. Los egipcios se lanzaron en su persecución y toda la caballería del faraón, sus carros y jinetes, entraron tras ellos en el mar.

Hacia el amanecer, el Señor miró desde la columna de fuego y humo al ejército de los egipcios y sembró entre ellos el pánico. Trabó las ruedas de sus carros, de suerte que no avanzaban sino pesadamente. Dijeron entonces los egipcios: “Huyamos de Israel, porque el Señor lucha en su favor contra Egipto”.

Entonces el Señor le dijo a Moisés: “Extiende tu mano sobre el mar, para que vuelvan las aguas sobre los egipcios, sus carros y sus jinetes”. Y extendió Moisés su mano sobre el mar, y al amanecer, las aguas volvieron a su sitio, de suerte que al huir, los egipcios se encontraron con ellas, y el Señor los derribó en medio del mar. Volvieron las aguas y cubrieron los carros, a los jinetes y a todo el ejército del faraón, que se había metido en el mar para perseguir a Israel. Ni uno solo se salvó.

Pero los hijos de Israel caminaban por lo seco en medio del mar. Las aguas les hacían muralla a derecha e izquierda. Aquel día salvó el Señor a Israel de las manos de Egipto. Israel vio a los egipcios, muertos en la orilla del mar. Israel vio la mano fuerte del Señor sobre los egipcios, y el pueblo temió al Señor y creyó en el Señor y en Moisés, su siervo. Entonces Moisés y los hijos de Israel cantaron este cántico al Señor:



Los niños de Israel cruzando el Mar Rojo , Henri-Frederic Schopin (c.1855)

## Responsorial

Éxodo 15

***R.** Alabemos Señor por su victoria*

Cantamos al Señor, sublime es su victoria:  
caballos y jinetes arrojó en el mar.

Mi fortaleza y mi canto es el Señor, él es mi salvación;  
él es mi Dios, y yo lo alabaré, es el Dios de mis padres, y yo le cantaré. **R.**

El Señor es un guerrero, su nombre es el Señor.  
Precipitó en el mar los carros del faraón y a sus guerreros;  
ahogó en el mar Rojo a sus mejores capitanes. **R.**

Las olas los cubrieron, cayeron hasta el fondo, como piedras.  
Señor, tu diestra brilla por su fuerza, tu diestra, Señor, tritura el enemigo. **R.**

Tú llevas a tu pueblo plantarlo en el monte que le diste en herencia,  
en el lugar que convertiste en tu morada,  
en el santuario que construyeron tus manos.  
Tú, Señor, reinarás para siempre. **R.**

“El que te creó, te tomará por esposa; su nombre es ‘Señor de los ejércitos’. Tu redentor es el Santo de Israel; será llamado ‘Dios de toda la tierra’. Como a una mujer abandonada y abatida te vuelve a llamar el Señor. ¿Acaso repudia uno a la esposa de la juventud?, dice tu Dios. Por un instante te abandoné, pero con inmensa misericordia te volveré a tomar. En un arrebato de ira te oculté un instante mi rostro, pero con amor eterno me he apiadado de ti, dice el Señor, tu redentor. Me pasa ahora como en los días de Noé: entonces juré que las aguas del diluvio no volverían a cubrir la tierra; ahora juro no enojarme ya contra ti ni volver a amenazarte. Podrán desaparecer los montes y hundirse las colinas, pero mi amor por ti no desaparecerá y mi alianza de paz quedará firme para siempre. Lo dice el Señor, el que se apiada de ti. Tú, la afligida, la zarandeada por la tempestad, la no consolada: He aquí que yo mismo coloco tus piedras sobre piedras finas, tus cimientos sobre zafiros; te pondré almenas de rubí y puertas de Esmeralda y murallas de piedras preciosas. Todos tus hijos serán discípulos del Señor, y será grande su prosperidad. Serás consolidada en la justicia. Destierra la angustia, pues ya nada tienes que temer; olvida tu miedo, porque ya no se acercará a ti”.

## Salmo Responsorial

## Salmo 29

*℟. Te alabaré, Señor, eternamente.*

Te alabaré, Señor,  
pues no dejaste que se rieran de mí mis enemigos.  
Tú, Señor, me salvaste de la muerte  
y a punto de morir, me reviviste. *℟.*

Alaben al Señor quienes lo aman,  
den gracias a su nombre,  
porque su ira dura un solo instante  
y su bondad, toda la vida.  
El llanto nos visita por la tarde;  
por la mañana, el júbilo. *℟.*

Escúchame, Señor, y compadécete;  
Señor, ven en mi ayuda.  
Convertiste mi duelo en alegría,  
te alabaré por eso eternamente. *℟.*

## Quinta Lectura

Isaias 55,1-11

Esto dice el Señor: "Todos ustedes, los que tienen sed, vengan por agua; y los que no tienen dinero, vengan, tomen trigo y coman; tomen vino y leche sin pagar. ¿Por qué gastar el dinero en lo que no es pan y el salario, en lo que no alimenta? Escúchenme atentos y comerán bien, saborearán platillos sustanciosos. Préstense atención, vengan a mí, escúchenme y vivirán.

Sellaré con ustedes una alianza perpetua, cumpliré las promesas que hice a David. Como a él lo puse por testigo ante los pueblos, como príncipe y soberano de las naciones, así tú reunirás a un pueblo desconocido, y las naciones que no te conocían acudirán a ti, por amor del Señor, tu Dios, por el Santo de Israel, que te ha honrado. Busquen al Señor mientras lo pueden encontrar, invóquenlo mientras está cerca; que el malvado abandone su camino, y el criminal, sus planes; que regrese al Señor, y él tendrá piedad; a nuestro Dios, que es rico en perdón.

Mis pensamientos no son los pensamientos de ustedes, sus caminos no son mis caminos. Porque así como aventajan los cielos a la tierra, así aventajan mis caminos a los de ustedes y mis pensamientos a sus pensamientos. Como bajan del cielo la lluvia y la nieve y no vuelven allá, sino después de empapar la tierra, de fecundarla y hacerla germinar a fin de que dé semilla para sembrar y pan para comer, así será la palabra que sale de mi boca: no volverá a mí sin resultado, sino que hará mi voluntad y cumplirá su misión".

## Responsorial

Isaias 12

***R.** Sacarán agua con gozo de la fuente de la salvación.*

El Señor es mi Dios y salvador, con él estoy seguro y nada temo.

El Señor es mi protección y mi fuerza ha sido mi salvación.

Sacarán agua con gozo de la fuente de salvación ***R.***

Den gracias al Señor, invoquen su nombre,

cuenten a los pueblos sus hazañas, proclamen que su nombre es sublime. ***R.***

Alaben al Señor por sus proezas, anuncienlas a toda la tierra.

Griten jubilosos, habitantes de Sión,

porque el Dios de Israel ha sido grande con ustedes. ***R.***

Escucha, Israel, los mandatos de vida, presta oído para que adquieras prudencia. ¿A qué se debe, Israel, que estés aún en país enemigo, que envejezcas en tierra extranjera, que te hayas contaminado por el trato con los muertos, que te veas contado entre los que descienden al abismo? Es que abandonaste la fuente de la sabiduría. Si hubieras seguido los senderos de Dios, habitarías en paz eternamente. Aprende dónde están la prudencia, la inteligencia y la energía, así aprenderás dónde se encuentra el secreto de vivir larga vida, y dónde la luz de los ojos y la paz. ¿Quién es el que halló el lugar de la sabiduría y tuvo acceso a sus tesoros?

El que todo lo sabe, la conoce; con su inteligencia la ha escudriñado. El que cimentó la tierra para todos los tiempos, y la pobló de animales cuadrúpedos; el que envía la luz, y ella va, la llama, y temblorosa le obedece; llama a los astros, que brillan jubilosos en sus puestos de guardia, y ellos le responden: "Aquí estamos", y refulgen gozosos para aquel que los hizo. Él es nuestro Dios y no hay otro como él; él ha escudriñado los caminos de la sabiduría y se la dio a su hijo Jacob, a Israel, su predilecto. Después de esto, ella apareció en el mundo y convivió con los hombres.

La sabiduría es el libro de los mandatos de Dios, la ley de validez eterna; los que la guardan, vivirán, los que la abandonan, morirán. Vuélvete a ella, Jacob, y abrázala; camina hacia la claridad de su luz; no entregues a otros tu gloria, ni tu dignidad a un pueblo extranjero. Bienaventurados nosotros, Israel, porque lo que agrada al Señor nos ha sido revelado.

## Salmo Responsorial

Salmo 18

***R.** Tú tienes, Señor, palabras de vida eterna.*

La ley del Señor es perfecta del todo y reconforto el alma;  
inmutables son las palabras del Señor y hacen sabio al sencillo. **R.**

En los mandamientos del Señor hay rectitude y alegría para el corazón;  
son luz los receptos del Señor para alumbrar el camino. **R.**

La voluntad del Señor es santa y para siempre estable;  
los mandamientos del Señor son verdaderos y enteramente justos. **R.**

Más deseables que el oro y las piedras preciosas las normas del Señor,  
y más dulces que la miel de un panal que gotea. **R.**

En aquel tiempo, me fue dirigida la palabra del Señor en estos términos: "Hijo de hombre, cuando los de la casa de Israel habitaban en su tierra, la mancharon con su conducta y con sus obras; como inmundicia fue su proceder ante mis ojos. Entonces descargué mi furor contra ellos, por la sangre que habían derramado en el país y por haberlo profanado con sus idolatrías. Los dispersé entre las naciones y anduvieron errantes por todas las tierras. Los juzgué según su conducta, según sus acciones los sentencié. Y en las naciones a las que se fueron, desacreditaron mi santo nombre, haciendo que de ellos se dijera: 'Éste es el pueblo del Señor, y ha tenido que salir de su tierra'.

Pero, por mi santo nombre, que la casa de Israel profanó entre las naciones a donde llegó, me he compadecido. Por eso, dile a la casa de Israel: 'Esto dice el Señor: no lo hago por ustedes, casa de Israel. Yo mismo mostraré la santidad de mi nombre excelso, que ustedes profanaron entre las naciones. Entonces ellas reconocerán que yo soy el Señor, cuando, por medio de ustedes les haga ver mi santidad.

Los sacaré a ustedes de entre las naciones, los reuniré de todos los países y los llevaré a su tierra. Los rociaré con agua pura y quedarán purificados; los purificaré de todas sus inmundicias e idolatrías.

Les daré un corazón nuevo y les infundiré un espíritu nuevo; arrancaré de ustedes el corazón de piedra y les daré un corazón de carne. Les infundiré mi espíritu y los haré vivir según mis preceptos y guardar y cumplir mis mandamientos. Habitarán en la tierra que di a sus padres; ustedes serán mi pueblo y yo seré su Dios' ".

*Les daré un corazón nuevo  
y les infundiré un espíritu nuevo;  
arrancaré de ustedes el corazón de piedra  
y les daré un corazón de carne*



*℟. Sacarán agua con gozo de la fuente de la salvación.*

El Señor es mi Dios y salvador, con él estoy seguro y nada temo.  
El Señor es mi protección y mi fuerza y ha sido mi salvación.  
Sacarán agua con gozo de la fuente de salvación. *℟.*

Den gracias al Señor, invoquen su nombre,  
cuenten a los pueblos sus hazañas,  
proclamen que su nombre es sublime. *℟.*

Alaben al Señor por sus proezas, anúncienlas a toda la tierra.  
Griten jubilosos, habitantes de Sión,  
porque el Dios de Israel ha sido grande con ustedes. *℟.*

*O bien:*

Salmo 50

*℟. Crea en mí, Señor, un corazón puro.*

Crea en mí, Señor, un corazón puro, un espíritu nuevo para cumplir tus mandamientos.  
No me arrojes, Señor, lejos de ti, ni retires de mí tu santo espíritu. *℟.*

Devuélveme tu salvación, que regocija y mantén en mí un alma generosa.  
Enseñaré a los descarriados tus caminos y volverán a ti los pecadores *℟.*

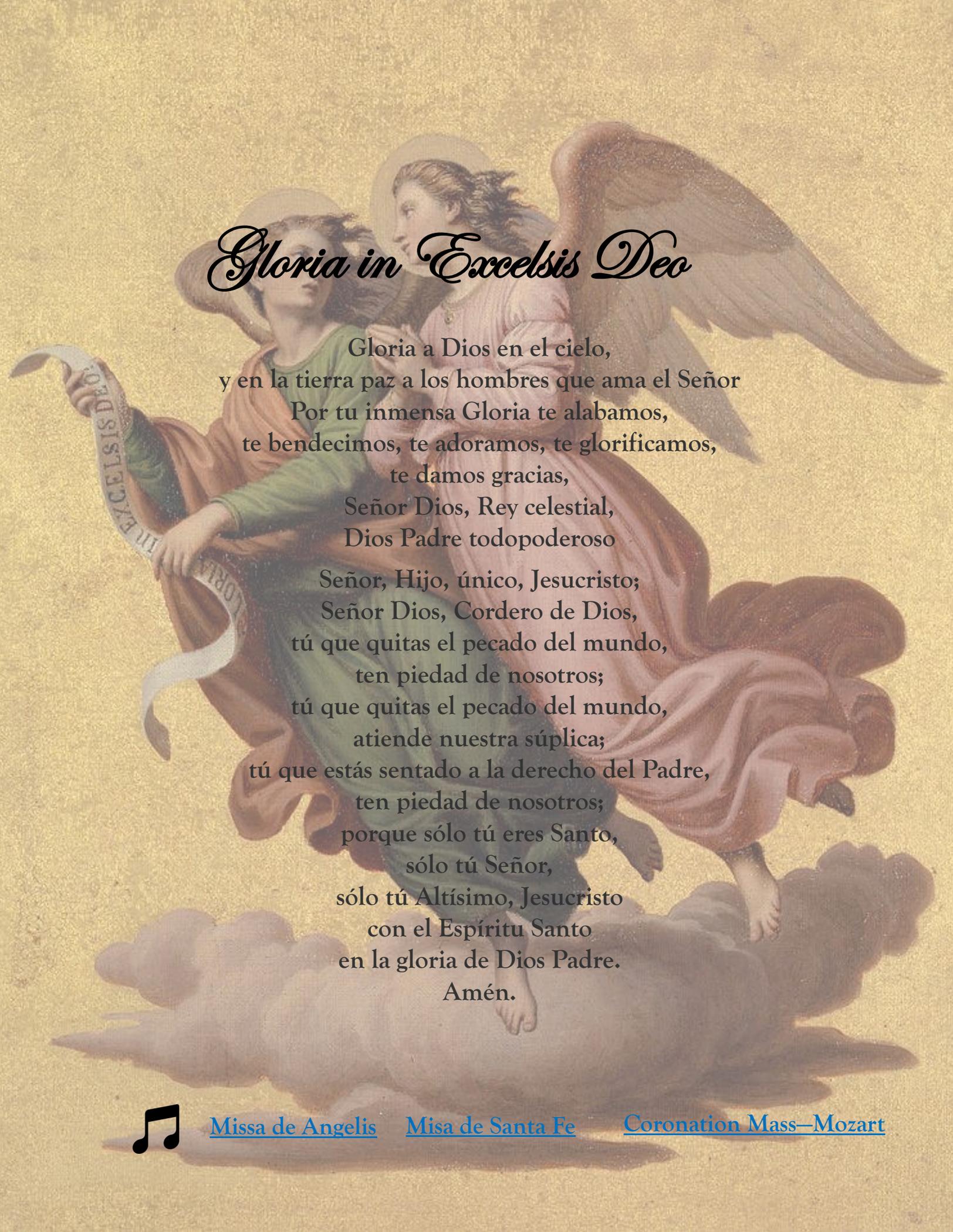
Tú, Señor, no te complaces en los sacrificios  
y si te ofreciera un holocausto, no lo agradaría.  
Un corazón contrito te presento,  
y a un corazón contrito, tú nunca lo desprecias. *℟.*

*Después de la última lectura del Antiguo Testamento con su salmo responsorial y su oración,  
el sacerdote entona el himno Gloria en Excelsis Deo.*

*Se encienden las velas y se tocan las campanas durante todo el canto de Gloria.*



Si ustedes tienen campanas, sonajas u otros objetos que hagan ruido, anime a los pequeños a que los hagan sonar con ruidos alegres durante el Gloria



# *Gloria in Excelsis Deo*

Gloria a Dios en el cielo,  
y en la tierra paz a los hombres que ama el Señor

Por tu inmensa Gloria te alabamos,  
te bendecimos, te adoramos, te glorificamos,  
te damos gracias,

Señor Dios, Rey celestial,  
Dios Padre todopoderoso

Señor, Hijo, único, Jesucristo;  
Señor Dios, Cordero de Dios,  
tú que quitas el pecado del mundo,  
ten piedad de nosotros;

tú que quitas el pecado del mundo,  
atiende nuestra súplica;  
tú que estás sentado a la derecha del Padre,  
ten piedad de nosotros;

porque sólo tú eres Santo,  
sólo tú Señor,  
sólo tú Altísimo, Jesucristo  
con el Espíritu Santo  
en la gloria de Dios Padre.

Amén.



[Missa de Angelis](#)

[Misa de Santa Fe](#)

[Coronation Mass—Mozart](#)

## Oración Colecta

O God, who makes this Most Sacred night radiant with the glory of the Lord's Resurrection, stir up in your Church a spirit of adoption, so that, renewed in body and mind, we may render in body and mind, we may render your undivided service. Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God for ever and ever.

## Epistola

Romanos 6,3-11

Hermanos: Todos los que hemos sido incorporados a Cristo Jesús por medio del bautismo, hemos sido incorporados a él en su muerte. En efecto, por el bautismo fuimos sepultados con él en su muerte, para que, así como Cristo resucitó de entre los muertos por la gloria del Padre, así también nosotros llevemos una vida nueva.

Porque, si hemos estado íntimamente unidos a él por una muerte semejante a la suya, también lo estaremos en su resurrección. Sabemos que nuestro hombre viejo fue crucificado con Cristo, para que el cuerpo del pecado quedara destruido, a fin de que ya no sirvamos al pecado, pues el que ha muerto queda libre del pecado.

Por lo tanto, si hemos muerto con Cristo, estamos seguros de que también viviremos con él; pues sabemos que Cristo, una vez resucitado de entre los muertos, ya no nunca morirá. La muerte ya no tiene dominio sobre él, porque al morir, murió al pecado de una vez para siempre; y al resucitar, vive ahora para Dios. Lo mismo ustedes, considérense muertos al pecado y vivos para Dios en Cristo Jesús, Señor nuestro.

*After the Epistle has been read, all rise, the Priest solemnly intones the Alleluia three times, raising his voice by a step each time, with all repeating it. The the cantor proclaims Psalm 118 with the people responding Alleluia*

## Responsorial

Isaiah 12

***R.** Alleluia, alleluia, alleluia.*

Te damos gracias, Señor, porque eres bueno, porque tu misericordia es eterna.  
Diga la casa de Israel: "Su misericordia es eterna". ***R.***

La diestra del Señor es poderosa, la diestra del Señor es nuestra orgullo.  
No moriré, continuaré viviendo para contar lo que el Señor ha hecho. ***R.***

La piedra que desecharon los constructores, es ahora la piedra angular.  
Esto es obra de la mano del Señor, es un milagro patente. ***R.***



Noli Mi Tangere, Alexander Ivanov (1806-1858)

## Evangelio

Mateo 28,1-10

Transcurrido el sábado, al amanecer del primer día de la semana, María Magdalena y la otra María fueron a ver el sepulcro. De pronto se produjo un gran temblor, porque el ángel del Señor bajó del cielo y acercándose al sepulcro, hizo rodar la piedra que lo tapaba y se sentó encima de ella. Su rostro brillaba como el relámpago y sus vestiduras eran blancas como la nieve. Los guardias, atemorizados ante él, se pusieron a temblar y se quedaron como muertos.

El ángel se dirigió a las mujeres y les dijo: “No teman. Ya sé que buscan a Jesús, el crucificado. No está aquí; ha resucitado, como lo había dicho. Vengan a ver el lugar donde lo habían puesto. Y ahora, vayan de prisa a decir a sus discípulos: ‘Ha resucitado de entre los muertos e irá delante de ustedes a Galilea; allá lo verán’. Eso es todo”.

Ellas se alejaron a toda prisa del sepulcro, y llenas de temor y de gran alegría, corrieron a dar la noticia a los discípulos. Pero de repente Jesús les salió al encuentro y las saludó. Ellas se le acercaron, le abrazaron los pies y lo adoraron. Entonces les dijo Jesús: “No tengan miedo. Vayan a decir a mis hermanos que se dirijan a Galilea. Allá me verán”.

## Homilía

*Por lo general, la Vigilia Pascual es cuando los nuevos cristianos se bautizan en la fe. Los bebés deben bautizarse cuando nacen, pero hay muchas personas que no se bautizan hasta que son mayores. Todos los mayores de la edad de la razón, son bautizados y bienvenidos a la Iglesia en la Vigilia Pascual. Ore por todas las personas que se están preparando para el bautismo y que lo han retrasado debido a la pandemia. Que Dios continúe obrando en sus corazones y fortaleciéndolos en la fe.*

## **Renovación de las promesas bautismales**

Todos debern unirse para renovar las promesas hechas en su bautismo. Se invita a que las familias en sotengan velas encendidas. Si tiene agua bendita, bendíganse con ella en este momento.

Sacerdote: Hermanos, por medio del bautismo, hemos sido hechos partícipes del misterio pascual de Cristo; es decir, por medio del bautismo, hemos sido sepultados con Él en su muerte para resucitar con Él a una vida nueva. Por eso, culminado nuestro camino cuaresmal, es muy conveniente que renovemos las promesas de nuestro bautismo, con las cuales un día renunciamos a Satanás y a sus obras y nos comprometimos a servir a Dios, en la santa Iglesia católica. Por consiguiente:

Sacerdote: ¿Renuncian a Satanás?

Todos: Sí, renuncio.

Sacerdote: ¿Y a todas sus obras?

Todos: Sí, renuncio.

Sacerdote: ¿Y a todas sus promesas vacías?

Todos: Sí, renuncio.

**O:**

Sacerdote: ¿Renuncian ustedes al pecado para vivir en la libertad de los hijos de Dios?

Todos: Sí, renuncio.

Sacerdote: ¿Renuncian a todas las seducciones del mal para que el pecado no los esclavice?

Todos: Sí, renuncio.

Sacerdote: ¿Renuncian a Satanás, padre y autor de todo pecado?

Todos: Sí, renuncio.

## LITURGIA DE LA EUCARÍSTICA

Se utilizan Pelagaria Eucarística I: El Canon Romano y Prefacio de Pascua

### Sanctus

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dóminus Deus Sábaoth.  
Pleni sunt coeli et terra glória tua. Hosánna in excélsis.  
Benedictus qui venit in nominee Dómini. Hosánna in excélsis.

*Santo, Santo, Santo es el Señor, Dios del universo  
Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria. Hosanna en el cielo.  
Bendito el que viene en nombre del Señor. Hosanna en el cielo.*

### Padre Nuestro

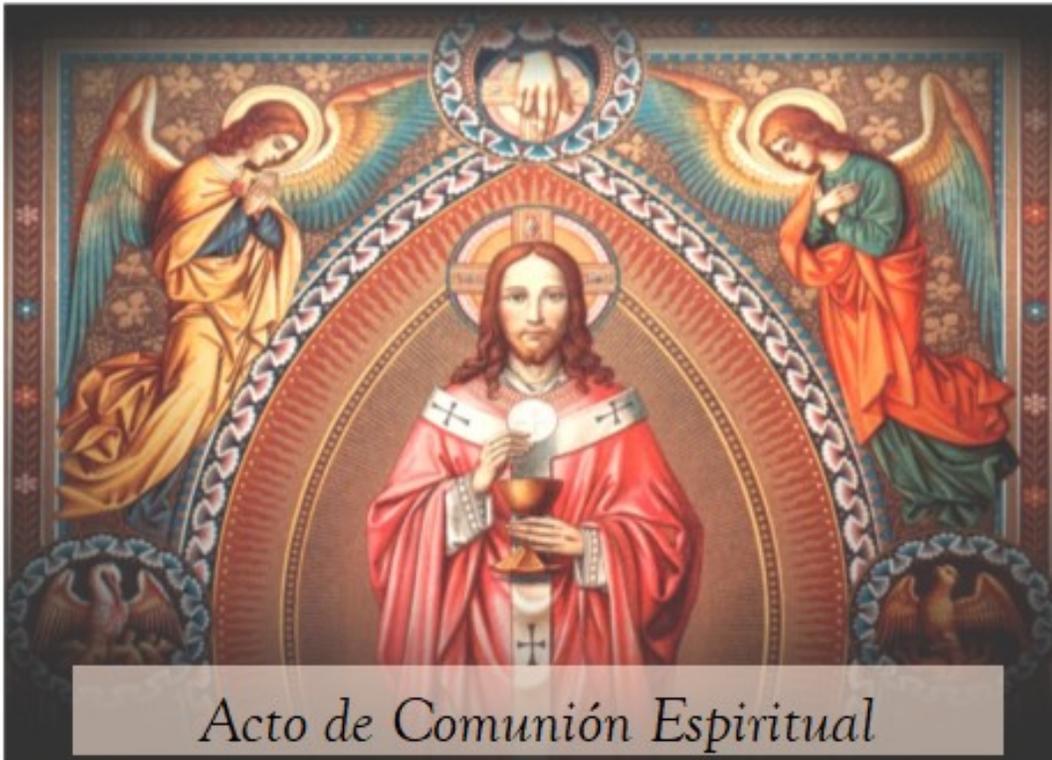
Padre nuestro, que estás en el cielo,  
santificado sea tu nombre;  
venga a nosotros reino;  
hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo.  
Danos hoy nuestro pan de cada día;  
perdona nuestras ofensas,  
como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden;  
no nos dejes caer en la tentación y líbranos del mal

### Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis  
Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis  
Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: dona nobis pacem.

*Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.  
Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.  
Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, danos la paz.*





## Acto de Comunión Espiritual

*Cuando uno no puede recibir la Santa Comunión, puede hacer una Comunión Espiritual, expresando tu fe en Cristo y en su Presencia en la Eucaristía y pidiendo que se una a ti. Los elementos básicos de un Acto de Comunión Espiritual son un Acto de Fe; un Acto de Amor; un deseo de recibir a Cristo; e invitarlo a que entre a tu corazón.*

*El siguiente texto, escrito por San Alfonso María de Liguori es la fórmula popular del Acto de Comunión Espiritual. Si se encuentra en el templo o la capilla, simplemente diríjase al Tabernáculo, y si en casa, hacia la iglesia más cercana.*

**Creo, Jesús mío, que estás real y verdaderamente en el cielo  
y en el Santísimo Sacramento del Altar.**

**Os amo sobre todas las cosas  
y deseo vivamente recibirte dentro de mi alma,  
pero no pudiendo hacerlo ahora sacramentalmente,  
venid al menos espiritualmente a mi corazón.**

**Y como si ya os hubiese recibido,  
os abrazo y me uno del todo a Ti.**

**Señor, no permitas que jamás me aparte de Ti. Amén.**

## Antífona de la Comunión

1 Cor 5, 7-8

Cristo, nuestro Cordero Pascual, ha sido inmolado. Aleluya.

Celebremos, pues, la Pascua, con el pan sin levadura, que es de sinceridad y verdad. Aleluya.

## Oración Después de la Comunión

Infúndenos, Señor, el espíritu de tu caridad, para que, saciados con los sacramentos pascuales, vivamos siempre unidos en tu amor. Por Jesucristo, nuestro Señor. **R.** Amén.

## Bendición Solemne

Que Dios todopoderoso, los bendiga en este día solemnísimos de la Pascua y, compadecido de ustedes, los guarde de todo pecado. **R.** Amén.

Que les conceda el premio de la inmortalidad aquel que los ha redimido para la vida eterna con la resurrección de su Unigénito. **R.** Amen.

Que ustedes, que una vez terminados los días de la Pasión, celebran con gozo la fiesta de la Pascua del Señor, puedan participar, con su gracia, del júbilo de la Pascua eterna. **R.** Amen.

Y la bendición de Dios todopoderoso, Padre, Hijo, y Espíritu Santo, descienda sobre ustedes y permanezca para siempre. **R.** Amen.

## Despedida



Todos responden:



# *Pascua*

## *El Domingo de la Resurrección*

La Resurrección, Sebastiano Ricci (c. 1715)



## ¿ Como podemos celebrar la Pascua en Casa?

La temporada litúrgica de Pascua da inicio en la Vigilia Pascual y continúa durante 50 días, hasta Pentecostés. Este es un momento de celebración y acción de gracias. Nuestro Señor y Salvador resucitó de entre los muertos y caminó y habló con sus discípulos. Durante la temporada de Pascua celebraremos a nuestro Señor elevándose al Cielo en la celebridad de la Ascensión del Señor el 24 de mayo, y el Espíritu Santo descendiendo sobre los Apóstoles en la celebridad de Pentecostés el 31 de mayo.

La celebración de la Resurrección de Cristo se celebra especialmente durante la octava de Pascua, los 8 días de Pascua y el domingo siguiente. La Gloria se canta todos los días durante la Misa y a menudo se reza el Canon Romano completo. ¡Este es un tiempo de celebración y alegría!

- ♦ Canten en casa el Gloria y alguna otra canción alegre de Pascua.
- ♦ Aprenda sobre la vela pascual con el [¿Qué Significa El Cirio Pascual?](#) y [Cirios en Semana Santa](#)
- ♦ Levántese temprano en la mañana de Pascua y tenga un tiempo de oración y desayuno al aire libre sintiendo la brisa fresca.
- ♦ Mire la Misa de Pascua en la televisión desde la Catedral o en vivo desde una parroquia.
- ♦ Mire la misa de Pascua del Papa a las 11 de la mañana, la cual será seguida por un mensaje "urbi et orbi" (a la ciudad y al mundo). La misa se transmitirá en [Canal YouTube de Noticias del Vaticano](#). El Urbi et Orbi viene acompañado de una bendición Papal y puede ganar una indulgencia plenaria. [Haga clic aquí para obtener mayor información sobre indulgencias plenarias.](#)
- ♦ Aprenda sobre las tradiciones de Pascua alrededor del mundo.
- ♦ Recen los Misterios Gloriosos del Santo Rosario
- ♦ Vea estos videos de Pascua

[Obispo Barron en La Resurrección](#)

[Vive la Semana Santa: Domingo de Resurrección](#)

[Para niños: La Resurrección de Jesús](#)



# La Pascua en Canciones

## Victimae Paschali Laudes

La secuencia de Pascua (leer antes del evangelio) Victimae Paschali Laudes. Texto en la página 110.

[Victimae Paschali Laudes](#) (Canto Latín)

[Christians, Praise the Paschal Victim](#) (inglés)

[Victimae Paschali Laudes](#) (Coro Latí)

[A La Víctima Pascual](#) (español)

[Niech w święto radosne Paschalnej Ofiary](#) (polaco)

## Himnos de Pascua

[Alabare a Mi Señor](#)

[Aleluya, Aleluya](#)

[Aleluya, El Señor Rescuió](#)

[Cristo es la Luz](#)

[Dios Esta Aqui](#)

[El Cielo Canta Alegría](#)

[El Cordero de Pascual](#)

[El Señor Resucitó](#)

[Letanias de los Santos](#)

[Regina Caeli](#)

[Resucito](#)

[Surrexit Dominus Vere](#)

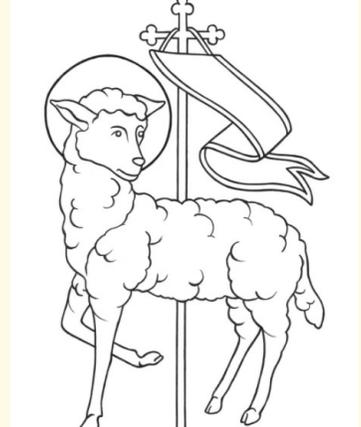
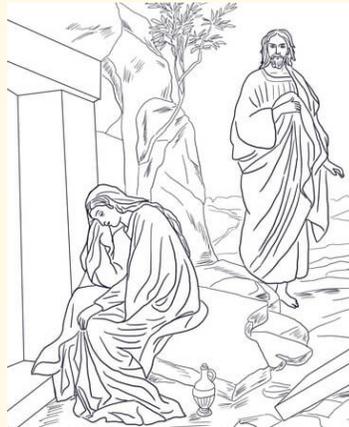
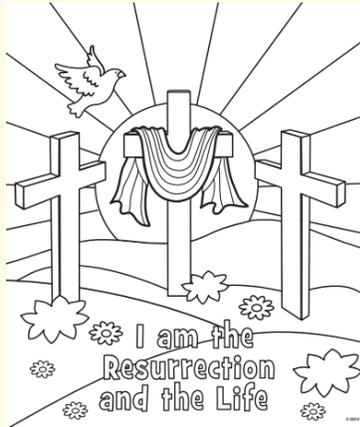
[ZWYCIĘZCA ŚMIERCI](#)



# Actividades de Pascua

Paginas de colorear

Haga clic en la imagen



### Urbi et orbi

En latín, estas palabras significan: "a la ciudad y al mundo", o "a todo el mundo". La ciudad se refiere a Roma.

Así se le llama a la **Benedición Papal solemne**.

La característica fundamental de esta bendición para los fieles católicos, es que otorga la **indulgencia plenaria** a quienes se hayan confesado y comulgado y no hayan caído en pecado mortal.

Esta bendición **se hace al mediodía**, generalmente desde el balcón central de la **Basilica de San Pedro** en el **Vaticano** (también llamado "balcón de las bendiciones").

Se imparte durante dos fechas: el **Domingo de Pascua** y el **25 de diciembre** (Navidad)

Adaptación-fuente: [catolico.org](http://catolico.org)

### La Resurrección de Cristo

"La resurrección de Cristo ilumina con nueva luz las realidades cotidianas. La resurrección de Cristo es nuestra luz. Sintamos la alegría de ser cristianos! Creemos en un Resucitado, que ha vencido el mal y la muerte! Tengamos el coraje de "salir", para llevar esta alegría y vida luz a todos los rincones de nuestras vidas! La resurrección de Cristo es nuestra mayor certeza, y es el tesoro más precioso!" (3 de abril de 2013)

#### Grilla de la resurrección

Resuelve la grilla de acuerdo a las referencias.

1	2	10		
			4	
3				
	6			5
7				
	8			
9				

**Referencias**

**HORIZONTALES**

- Ciudad adonde iban los dos discípulos cuando Jesús se les apareció en un camino (Lc. 24.13)
- Lugar donde debía comenzar la predicación en nombre de Jesús (Lc. 24.46-47)
- ¿Dónde Jesús fue llevado al cielo y se sentó a la (..) de Padre? (Mc. 16.19)
- Jesús resucitado se presentó en medio de los apóstoles y les dijo: "(...) a ustedes" (Lc. 24.36-37)

**VERTICALES**

- Jesús resucitó en la madrugada del (..) día de la semana (Mc. 16.9)
- Maria (..) Primera mujer que vio a Jesús resucitado.
- Uno de los apóstoles que fue comiendo el sepulcro de Jesús (Lc. 24.12)
- Número de días en que Jesús estuvo en el sepulcro.
- Elemento que cubría la entrada del sepulcro de Jesús (Lc. 24.2)
- Jesús resucitado dijo: "Vayan y hagan que todos los pueblos sepan mis (...). (Mt. 28.19)



## DOMINGO DE PASCUA: MISA DEL DÍA

### Antífona de Entrada

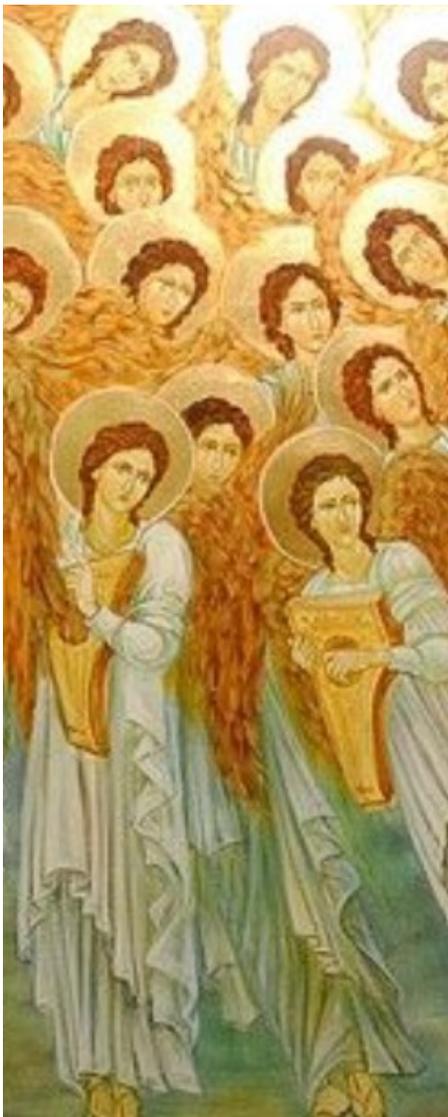
Salmo 18, 5-6

He resucitado y estoy contigo, aleluya:  
has puesto tu mano sobre mí, aleluya:  
tu sabiduría ha sido maravillosa, aleluya, aleluya.

### *O bien:*

Lucas 24, 34

El Señor ha resucitado verdaderamente, aleluya.  
A él la gloria y el poder por toda la eternidad, aleluya, aleluya



Gloria a Dios en el cielo,  
y en la tierra paz a los hombres que ama el Señor  
Por tu inmensa Gloria te alabamos,  
te bendecimos, te adoramos, te glorificamos,  
te damos gracias,  
Señor Dios, Rey celestial,  
Dios Padre todopoderoso  
Señor, Hijo, único, Jesucristo;  
Señor Dios, Cordero de Dios,  
tú que quitas el pecado del mundo,  
ten piedad de nosotros;  
tú que quitas el pecado del mundo,  
atiende nuestra súplica;  
tú que estás sentado a la derecha del Padre,  
ten piedad de nosotros;  
porque sólo tú eres Santo,  
sólo tú Señor,  
sólo tú Altísimo, Jesucristo  
con el Espíritu Santo  
en la gloria de Dios Padre.  
Amén.

## Oración Colecta

Señor Dios, que por medio de tu Unigénito, vencedor de la muerte, nos has abierto hoy las puertas de la vida eterna, concede a quienes celebramos la solemnidad de la resurrección del Señor, resucitar también en lluz de la vida eterna, por la acción renovadora de tu Espíritu. Por nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo, que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santoy es Dios por los siglos de los siglos.

## Primera Lectura

Hechos 10,34A. 37-43

En aquellos días, Pedro tomó la palabra y dijo:

“Ya saben ustedes lo sucedido en toda Judea,  
que tuvo principio en Galilea,  
después del bautismo predicado por Juan:  
cómo Dios ungió con el poder del Espíritu Santo a Jesús de Nazaret,  
y cómo éste pasó haciendo el bien,  
sanando a todos los oprimidos por el diablo,  
porque Dios estaba con él.

Nosotros somos testigos de cuanto él hizo en Judea y en Jerusalén.

Lo mataron colgándolo de la cruz,  
pero Dios lo resucitó al tercer día y concedió verlo,  
no a todo el pueblo, sino únicamente a los testigos que él,  
de antemano, había escogido:  
a nosotros, que hemos comido y bebido con él después de que resucitó de entre los muertos.

Él nos mandó predicar al pueblo  
y dar testimonio de que Dios lo ha constituido juez de vivos y muertos.

El testimonio de los profetas es unánime:  
que cuantos creen en él reciben, por su medio, el perdón de los pecados”.

***R.** Éste es el día del triunfo del Señor. Aleluya.*

Te damos gracias, Señor, porque eres bueno, porque tu misericordia es eterna.  
Diga la casa de Israel: “Su misericordia es eterna”. **R.**

La diestra del Señor es poderosa, la diestra del Señor es nuestro orgullo.  
No moriré, continuaré viviendo para contar lo que el Señor ha hecho. **R.**

La piedra que desecharon los constructores es ahora la piedra angular.  
Esto es obra de la mano del Señor, es un milagro patente. **R.**

## Segunda Lectura

Colosenses 3,1-4

Hermanos: Puesto que han resucitado con Cristo, busquen los bienes de arriba, donde está Cristo, sentado a la derecha de Dios. Pongan todo el corazón en los bienes del cielo, no en los de la tierra, porque han muerto y su vida está escondida con Cristo en Dios. Cuando se manifieste Cristo, vida de ustedes, entonces también ustedes se manifestarán gloriosos, juntamente con él.

*O bien*

Corintios 5,6b-8

Hermanos: ¿No saben ustedes que un poco de levadura hace fermentar toda la masa? Tiren la antigua levadura, para que sean ustedes una masa nueva, ya que son pan sin levadura, pues Cristo, nuestro cordero pascual, ha sido inmolido. Celebremos, pues, la fiesta de la Pascua, no con la antigua levadura, que es de vicio y maldad, sino con el pan sin levadura, que es de sinceridad y verdad.

## Secuencia - Victimae Paschali Laudes

Ofrezcan los cristianos ofrendas de alabanza a gloria de la Víctima propicia de la Pascua.  
Cordero sin pecado, que a las ovejas salva, a Dios y a los culpables unió con nueva alianza.  
Lucharon vida y muerte en singular batalla, y, muerto el que es la vida, triunfante se levanta.  
“¿Qué has visto de camino, María, en la mañana?”  
“A mi Señor glorioso, la tumba abandonada, los ángeles testigos, sudarios y mortaja.  
¡Resucitó de veras mi amor y mi esperanza!  
Vengan a Galilea, allí el Señor aguarda; allí verán los suyos la gloria de la Pascua”.  
Primicia de los muertos, sabemos por tu gracia que estás resucitado; la muerte en ti no manda.  
Rey vencedor, apiádate de la miseria humana y da a tus fieles parte en tu victoria santa. Alleluia.



Noli Me Tangere, Paolo Caliari (1528)

## Evangelio

Juan 20, 1-9

El primer día después del sábado, estando todavía oscuro, fue María Magdalena al sepulcro y vio removida la piedra que lo cerraba. Echó a correr, llegó a la casa donde estaban Simón Pedro y el otro discípulo, a quien Jesús amaba, y les dijo: “Se han llevado del sepulcro al Señor y no sabemos dónde lo habrán puesto”.

Salieron Pedro y el otro discípulo camino del sepulcro. Los dos iban corriendo juntos, pero el otro discípulo corrió más aprisa que Pedro y llegó primero al sepulcro, e inclinándose, miró los lienzos puestos en el suelo, pero no entró.

En eso llegó también Simón Pedro, que lo venía siguiendo, y entró en el sepulcro. Contempló los lienzos puestos en el suelo y el sudario, que había estado sobre la cabeza de Jesús, puesto no con los lienzos en el suelo, sino doblado en sitio aparte. Entonces entró también el otro discípulo, el que había llegado primero al sepulcro, y vio y creyó, porque hasta entonces no habían entendido las Escrituras, según las cuales Jesús debía resucitar de entre los muertos.

## El Credo

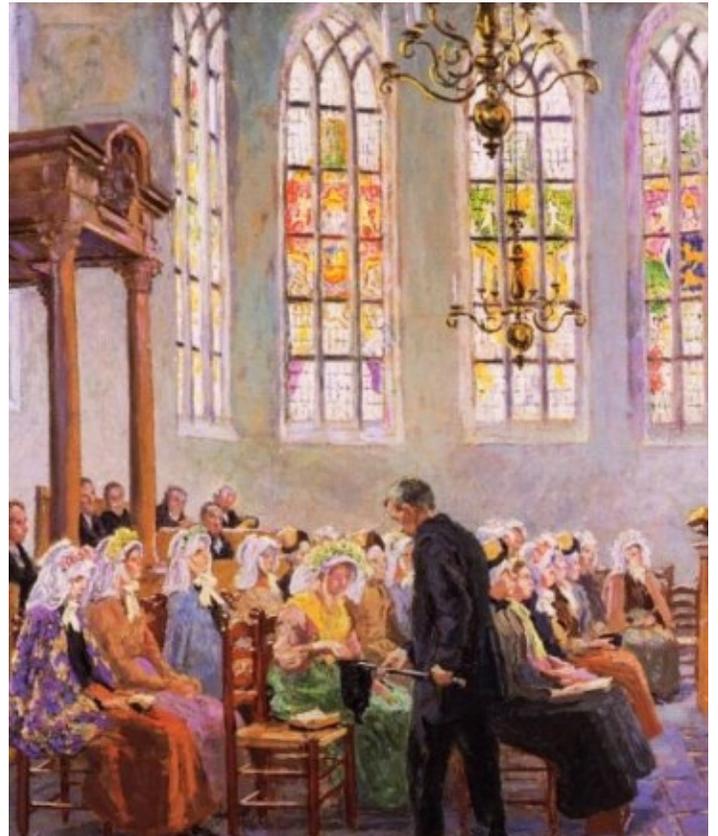
Creo en Dios, Padre Todopoderoso,  
Creador del cielo y de la tierra.  
Creo en Jesucristo, su único Hijo,  
Nuestro Señor,  
que fue concebido por obra y gracia del Espíritu Santo,  
nació de Santa María Virgen,  
padebió bajo el poder de Poncio Pilato  
fue crucificado, muerto y sepultado,  
descendió a los infiernos,  
al tercer día resucitó de entre los muertos,  
subió a los cielos y está sentado a la derecha de Dios,  
Padre todopoderoso.  
Desde allí ha de venir a juzgar a vivos y muertos.  
Creo en el Espíritu Santo, La santa Iglesia católica,  
la comunión de los santos, el perdón de los pecados,  
la resurrección de la carne y la vida eterna. Amén.

## Oración de los Fieles

*Aquí usted puede agregar sus propias peticiones en su hogar. Recordamos especialmente a las personas que sufre durante esta pandemia, al personal médico, a las familias que están cuidado de enfermos y los sacerdotes que los atienden*

## Ofertorio

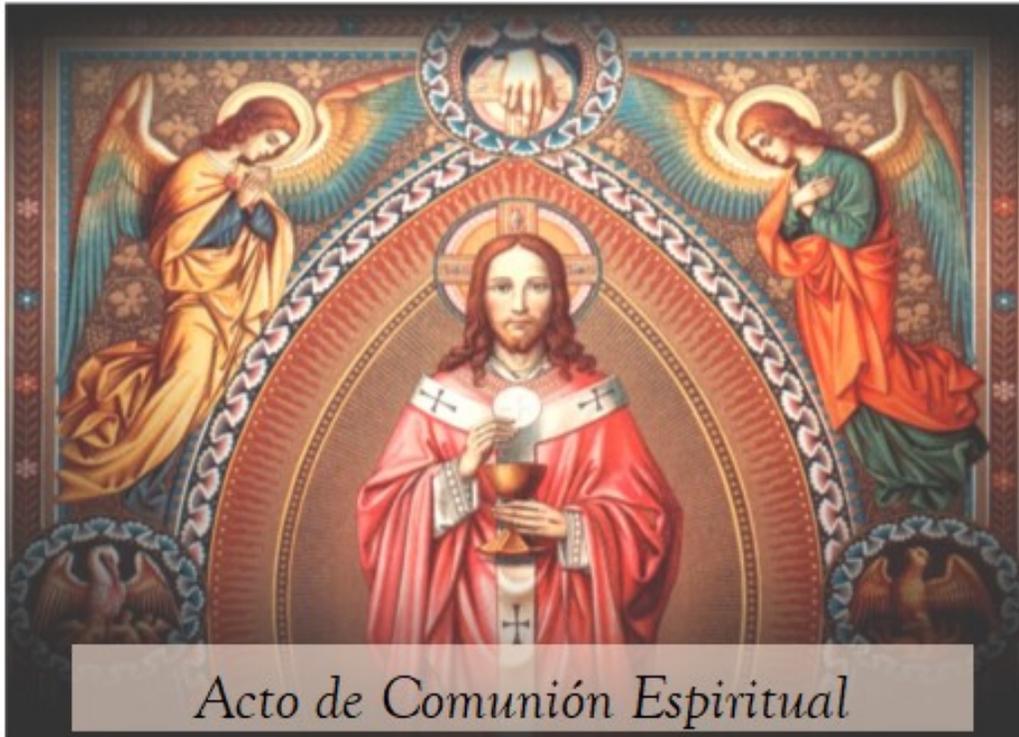
*Si tiene niños en casa, puede pasar una canasta y recoger una pequeña colecta, tal como sucedería en la iglesia. La Cuaresma continua siendo un tiempo de limosnas y ofrendas de sacrificio, a pesar de que tenemos que permanecer en nuestros hogares. No se olvide de su parroquia o la Sociedad de San Vicente de Paúl.*



El Ofertorio Gary Melchers, (c. 1890s)

## LITURGIA DE EUCHARISTÍA

Plegaria Eucarística I: O Canon Romano and Prefacio I de Pascua usa uno.



*Cuando uno no puede recibir la Santa Comunión, puede hacer una Comunión Espiritual, expresando tu fe en Cristo y en su Presencia en la Eucaristía y pidiendo que se una a ti. Los elementos básicos de un Acto de Comunión Espiritual son un Acto de Fe; un Acto de Amor; un deseo de recibir a Cristo; e invitarlo a que entre a tu corazón.*

*El siguiente texto, escrito por San Alfonso María de Liguori es la fórmula popular del Acto de Comunión Espiritual. Si se encuentra en el templo o la capilla, simplemente diríjase al Tabernáculo, y si en casa, hacia la iglesia más cercana.*

**Creo, Jesús mío, que estás real y verdaderamente en el cielo  
y en el Santísimo Sacramento del Altar.**

**Os amo sobre todas las cosas  
y deseo vivamente recibirte dentro de mi alma,  
pero no pudiendo hacerlo ahora sacramentalmente,  
venid al menos espiritualmente a mi corazón.**

**Y como si ya os hubiese recibido,  
os abrazo y me uno del todo a Ti.**

**Señor, no permitas que jamás me aparte de Ti. Amén.**

## Antífona de la Comunión

1 Corintios 5, 7-8

Cristo, nuestro Cordero Pascual, ha sido inmolado. Aleluya.

Celebremos, pues, la Pascua, con el pan sin levadura, que es de sinceridad y verdad. Aleluya.

## Oración Después de la Comunión

Dios de bondad, protege paternalmente con amor incansable a tu Iglesia, para que, renovada por los misterios pascuales, pueda llegar a la gloria de la resurrección. Por Jesucristo, nuestro Señor.

## Bendición Solemne

Que Dios todopoderoso, los bendiga en este día solemnisimo de la Pascua y, compadecido de ustedes, los guarde de todo pecado. **R.** Amén.

Que les conceda el premio de la inmortalidad aquel que los ha redimido para la vida eterna con la resurrección de su Unigénito. **R.** Amen.

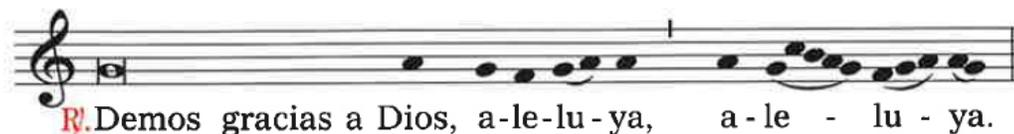
Que ustedes, que una vez terminados los días de la Pasión, celebran con gozo la fiesta de la Pascua del Señor, puedan participar, con su gracia, del júbilo de la Pascua eterna. **R.** Amen.

Y la bendición de Dios todopoderoso, Padre, Hijo, y Espíritu Santo, descienda sobre ustedes y permanezca para siempre. **R.** Amen.

## Despedida



Todos responden:



# EL SANTO ROSARIO

El rosario ha sido una fuente de consuelo y de milagros para generaciones de Católicos. Es un remedio contra las pruebas, las tentaciones y las dificultades de la vida, y es una gran herramienta en la lucha contra el mal. En la repetición de los Padre Nuestros y Saludos Angelicales (Ave Marías) nos unimos a los ángeles para reconocer y buscar que la voluntad de Dios que se cumpla en nuestras vidas y en el mundo.

Para aprender mas acerca de la historia del Rosario [haga clic aqui.](#)

Si eres nuevo en el Rosario y quieres una guía paso a paso sobre cómo rezarlo:

- [Una guia online.](#)
- Puede encontrar una version [PDF para imprimir aqui](#) .

Para las personas que rezan el Rosario regularmente desde siempre, ¿sabía que hay diferentes maneras de rezarlo? Pruebe una nueva forma para ayudarlo a profundizar su vida de oración y la experiencia del Santo Rosario.

- [Rosario Escritual](#)
- [Rosario Cartujo](#)
- [Corona Franciscana](#)



Esta Semana Santa y Pascua consideran hacer del Rosario parte de sus devociones diarias o semanales. Es tradicional rezar los misterios gloriosos los domingos y miércoles, los gozosos los lunes y sábados, los dolorosos los martes y viernes y los luminosos los jueves. Puedes seguir ese horario.

Algunas alternativa a esto: En Cuaresma y Semana Santa, puede rezar los Misterios Dolorosos todos los días. En Pascua, puedes rezar los Misterios Gloriosos todos los días. Considere rezar los Luminosos el Jueves Santo, para celebrar la Primera Eucaristía y el sacerdocio.



# *Domingo de la Divina Misericordia*

En una serie de revelaciones a Santa María Faustina Kowalska en la década de 1930, nuestro Señor convocó a una festividad especial que se celebraría el domingo después de Pascua. Actualmente conocemos esa festividad como el Domingo de la Divina Misericordia, nombrada por el Santo Juan Pablo II en la canonización de Santa Faustina el 30 de abril de 2000.

[Video: Explicación de la Imagen](#)

## **La imagen de la divina misericordia**

En 1931, nuestro Señor se le apareció a Santa Faustina en una visión. Sta. Faustina vio a Jesús vestido con una vestimenta blanca con Su mano derecha levantada en bendición. Su mano izquierda tocaba Su túnica en el área del Corazón, de donde salían dos grandes rayos, uno rojo y el otro pálido. Sta. Faustina Miró fijamente al Señor en silencio, su alma llena de asombro, pero también de gran alegría. Jesús le dijo: pinta una imagen de acuerdo con el patrón que ves, con la firma: Jesús, en ti confío. Prometo que el alma que venerará esta imagen no perecerá. El rayo rojo representa la Sangre de Cristo y el rayo pálido el Agua que hace a las almas justas, los dos rayos emitieron cuando se perforó el Sagrado Corazón.

## Novena de la Coronilla a la Divina Misericordia

En 1935, Santa Faustina recibió una visión de un ángel enviado por Dios para castigar a cierta ciudad. Ella comenzó a orar por misericordia, pero sus oraciones eran impotentes. De repente vio a la Santísima Trinidad y sintió el poder de la gracia de Jesús dentro de sí misma. Al mismo tiempo, se encontró rogándole a Dios misericordia con palabras que escuchó interiormente. Jesús le enseñó a interceder por los demás, invocando Su Divina Misericordia. Él le mostró que estas oraciones no eran solo por ella sino por el mundo entero.

Usted puede aprender acerca de la [Coronilla de la Misericordia Divina aquí.](#)

El Señor también pidió que se hiciera una [Novena](#). La Novena de la Divina Misericordia se puede hacer cualquier día, pero si se dice en preparación para la Divina Misericordia



### La Hora de la Misericordia

En Sus revelaciones a Santa Faustina, Nuestro Señor pidió una oración especial y meditación sobre Su Pasión cada tarde a las tres en punto, la hora que recuerda Su muerte en la cruz. "A las tres en punto, implora Mi misericordia, especialmente por los pecadores; y, aunque solo sea por un breve momento, sumérgete en Mi Pasión, particularmente en Mi abandono en el momento de la agonía. Esta es la hora de la gran misericordia. En esta hora, no rechazaré nada al alma que me lo pida en virtud de Mi Pasión (Diario, 1320). Nuestro Señor pidió a Santa Faustina (y a nosotros) que hiciéramos las Estaciones de la Cruz en esta hora, o que por lo menos fuéramos a una capilla por un momento y lo adoráramos en el Santísimo Sacramento.

# Actividades

## Paginas de colorear

Haga clic en la imagen

Santa Faustina Kowalska



" Jesús:  
Que tu misericordia  
quede impresa  
sobre mi corazón  
y mi alma"



**La Coronilla de la Divina Misericordia**

El viernes 13 de septiembre de 1935, el Señor le reveló a santa Faustina un poderoso medio para obtener la misericordia de Dios para el mundo.

**Cómo rezar la Coronilla**  
(Se utiliza un rosario común)

Jesús dijo a Sor Faustina: **Rezarás este rosario de la siguiente forma:**  
Primero, dirás un PADRENUESTRO, un AVEMARÍA y un CREDO.

Después, en las cuentas del rosario correspondientes al PADRENUESTRO, dirás las siguientes palabras:

Padre Eterno, te ofrezco el Cuerpo,  
Sangre, Alma y Divinidad  
de tu amadísimo hijo,  
Nuestro Señor, Jesucristo,  
para el perdón de nuestros pecados  
y de los del mundo entero.

En las cuentas del AVEMARÍA,  
dirás las siguientes palabras:  
Por su dulcísima Pasión,  
por su misericordia de nosotros  
y del mundo entero.

Para terminar, se dicen  
tres veces estas palabras:  
Santo Dios, Santo Fuerte,  
Santo Inmortal,  
ten piedad de nosotros  
y del mundo entero.

Oración con que generalmente se concluye la coronilla:  
Oh sangre y agua que brotaron del Costado de Jesús como manantial de  
misericordia para nosotros.  
En Ti Confío.



## Cirio de la Divina Misericordia



## Galletas Para El Dia de la Divina Misericordia

[Video: La Coronilla a la Divina Misericordia para niños](#)

[Video: Vida de Santa Faustina](#)

[Video: Coronilla de La Divina Misericordia](#)

[Canción: Señor ten Piedad de Nosotros](#)

## DOMINGO DE LA DIVINA MISERICORDIA

### Antífona de Entrada

1 Pedro 2, 2

Como niños recién nacidos anhelan una leche pura y espiritual que los haga crecer hacia la salvación. Aleluya.

### *O bien:*

4 Esd 2, 36-37

Abran el corazón con alegría, y den gracias a Dios que los ha llamado al Reino de los ceilos. Aleluya,



Gloria a Dios en el cielo,  
y en la tierra paz a los hombres que ama el Señor  
Por tu inmensa Gloria te alabamos,  
te bendecimos, te adoramos, te glorificamos,  
te damos gracias,  
Señor Dios, Rey celestial,  
Dios Padre todopoderoso  
Señor, Hijo, único, Jesucristo;  
Señor Dios, Cordero de Dios,  
tú que quitas el pecado del mundo,  
ten piedad de nosotros;  
tú que quitas el pecado del mundo,  
atiende nuestra súplica;  
tú que estás sentado a la derecha del Padre,  
ten piedad de nosotros;  
porque sólo tú eres Santo,  
sólo tú Señor,  
sólo tú Altísimo, Jesucristo  
con el Espíritu Santo  
en la gloria de Dios Padre.  
Amén.

## Oración Colecta

Dios de eterna misericordia, que reanimas la fe de este pueblo a ti consagrado con la celebración anual de las fiestas pascuales, aumenta en nosotros los dones de tu gracia, para que todos comprendamos mejor la excelencia del Bautismo que no ha purificado, la grandeza del Espíritu que nos ha generado, y el precio de la Sangre que nos ha redimido. Por nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo, que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo y es Dios por los siglos de los siglos.

## Primera Lectura

Hechos 2, 42-47

En los primeros días de la Iglesia, todos los hermanos acudían asiduamente a escuchar la enseñanza de los apóstoles, vivían en la comunión fraternal y se congregaban para orar en común y celebrar la fracción del pan. Toda la gente estaba llena de asombro y de temor, al ver los milagros y prodigios que los apóstoles hacían en Jerusalén. Todos los creyentes vivían unidos y lo tenían todo en común. Los que eran dueños de bienes o propiedades los vendían, y el producto era distribuido entre todos, según las necesidades de cada uno. Diariamente se reunían en el templo, y en las casas partían el pan y comían juntos, con alegría y sencillez de corazón. Alababan a Dios y toda la gente los estimaba. Y el Señor aumentaba cada día el número de los que habían de salvarse.

## Salmo Responsorial

Salmo 17

***R.** La misericordia del Señor es eterna. Aleluya.*

Diga la casa de Israel: “Su misericordia es eterna”.

Diga la casa de Aarón: “Su misericordia es eterna”.

Digan los que temen al Señor: “Su misericordia es eterna”. **R.**

Querían a empujones derribarme, pero Dios me ayudó.

El Señor es mi fuerza y mi alegría,

en el Señor está mi salvación. **R.**

La piedra que desecharon los constructores, es ahora la piedra angular.

Esto es obra de la mano del Señor, es un milagro patente.

Este es el día de triunfo del Señor: día de júbilo y de gozo. **R.**

Bendito sea Dios, Padre de nuestro Señor Jesucristo, por su gran misericordia, porque al resucitar a Jesucristo de entre los muertos, nos concedió renacer a la esperanza de una vida nueva, que no puede corromperse ni mancharse y que él nos tiene reservada como herencia en el cielo. Porque ustedes tienen fe en Dios, él los protege con su poder, para que alcancen la salvación que les tiene preparada y que él revelará al final de los tiempos.

Por esta razón, alégrese, aun cuando ahora tengan que sufrir un poco por adversidades de todas clases, a fin de que su fe, sometida a la prueba, sea hallada digna de alabanza, gloria y honor, el día de la manifestación de Cristo. Porque la fe de ustedes es más preciosa que el oro, y el oro se acrisola por el fuego. A Cristo Jesús no lo han visto y, sin embargo, lo aman; al creer en él ahora, sin verlo, se llenan de una alegría radiante e indescriptible, seguros de alcanzar la salvación de sus almas, que es la meta de la fe.

**Evangelio**

Juan 20,19-31

Al anochecer del día de la resurrección, estando cerradas las puertas de la casa donde se hallaban los discípulos, por miedo a los judíos, se presentó Jesús en medio de ellos y les dijo: “La paz esté con ustedes”. Dicho esto, les mostró las manos y el costado. Cuando los discípulos vieron al Señor, se llenaron de alegría.

De nuevo les dijo Jesús: “La paz esté con ustedes. Como el Padre me ha enviado, así también los envío yo”. Después de decir esto, sopló sobre ellos y les dijo: “Reciban el Espíritu Santo. A los que les perdonen los pecados, les quedarán perdonados; y a los que no se los perdonen, les quedarán sin perdonar”.

Tomás, uno de los Doce, a quien llamaban el Gemelo, no estaba con ellos cuando vino Jesús, y los otros discípulos le decían: “Hemos visto al Señor”. Pero él les contestó: “Si no veo en sus manos la señal de los clavos y si no meto mi dedo en los agujeros de los clavos y no meto mi mano en su costado, no creeré”.

Ocho días después, estaban reunidos los discípulos a puerta cerrada y Tomás estaba con ellos. Jesús se presentó de nuevo en medio de ellos y les dijo: “La paz esté con ustedes”. Luego le dijo a Tomás: “Aquí están mis manos; acerca tu dedo. Trae acá tu mano, métela en mi costado y no sigas dudando, sino cree”. Tomás le respondió: “¡Señor mío y Dios mío!” Jesús añadió: “Tú crees porque me has visto; dichosos los que creen sin haber visto”.

Otros muchos signos hizo Jesús en presencia de sus discípulos, pero no están escritos en este libro. Se escribieron éstos para que ustedes crean que Jesús es el Mesías, el Hijo de Dios, y para que, creyendo, tengan vida en su nombre.

## El Credo

*Está permitido usar el Credo de los Apóstoles o de Nicea durante todo el año. Durante las temporadas de Cuaresma y Pascua, el Credo de los Apóstoles se considera especialmente apropiado ya que es el Símbolo bautismal de la Iglesia Romana (Misal Romano, Orden de la Misa 19)*

Creo en Dios, Padre Todopoderoso,  
Creador del cielo y de la tierra.  
Creo en Jesucristo, su único Hijo,  
Nuestro Señor,  
que fue concebido por obra y gracia del Espíritu Santo,  
nació de Santa María Virgen,  
padebió bajo el poder de Poncio Pilato  
fue crucificado, muerto y sepultado,  
descendió a los infiernos,  
al tercer día resucitó de entre los muertos,  
subió a los cielos y está sentado a la derecha de Dios,  
Padre todopoderoso.  
Desde allí ha de venir a juzgar a vivos y muertos.  
Creo en el Espíritu Santo, La santa Iglesia católica,  
la comunión de los santos, el perdón de los pecados,  
la resurrección de la carne y la vida eterna. Amén.

## Oración de los Fieles

*Aquí usted puede agregar sus propias peticiones en su hogar. Recordamos especialmente a las personas que sufren durante esta pandemia, al personal médico, a las familias que están cuidando de enfermos y los sacerdotes que los atienden*

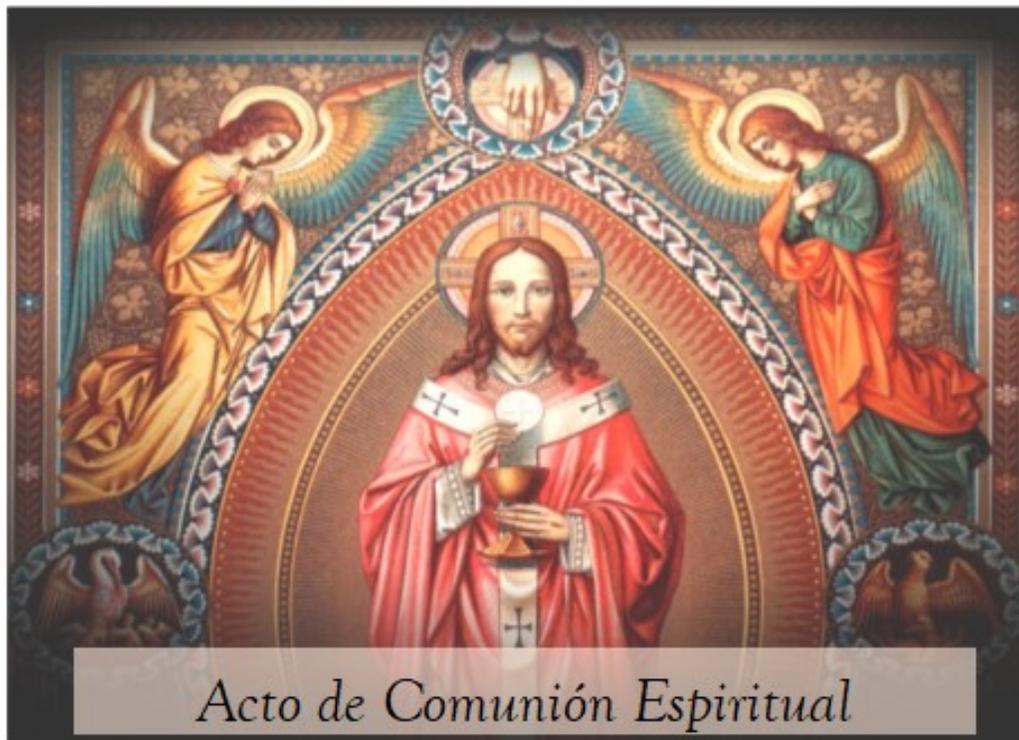
## Ofertorio

*Si tiene niños en casa, puede pasar una canasta y recoger una pequeña colecta, tal como sucedería en la iglesia. La Cuaresma continúa siendo un tiempo de limosnas y ofrendas de sacrificio, a pesar de que tenemos que permanecer en nuestros hogares. No se olvide de su parroquia o la Sociedad de San Vicente de Paúl.*



La pizca de la viuda ,  
Louis-Edouard Dubufe, (c. 1880s)

Jesús dijo a Tomás: Acerca tu mano, toca los agujeros que dejaron los clavos y no seas incrédulo, sino creyente, Aleluya.



### Acto de Comunión Espiritual

*Cuando uno no puede recibir la Santa Comunión, puede hacer una Comunión Espiritual, expresando tu fe en Cristo y en su Presencia en la Eucaristía y pidiendo que se una a ti. Los elementos básicos de un Acto de Comunión Espiritual son un Acto de Fe; un Acto de Amor; un deseo de recibir a Cristo; e invitarlo a que entre a tu corazón.*

*El siguiente texto, escrito por San Alfonso María de Liguori es la fórmula popular del Acto de Comunión Espiritual. Si se encuentra en el templo o la capilla, simplemente dirijase al Tabernáculo, y si en casa, hacia la iglesia mas cercana.*

**Creo, Jesús mío, que estás real y verdaderamente en el cielo  
y en el Santísimo Sacramento del Altar.**

**Os amo sobre todas las cosas  
y deseo vivamente recibirte dentro de mi alma,  
pero no pudiendo hacerlo ahora sacramentalmente,  
venid al menos espiritualmente a mi corazón.**

**Y como si ya os hubiese recibido,  
os abrazo y me uno del todo a Ti.**

**Señor, no permitas que jamás me aparte de Ti. Amén.**



**HIMNARIO:**  
**CANCIONES PARA**  
**SEMANA SANTA Y PASCUA**

Todos los himnos incluidos aquí son de dominio público.  
Están en orden alfabético por título.

# ADORO TE DEVOTE

ADORO TE DEVOTE

Verses 1-7: Latin



1. A - dó - ro te de - vó - te, la - tens Dé - i - tas,
2. Vi - sus, ta - ctus, gu - stus in te fá - li - tur,
3. In cru - ce la - té - bat so - la Dé - i - tas,
4. Pla - gas, si - cut Tho - mas, non in - tú - e - or:
5. O me - mo - ri - á - le mor - tis Dó - mi - ni,
6. Pi - e pel - li - cá - ne, Je - su Dó - mi - ne,
7. Je - su, quem ve - lá - tum nunc a - spí - ci - o,



1. Quae sub his fi - gú - ris ve - re lá - ti - tas:
2. Sed au - dí - tu so - lo tu - to cré - di - tur:
3. At hic la - tet si - mul et hu - má - ni - tas:
4. De - um ta - men me - um te con - fí - te - or:
5. Pa - nis vi - vus vi - tam prae - stans hó - mi - ni,
6. Me im - mún - dum mun - da tu - o sán - gui - ne,
7. O - ro fi - at il - lud quod tam sí - ti - o:



1. Ti - bi se - cor me - um to - tum súb - ji - cit,
2. Cre - do quid - quid di - xit De - i Fí - li - us:
3. Am - bo ta - men cre - dens at - que cón - fi - tens,
4. Fac me ti - bi sem - per ma - gis cré - de - re,
5. Prae - sta me - ae men - ti de te ví - ve - re,
6. Cu - jus u - na stil - la sal - vum fá - ce - re
7. Ut te re - ve - lá - ta cer - nens fá - ci - e,



1. Qui - a te con - tém - plans to - tum dé - fi - cit.
2. Nil hoc ver - bo ve - ri - tá - tis vé - ri - us.
3. Pe - to quod pe - tí - vit la - tro paé - ni - tens.
4. In te spem ha - bé - re, te di - lí - ge - re.
5. Et te il - li sem - per dul - ce sá - pe - re.
6. To - tum mun - dum quit ab o - mni scé - le - re.
7. Vi - su sim be - á - tus tu - ae gló - ri - ae.

## HOSANNA FILIO DAVID

*Hosanna to the Son of David*

Chant, Mode VII



Ho-sán - na fí - li - o Da-vid: \_\_\_\_\_ be - ne - dí -  
Ho-san - na to the Son of Da - vid: Bless-ed is



ctus qui ve - nit in nó - mi - ne Dó - mi - ni.  
he who comes in the name of the Lord. \_\_\_\_\_



Rex Is - ra - el:  
O King of Is - ra - el:



Ho - sán - na in ex - cél - sis.  
Ho - san - na in the high - est.

Text: Matthew 21:9.



## O Sacred Head Surrounded



1. O Sa - cred Head sur - round - ed By crown of pierc - ing  
2. I see your strength and vig - or All fad - ing in the  
3. In this, your bit - ter pas - sion, Good Shep - herd, think of



thorn! O bleed - ing Head, so wound - ed, Re -  
strife, And death with cru - el rig - or, Be -  
me With your most sweet com - pas - sion, Un -



viled and put to scorn! The pow'r of death comes  
reav - ing you of life; O ag - o - ny and  
worth - y though I be: Be - neath your cross a -



o'er you, The glow of life de - cays, Yet  
dy - ing! O love to sin - ners free! Je -  
bid - ing For ev - er would I rest, In



an - gel hosts a - dore you, And trem - ble as they gaze.  
sus, all grace sup - ply - ing, O turn your face on me.  
your dear love con - fid - ing, And with your pres - ence blest.

**O SAVING VICTIM;/OH VÍCTIMA DE SALVACIÓN!/  
O SALUTARIS HOSTIA**

DUGUET



English 1. O sav - ing Vic - tim, o - pen wide The gate of  
2. To your great name be end - less praise, Im - mor - tal

Español 1. ¡Oh Víc - ti - ma de sal - va - ción!, que a - bris - te el  
2. Al Tri - no Dios, ho - nor y prez, se le tri -

Latin 1. O sa - lu - tá - ris Hó - sti - a, Quae cae - li  
2. U - ni tri - nó - que Dó - mi - no Sit sem - pi -



1. heav'n to us be - low, Our foes press on from  
2. God - head, One in Three; Grant us, for end - less

1. cie - lo al mor - tal; en es - ta gue - rra  
2. bu - te sin ce - sar, y que en la pa - tria

1. pan - dis ó - sti - um: Bel - la pre - munt ho -  
2. tér - na gló - ri - a, Qui vi - tam si - ne

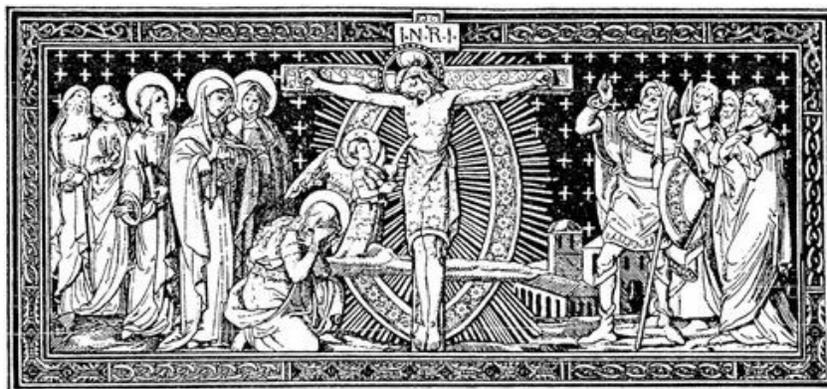


1. ev - 'ry side; Your aid sup - ply, your strength be - stow.  
2. length of days, In our true na - tive land to be.

1. mun - da - nal re - vís - te - nos de tu va - lor.  
2. ce - les - tial, sin fin vi - va - mos jun - to a él.

1. stí - li - a, Da ro - bur fer au - xí - li - um.  
2. tér - mi - no No - bis do - net in pá - tri - a.

Text: LM; O Salutaris; St. Thomas Aquinas, 1227-1274; English tr. by Edward Caswall, 1814-1878, alt.; Spanish tr. anon. Music: Attr. to Abbé Dieudonne Duguet, 1794-1849.



## PANGE LINGUA GLORIOSI



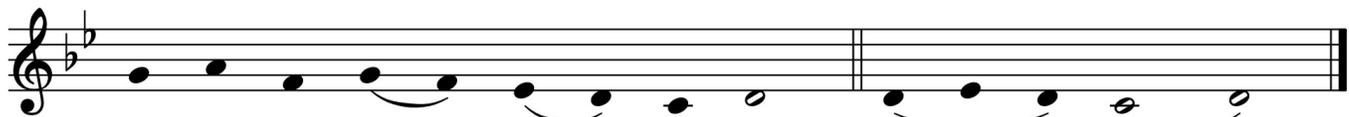
- |    |                         |                      |                |
|----|-------------------------|----------------------|----------------|
|    | 1. Pan - ge, lin - gua, | glo - ri - ó - si    | Cór - po - ris |
| *  | 2. No - bis da - tus,   | no - bis na - tus    | Ex in - tá -   |
|    | 3. In su - pré-mae      | no - cte ce - nae    | Re - cúm-bens  |
|    | 4. Ver - bum ca - ro,   | pa - nem ve - rum    | Ver - bo car - |
| ** | 5. Tan - tum er - go    | Sa - cra - mén - tum | Ve - ne - ré - |
|    | 6. Ge - ni - tó - ri,   | Ge - ni - tó - que   | Laus et ju -   |



- |    |                      |   |
|----|----------------------|---|
| 1. | my - sté - ri - um,  | San - gui - nís - que pre - ti - ó - si,  |
| 2. | cta Vír - gi - ne,   | Et in mún - do con - ver - sá - tus,      |
| 3. | cum frá - tri - bus, | Ob - ser - vá - ta le - ge ple - ne       |
| 4. | nem éf - fi - cit,   | Fit - que san - guis Chri - sti me - rum, |
| 5. | mur cér - nu - i:    | Et an - tí - quum do - cu - mén - tum     |
| 6. | bi - lá - ti - o,    | Sa - lus, ho - nor, vir - tus quo - que   |



- |    |                                  |  |
|----|----------------------------------|--|
| 1. | Quem in mún - di pré - ti - um   | Fru - ctus ven - tris ge - ne - ró - si    |
| 2. | Spar - so ver - bi sé - mi - ne, | Su - i mo - ras in - co - lá - tus         |
| 3. | Ci - bis in le - gá - li - bus,  | Ci - bum tur - bae du - o - dé - nae       |
| 4. | Et, si sen - sus dé - fi - cit,  | Ad fir - mán - dum cor sin - cé - rum      |
| 5. | No - vo ce - dat rí - tu - i;    | Prae - stet fi - des sup - ple - mén - tum |
| 6. | Sit et be - ne - dí - cti - o;   | Pro - ce - dén - ti ab u - tró - que       |



- |    |                                  |                 |
|----|----------------------------------|-----------------|
| 1. | Rex ef - fú - dit                | gén - ti - um.  |
| 2. | Mi - ro clau - sit               | ór - dī - ne.   |
| 3. | Se dat su - is                   | má - ni - bus.  |
| 4. | So - la fi - des                 | súf - fi - cit. |
| 5. | Sén - su - um de - fé - ctu - i. |                 |
| 6. | Com - par sit lau - dá - ti - o. | A - men.        |

\*Verses 1-4 are repeated as necessary until the procession reaches the place of reposition.

\*\*Verses 5-6 are sung while the priest, kneeling, incenses the Blessed Sacrament.

Then the Blessed Sacrament is placed in the tabernacle of reposition.

## PANIS ANGELICUS

Hymn. 7. Vatican

**P** Anis angé-li-cus fit pá-nis hó-minum; Dat  
pá-nis caé-li-cus fi-gúr-is tér-minum: O res mi-  
rá-bi-lis! mandúcat Dómi-num Páu-per, sérvus, et  
húmi-lis. 2. Te trí-na Dé-i-tas, únaque pó-scimus,  
Sic nos tu ví-si-ta, si-cut te có-limus: Per tú-as  
sé-mi-tas duc nos quo téndi-mus, Ad lú-cem quam  
inhá-bi-tas. A-men



# PERDÓN, OH DIOS MÍO

Traditional

Estribillo



Per - dón, oh Dios mí - o. Per - dón, in - dul - gen - cia. Per -  
dón y cle - men - cia. Per - dón y pie - dad. Per - dón y pie - dad.

Estrofas



1. Pe - qué, ya mi al - ma su cul - pa con -  
2. La glo - ria he per - di - do, me - rez - co el in -  
3. Por mí en el Cal - va - rio tu san - gre ver -  
4. Mas ya a - rre - pen - ti - do te bus - co llo -



1. fie - sa. Mil \_\_\_ ve - ces me pe - sa de  
2. fier - no; ¡Per - dón! Pa - dre E - ter - no, Je -  
3. tis - te; en la Cruz es - tu - vis - te por  
4. ro - so. ¡Oh \_\_\_ Pa - dre a - mo - ro - so! ¡Oh

al Estribillo



1. tan - ta mal - dad, de tan - ta mal - dad.  
2. sús, per - do - nad, Je - sús, per - do - nad.  
3. mí has - ta ex - pi - rar, por mí has - ta ex - pi - rar.  
4. Dios de bon - dad, Oh Dios de bon - dad!

## REGINA CAELI

REGINA CAELI LAETARE



Re - gí - na cae - li,      lae - tá - re,      al - le - lú - ia,  
*O Queen of heav-en,      be joy - ful,      al - le - lu - ia,*



qui - a quem me - ru - í - sti por - tá - re,      al - le - lú - ia,  
*For he whom you have hum-bly borne for us,      al - le - lu - ia,*



re - sur - ré - xit si - cut di - xit,      al - le - lú - ia,  
*Has a - ris - en, as he prom-ised,      al - le - lu - ia,*



O - ra pro no - bis De - um,      al - le - lú - ia.  
*Of - fer now our prayer to God,      al - le - lu - ia.*

Text: Irregular; Latin, 12th cent.; tr. by C. Winfred Douglas, 1867–1944, alt. Music: Chant, Mode VI; fr. the *Liber Cantualis*, 1983.



# AT THE CROSS HER STATION KEEPING / AL PIE DE LA CRUZ SANTA

STABAT MATER



1. At the cross her sta - tion keep - ing, Stood the mourn - ful  
2. Through her heart, his sor - row shar - ing, All his bit - ter  
3. O how sad and sore dis - tressed, — Was that Moth - er
1. Jun - to al pie de la Cruz san - ta Que del Hi - jo el  
2. ¿Qué pe - sar se j - gua - la - rí - a A la pe - na  
3. En su - pre - mó sa - cri - fi - cio Par - ti - ci - pa
1. Sta - bat Ma - ter do - lo - ró - sa Ju - xta cru - cem  
2. Cu - ius á - ni - mam ge - mén - tem, Con - tri - stá - tam  
3. O quam tri - stis et af - flí - cta Fu - it il - la



1. Moth - er weep - ing, Close to Je - sus to the last.  
2. an - guish bear - ing, Now at length the sword has passed.  
3. high - ly blest — Of the sole be - got - ten One!
1. cuer - po a - guan - ta, Con do - lor su Ma - dre es - tá.  
2. de Ma - rí - a Al mi - rar - le a - go - ñi - zar?  
3. del su - pli - cio Y la an - gus - tia de Je - sús.
1. la - cri - mó - sa, Dum pen - dé - bat Fí - li - us.  
2. et do - lén - tem, Per - tran - sí - vit glá - dí - us.  
3. be - ne - dí - cta Ma - ter U - ni - gé - ni - ti!

## English

4. Christ above in torment hangs,  
She beneath beholds the pangs  
Of her dying, glorious Son.
5. Is there one who would not weep,  
Whelmed in miseries so deep,  
Christ's dear Mother to behold?
6. Can the human heart refrain  
From partaking in her pain,  
In that Mother's pain untold?
7. Bruised, derided, cursed, defiled,  
She beheld her tender Child,  
All with bloody scourges rent.
8. For the sins of his own nation  
Saw him hang in desolation  
Till his spirit forth he sent.
9. O thou Mother! Font of love,  
Touch my spirit from above,  
Make my heart with thine accord.
10. Make me feel as thou hast felt;  
Make my soul to glow and melt  
With the love of Christ, my Lord.
11. Holy Mother, pierce me through,  
In my heart each wound renew  
Of my Savior crucified.
12. Let me share with thee his pain,  
Who for all my sins was slain,  
Who for me in torment died.
13. Let me mingle tears with thee,  
Mourning him who mourned for me,  
All the days that I may live.
14. By the cross with thee to stay;  
There with thee to weep and pray,  
All I ask of thee to give.
15. Virgin of all Virgins best!  
Listen to my fond request:  
Let me share thy grief divine.

# VICTIMAE PASCHALI LAUDES

VICTIMAE PASCHALI LAUDES



1. Ví - cti-mae pa-schá - li lau-des ím - mo-lent Chri-sti - á - ni.



2. A-gnus re - dé - mit o - ves: Chrí-stus ín - no-cens Pa - tri  
3. Mors et vi - ta du - él - lo con - fli - xé - re mi - rán-do:



2. re - con - ci - li - á - vit pec - ca - tó - res.  
3. dux vi - tae mór - tu - us, re - gnat vi - vus.



4. Dic no - bis Ma - rí - a, quid vi - dí - sti in vi - a?  
6. An - gé - li - cos te - stes, su - dá - ri - um, et ve - stes.



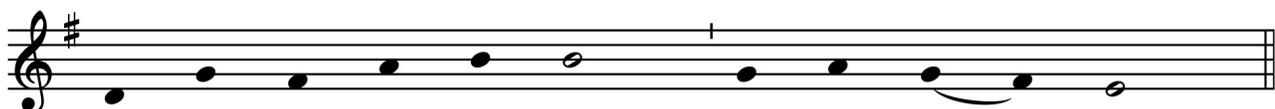
5. Se - púl - crum Chri - sti vi - vén - tis,  
7. Sur - ré - xit Chri - stus spes me - a:



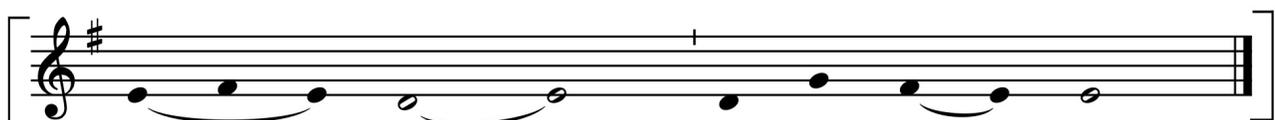
5. et gló - ri - am vi - di re - sur - gén - tis:  
7. prae - cé - det su - os in Ga - li - laé - am.



8. Sci-mus Chri-stum sur - re - xís - se a mór - tu - is ve - re:



8. tu no - bis, vi - ctor Rex, mi - se - ré - re.



A - men. Al - le - lú - ia.

## WERE YOU THERE

WERE YOU THERE



1. Were you there when they cru - ci - fied my Lord?      Were you  
2. Were you there when they nailed him to the tree?      Were you  
3. Were you there when they laid him in the tomb?      Were you



1. there when they cru - ci - fied my Lord?      Oh!  
2. there when they nailed him to the tree?      Oh!  
3. there when they laid him in the tomb?      Oh!



1-3. Some-times it caus-es me to trem-ble, trem-ble, trem-ble.



1. Were you there when they cru - ci - fied my Lord?  
2. Were you there when they nailed him to the tree?  
3. Were you there when they laid him in the tomb?

Text: 10 10 14 10. Text and music: African American Spiritual





## THE ROMAN CATHOLIC DIOCESE OF PHOENIX

The Most Reverend Thomas J. Olmsted *Bishop*

400 East Monroe Street

Phoenix, Arizona 85004

[www.dphx.org](http://www.dphx.org)

The English translation and chants of The Roman Missal © 2010, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved. Used with permission.

In agreement with copyright laws, all songs have been reprinted with the permission of the publisher/composer. License numbers available in The Office of Worship 602-354-2112.

Lectionary for Mass for Use in the Dioceses of the United States, second typical edition, Copyright © 2001, 1998, 1997, 1986, 1970 Confraternity of Christian Doctrine; Psalm refrain © 1968, 1981, 1997, International Committee on English in the Liturgy, Inc. All rights reserved. Neither this work nor any part of it may be reproduced, distributed, performed or displayed in any medium, including electronic or digital, without permission in writing from the copyright owner.